

เอกสารสรุปผล

การประชุมสุดยอดอาเซียน

ครั้งที่ 15

และการประชุมสุดยอดที่เกี่ยวข้อง



สำนักวิชาการ

บันทึกข้อความ

วันที่ ๓๒/๑๐
 วันที่ ๓๑/๑๐/๒๕๖๒
 ๒๕๖๒ ๑๐/๑๐

ส่วนราชการ สำนักวิชาการ

ที่ ๑๘๑๐๑/๒๕๕๒

วันที่ ๑ ธันวาคม พ.ศ.๒๕๕๒

เรื่อง นำส่งเอกสารสรุปผลการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 15 และการประชุมสุดยอดที่เกี่ยวข้อง

ถึง กลุ่มงานทรัพย์สินทางปัญญา ๑ ๒ ๓

วิจิตร

(นางวิจิตร วัชรภรณ์)
 ผู้อำนวยการสำนักวิชาการ
 ๒ ต. ๕๒

#60513

16	มี.อ.	๒๕๖๒
	น.๒๒๑๑๓.๑	
	J2	
	5490	
	๒๕๕๒	๒๕๕๒

THAI NATIONAL ASSEMBLY LIBRARY



3961179808



กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. 10400

30 พฤศจิกายน 2552

เรื่อง นำส่งเอกสารสรุปผลการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 15 และการประชุมสุดยอดที่เกี่ยวข้อง

เรียน เลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

อ้างถึง หนังสือสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร ส่วนที่สด ที่ สผ 0012/14058 ลงวันที่ 17 พฤศจิกายน 2552

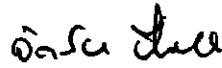
- สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. แถลงการณ์ของประธานในโอกาสการประชุมสุดยอดอาเซียนครั้งที่ 15 ฉบับภาษาไทย
และภาษาอังกฤษ
2. แถลงการณ์ของประธานในโอกาสการประชุมสุดยอดอาเซียน-สาธารณรัฐประชาชนจีน
ครั้งที่ 12 ฉบับภาษาไทยและภาษาอังกฤษ
3. แถลงการณ์ของประธานในโอกาสการประชุมสุดยอดอาเซียน-ญี่ปุ่น ครั้งที่ 12 ฉบับภาษาไทย
และภาษาอังกฤษ
4. แถลงการณ์ของประธานในโอกาสการประชุมสุดยอดอาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลี ครั้งที่ 12
ฉบับภาษาไทยและภาษาอังกฤษ
5. แถลงการณ์ของประธานในโอกาสการประชุมสุดยอดอาเซียน-อินเดียครั้งที่ 7 ฉบับภาษาไทย
และภาษาอังกฤษ
6. แถลงการณ์ของประธานในโอกาสการประชุมสุดยอดอาเซียนบวกสาม ครั้งที่ 12 ฉบับ
ภาษาไทยและภาษาอังกฤษ
7. แถลงการณ์ของประธานในโอกาสการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ครั้งที่ 4 ฉบับภาษาไทย
และภาษาอังกฤษ
8. ตารางติดตามผลการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 15
9. ตารางติดตามผลการประชุมสุดยอดอาเซียน-จีน ครั้งที่ 12
10. ตารางติดตามผลการประชุมสุดยอดอาเซียน-ญี่ปุ่น ครั้งที่ 12
11. ตารางติดตามผลการประชุมสุดยอดอาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลี ครั้งที่ 12
12. ตารางติดตามผลการประชุมสุดยอดอาเซียน-อินเดีย ครั้งที่ 7
13. ตารางติดตามผลการประชุมอาเซียนบวกสาม ครั้งที่ 12
14. ตารางติดตามผลการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ครั้งที่ 4

ตามหนังสือสำนักเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรที่อ้างถึง ขอรับข้อมูลผลการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 15 และการประชุมสุดยอดที่เกี่ยวข้อง เพื่อใช้ประโยชน์ในราชการ นั้น

ในการนี้ กระทรวงการต่างประเทศขอจัดส่งผลการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 15 และเอกสารอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องมา ณ ที่นี้ ทั้งนี้ สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรอาจพิจารณาค้นข้อมูลเพิ่มเติมได้จาก www.15thaseansummit-th.org

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ



(นางจิตริยา ปันทอง)

รองปลัดกระทรวงฯ รักษาราชการแทน
ปลัดกระทรวงการต่างประเทศ

กรมอาเซียน

สำนักงานเลขานุการกรม

กลุ่มงานนโยบาย

โทร. 0 2643 5000 ต่อ 6425

โทรสาร 0 2643 5223, 0 2643 5263



15th ASEAN SUMMIT AND
RELATED SUMMITS

แถลงการณ์ของประธาน
ในโอกาสการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 15
อำเภอลำปาง จังหวัดน่าน วันที่ 23-25 ตุลาคม 2552

1. เรา ประมุขของรัฐและหัวหน้ารัฐบาลของรัฐสมาชิกของสมาคมประชาชาติเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ได้มาพบกันที่อำเภอลำปาง จังหวัดน่าน ประเทศไทย เพื่อร่วมการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 15 ระหว่างวันที่ 23 - 25 ตุลาคม 2552 เราได้หารือกันอย่างกว้างขวาง เปิดกว้าง และบรรลุผลสำเร็จ ภายใต้หัวข้อหลัก "เชื่อมโยงประชาคม สร้างเสริมประชาชน"

กฎบัตรอาเซียน

2. เรายินดีกับความก้าวหน้าในการปฏิบัติให้เป็นไปตามกฎบัตรอาเซียน โดยเฉพาะอย่างยิ่งการเริ่มปฏิบัติหน้าที่ของคณะกรรมการผู้แทนถาวรประจำอาเซียน ณ กรุงจาการ์ตา ซึ่งมีความสำคัญต่อการเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน ปรับปรุงการประสานงานกับสำนักเลขาธิการอาเซียน รวมทั้งส่งเสริมความสัมพันธ์กับหุ้นส่วนภายนอกภูมิภาค

3. เราชื่นชมการดำเนินงานของคณะผู้เชี่ยวชาญด้านกฎหมายระดับสูงว่าด้วยกฎบัตรอาเซียน เรายินดีกับการลงนามความตกลงว่าด้วยเอกสิทธิ์และความคุ้มกันของอาเซียนโดยรัฐมนตรีต่างประเทศของเรา เพื่อให้นิติฐานะแก่อาเซียน รวมทั้งการรับทราบความก้าวหน้าในการร่างพิธีสารต่อท้ายกฎบัตรอาเซียนว่าด้วยกลไกระงับข้อพิพาท

4. เราได้รับรองปฏิญญาชะอำนาคว่าด้วยการจัดตั้งคณะกรรมการระหว่างรัฐบาลอาเซียนว่าด้วยสิทธิมนุษยชน และยินดีต่อการจัดตั้งคณะกรรมการดังกล่าว ซึ่งเป็นผลสำเร็จที่เป็นรูปธรรมตามเจตนารมณ์ของกฎบัตรอาเซียน ข้อ 14 รวมทั้งความพยายามของเราที่จะสร้างประชาคมอาเซียนที่มุ่งเน้นการมีประชาชนเป็นศูนย์กลางยิ่งขึ้น เราให้คำมั่นว่าจะสนับสนุนการปฏิบัติหน้าที่ของคณะกรรมการฯ อย่างเต็มที่ โดยสอดคล้องกับขอบเขตอำนาจหน้าที่ของคณะกรรมการฯ ซึ่งจัดทำขึ้นโดยคณะทำงานระดับสูงว่าด้วยองค์การสิทธิมนุษยชนอาเซียนและรับรองโดยที่ประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศ เราเห็นว่าคณะกรรมการฯ จะเป็นกรอบการดำเนินงานสูงสุดสำหรับความร่วมมือภายในภูมิภาคด้านสิทธิมนุษยชน ซึ่งจะวิวัฒน์และพัฒนาต่อไปเพื่อเสริมสร้างการส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิมนุษยชนในอาเซียน ตามขอบเขตอำนาจหน้าที่ของคณะกรรมการฯ เราเชื่อว่าคณะกรรมการฯ จะปฏิบัติงานอย่างเต็มที่ โดยจะมีการพัฒนากำหนดการทำงาน ตลอดจนการวางกฎเกณฑ์ด้านการจัดสรรงบประมาณ เรารับทราบข้อเสนอของฟิลิปปินส์ที่จะเป็นที่ตั้งของสำนักงานของคณะกรรมการฯ ดังกล่าว

5. เราย้ำถึงความจำเป็นที่จะจัดสรรทรัพยากรอย่างพอเพียง ซึ่งรวมถึงงบประมาณและบุคลากร เพื่อเสริมสร้างความแข็งแกร่งของสำนักเลขาธิการอาเซียน เพื่อให้สามารถปฏิบัติการกิจและความรับผิดชอบที่เพิ่มขึ้นตามกฎหมายอาเซียน
6. เรายินดีต่อการแต่งตั้ง นายบาส อับไซโร ให้ดำรงตำแหน่งรองเลขาธิการอาเซียนด้านประชาคม และการบริหารองค์กร ซึ่งจะสนับสนุนเลขาธิการอาเซียนในการดำเนินการตามความรับผิดชอบภายใต้กฎหมายอาเซียน

การสร้างประชาคมอาเซียน

7. เรายินดีกับความก้าวหน้าที่เกิดขึ้นจากความพยายามร่วมกันที่จะทำให้ประชาคมอาเซียนเกิดขึ้นในปี 2558 โดยเฉพาะอย่างยิ่งการจัดตั้งคณะมนตรีประชาคมการเมืองและความมั่นคงอาเซียน คณะมนตรีประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน และคณะมนตรีประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน ซึ่งจะช่วยประสานความร่วมมือของอาเซียนในสามเสาหลัก

การปฏิสัมพันธ์กับภาคส่วนต่างๆ

8. เราตระหนักอย่างเต็มที่ว่า การสร้างประชาคมอาเซียนที่ประสบผลสำเร็จ โดยเป็นประชาคมที่มีประชาชนเป็นศูนย์กลางภายในปี 2558 จะต้องได้รับความร่วมมือและความสนับสนุนจากทุกภาคส่วนของสังคมอาเซียน รวมทั้งการมีส่วนร่วมของประชาชนอาเซียนในทุกด้านของการสร้างประชาคม ดังนั้น เราจึงยินดีกับผลสำเร็จของการประชุมต่างๆ ระหว่างผู้นำอาเซียนกับผู้แทนจากสมาชิกรัฐสภาอาเซียน เยาวชนอาเซียน องค์กรภาคประชาสังคมอาเซียน และสภาที่ปรึกษาทางธุรกิจอาเซียน
9. เราย้ำบทบาทที่สำคัญของรัฐสภาอาเซียนในการส่งเสริมการสนทนากลมกลืนทางด้านกฎหมาย เพื่อสนับสนุนสร้างประชาคม รวมทั้งการพัฒนาประชาคมอาเซียนที่ตั้งอยู่บนกฎกติกา เราตระหนักถึงความสำคัญของเยาวชนอาเซียนในฐานะผู้นำในอนาคตที่มีศักยภาพในการเสริมสร้างประชาคมอาเซียนให้แข็งแกร่งต่อไป เราประทับใจบทบาทสำคัญของภาคประชาสังคมอาเซียนในการทำให้แน่ใจว่าจะเกิดการปฏิสัมพันธ์ที่ใกล้ชิดของประชาชนในกระบวนการสร้างประชาคมอาเซียน เราย้ำถึงความสำคัญของการสนับสนุนของภาคธุรกิจและภาคเอกชนในการส่งเสริมการสร้างประชาคมอาเซียน เรามุ่งหวังให้มีการปฏิสัมพันธ์ที่คล้ายกันนี้กับกลุ่มหุ้นส่วนหลักในอนาคต รวมทั้งส่งเสริมให้คงความร่วมมือที่ใกล้ชิดระหว่างรัฐบาลประเทศต่างๆ และทุกภาคส่วนของสังคมในกระบวนการสร้างประชาคมอาเซียน

เชื่อมโยงประชาคม

10. เราตระหนักว่า การเชื่อมโยงภายในภูมิภาคจะเป็นประโยชน์แก่รัฐสมาชิกอาเซียนทั้งปวง ตลอดจนประชาชนของอาเซียน มีส่วนสนับสนุนให้ส่งเสริมการคงบทบาทนำของอาเซียนในโครงสร้างในภูมิภาค

และอำนวยความสะดวกให้การสร้างประชาคมอาเซียน ซึ่งมีสมรรถนะในการแข่งขันและเพิ่มพูนความเชื่อมโยงระหว่างกันกับภูมิภาคเอเชียแปซิฟิกและโลก ตลอดจนเป็นพื้นฐานสำหรับภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ที่เชื่อมโยงกันมากขึ้น ปัจจัยหลักของการส่งเสริมการเชื่อมโยงระหว่างอาเซียนคือการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานทางกายภาพการคมนาคมรูปแบบต่าง ๆ การเชื่อมโยงโดยผ่านเทคโนโลยีสารสนเทศ และการสร้างโครงสร้างทางกฎหมายที่สอดคล้องกัน รวมทั้งเครื่องมือที่จำเป็นอื่น ๆ ด้วยจุดประสงค์ดังกล่าว เราจึงสนับสนุนการพัฒนากองทุนพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานทางด้านสาธารณูปโภคของอาเซียน และเรียกร้องให้ประเทศคู่เจรจา รวมทั้งประเทศหุ้นส่วนภายนอกที่สนใจให้สนับสนุนในการจัดตั้งกองทุนดังกล่าว ในการนี้ เรายินดีที่จีนได้จัดสรรเงินจำนวน 10,000 ล้านดอลลาร์สหรัฐ จากกองทุนอาเซียน-จีนสำหรับการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานทางสาธารณูปโภค ซึ่งริเริ่มโดยจีน รวมทั้งการที่ญี่ปุ่นได้ประกาศจะให้ความช่วยเหลือเพื่อการพัฒนาอย่างเป็นทางการจากญี่ปุ่นมูลค่า 20,000 ล้านดอลลาร์สหรัฐ แก่ประเทศกำลังพัฒนาในเอเชียซึ่งจะช่วยสนับสนุนความพยายามในการบูรณาการของอาเซียน เราได้มอบหมายให้รัฐมนตรีคลังอาเซียนเร่งรัดการจัดตั้งกองทุนดังกล่าว และพัฒนาการข้อตกลงในการระดมเงินสนับสนุนจากประเทศคู่เจรจาและประเทศหุ้นส่วนภายนอก

11. เราตระหนักว่า การเชื่อมโยงระหว่างอาเซียนจำเป็นต้องเกิดความผูกพันทางใจและความคิดของประชาชนอาเซียนทั่วภูมิภาคด้วย โดยผ่านความสัมพันธ์ระดับประชาชนต่อประชาชนที่ใกล้ชิดความร่วมมือทางการศึกษา และความพยายามในการพัฒนาขีดความสามารถ เรายินดีกับการรับรองแถลงการณ์ว่าด้วยการเชื่อมโยงระหว่างกันในอาเซียน ซึ่งได้เรียกร้องให้มีการจัดตั้งคณะทำงานระดับสูงเพื่อทำงานร่วมกับสำนักเลขาธิการอาเซียน และสถาบันวิจัยทางเศรษฐกิจสำหรับอาเซียนและเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ เพื่อการพัฒนาแห่งเอเชีย คณะกรรมาธิการเศรษฐกิจและสังคมแห่งสหประชาชาติสำหรับเอเชียแปซิฟิก และองค์การอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องให้พัฒนาแผนแม่บทของอาเซียนว่าด้วยการเชื่อมโยงโครงข่ายคมนาคมในภูมิภาค และนำเสนอข้อเสนอแนะให้ที่ประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 17 เราได้มอบหมายให้เลขาธิการอาเซียนพัฒนาขอบเขตอำนาจหน้าที่ของคณะทำงานระดับสูงว่าด้วยการเชื่อมโยงระหว่างอาเซียนโดยเร็วที่สุด

เสริมสร้างการศึกษา

12. เราเน้นย้ำถึงความสำคัญของการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ในการส่งเสริมความเข้าใจที่ดียิ่งขึ้นระหว่างประชาชนอาเซียน และการทำให้แน่ใจว่าประชาคมอาเซียนมีความสามารถในการแข่งขันในตลาดโลก ในการนี้ เรามีมติรับรองปฏิญญาชะอำ หัวหินว่าด้วยการเสริมสร้างความร่วมมือด้านการศึกษาเพื่อบรรลุสังคมอาเซียนที่เอื้ออาทร ซึ่งจะช่วยส่งเสริมมาตรฐานสมรรถนะระดับภูมิภาค การเคลื่อนย้ายของนักเรียน นักศึกษาในสถาบันการศึกษาในภูมิภาค ตลอดจนส่งเสริมความตระหนักรู้เกี่ยวกับเสาทั้งสามของ

ประชาคมอาเซียน เพื่อการนี้ เรามอบหมายให้รัฐมนตรีเฉพาะด้านที่เกี่ยวข้องพัฒนาแผนงาน 5 ปีด้านการศึกษา

การเสริมสร้างความเข้มแข็งของภูมิภาค

ความมั่นคงทางเศรษฐกิจและการเงิน

13. เราได้หารือกันอย่างกว้างขวางเกี่ยวกับวิกฤตการณ์เศรษฐกิจและการเงินโลกและผลกระทบเชิงลบที่มีต่อภูมิภาค ในการนี้ เราจึงได้เน้นย้ำถึงความจำเป็นที่จะต้องดำเนินมาตรการกระตุ้นทางเศรษฐกิจเพื่อให้มั่นใจว่าการฟื้นฟูทางเศรษฐกิจจะเป็นการฟื้นฟูที่ยั่งยืน เราสนับสนุนแถลงการณ์ G20 ที่ฟิตส์เบิร์ก เดือนกันยายน 2552 การปฏิรูปสถาบันการเงินระหว่างประเทศ เพื่อให้การบริหารจัดการสถาบันการเงินระหว่างประเทศที่โปร่งใสและมีประสิทธิภาพมากขึ้น และสะท้อนเสียงและความสำคัญที่เพิ่มมากขึ้นของประเทศกำลังพัฒนา เราเน้นย้ำถึงความจำเป็นที่จะเสริมสร้างการปฏิรูปกฎระเบียบทางการเงินการธนาคารเพื่อป้องกันความล้มเหลวทางการเงินการธนาคารไม่ให้เกิดขึ้นอีกครั้ง นอกจากนี้เราได้ตกลงว่าประธานอาเซียนควรจะได้รับเชิญให้เข้าร่วมการประชุม G20 อย่างสม่ำเสมอเพื่ออาเซียนจะสามารถเสนอมุมมองร่วมตลอดจนทำให้มั่นใจว่ามีการประสานท่าทีอย่างใกล้ชิดระหว่างแนวปฏิบัติในระดับภูมิภาคของอาเซียนและแนวปฏิบัติระดับโลกของ G20 ในการนี้ เราเสนอให้จัดการประชุมรัฐมนตรีคลังอาเซียนเพื่อรวบรวมข้อคิดเห็นและประสานท่าทีของรัฐสมาชิกต่างๆ ก่อนหน้าการประชุมสุดยอด G20 รวมทั้งเพื่อจัดตั้งคณะกรรมการทำงานระหว่างอาเซียนกับ G 20 ซึ่งประกอบด้วยประธานอาเซียน อินโดนีเซีย และเลขาธิการอาเซียน
14. เราสนับสนุนให้รัฐมนตรีคลังอาเซียนทำงานร่วมกับรัฐมนตรีของประเทศคู่เจรจาในกรอบอาเซียน+3 เพื่อนำไปสู่ข้อผูกพันในการปฏิบัติตามข้อริเริ่มเชียงใหม่แบบพหุภาคี ให้ทันภายในปีนี้ตามที่ได้ตกลงในการประชุมรัฐมนตรีคลังอาเซียน+3 ที่บาหลี

การเปลี่ยนแปลงทางสภาพภูมิอากาศ

15. เรามีความห่วงกังวลร่วมในเรื่องของผลกระทบของการเปลี่ยนแปลงทางสภาพภูมิอากาศต่อเศรษฐกิจ สิ่งแวดล้อม และความเป็นอยู่ของประชาชนในภูมิภาค เรายังได้เน้นย้ำความจำเป็นสำหรับอาเซียนที่จะทำงานร่วมกันอย่างใกล้ชิดและทำงานร่วมกับหุ้นส่วนเพื่อความสำเร็จของการประชุมรัฐภาคีกรอบอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศที่กรุงโคเปนเฮเกน ในการนี้ เราได้ออกแถลงการณ์ร่วมอาเซียนว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศต่อที่ประชุมรัฐภาคีกรอบอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศสมัยที่ 15 และการประชุมรัฐภาคีพิธีสารเกียวโต สมัยที่ 5 เพื่อยืนยันท่าทีของเราว่ารัฐภาคีอนุสัญญาฯ ควรพิทักษ์และปกป้องสภาพภูมิอากาศบนพื้นฐานของความเท่าเทียมกัน และหลักการของความรับผิดชอบร่วมกันในระดับที่แตกต่างกัน รวมทั้งในระดับขีดความสามารถและสถานการณ์ของแต่ละประเทศ

16. เราตระหนักถึงความสำคัญและคุณค่าของทรัพยากรน้ำซึ่งถูกกดดันอย่างหนักโดยการเปลี่ยนแปลงทางสภาพภูมิอากาศและการขยายจำนวนประชากร เราให้ความสำคัญกับการที่อาเซียนจะต้องพัฒนาแนวปฏิบัติแบบบูรณาการที่มีประชาชนเป็นศูนย์กลางสำหรับการบริหารทรัพยากรน้ำและสนับสนุนการแลกเปลี่ยนความรู้และแนวทางการปฏิบัติระหว่างเทคโนโลยีใหม่และภูมิปัญญาท้องถิ่นในการปรับตัวและรับมือกับปัญหาทรัพยากรน้ำ โดยเฉพาะภัยพิบัติทางน้ำ นอกจากนี้แล้ว การบริหารทรัพยากรน้ำที่ต้องใช้ร่วมกันระหว่างรัฐสมาชิกเพื่อหาความสมดุลในการผลิตอาหารและความยั่งยืนของทรัพยากรธรรมชาติก็ควรได้รับการส่งเสริม

17. เราประทับใจความสำคัญของการนำแนวคิดการบริหารชายฝั่งและมหาสมุทรอย่างบูรณาการมาใช้ในการเตรียมการและปรับตัวต่อผลกระทบทางลบของการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ดังที่ได้สะท้อนไว้ในปฏิญญามาเนาโดว่าด้วยมหาสมุทร อันเป็นผลจากการประชุมมหาสมุทรของโลก ที่การประชุมรัฐภาคีกรอบอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ครั้งที่ 15

ความมั่นคงทางอาหารและพลังงาน

18. เราตระหนักถึงความจำเป็นอันเร่งด่วนในการพัฒนาสังคมมลพิษต่ำและเศรษฐกิจที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม เพื่อลดผลกระทบของการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและมาตรการในการรับมือกับผลกระทบเชิงลบของการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ โดยเฉพาะความมั่นคงทางอาหารและพลังงาน

19. เราพร้อมที่จะร่วมมือกันในการเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างกันเพื่อยกระดับความมั่นคงทางอาหารทั้งในด้านการผลิตและการขนส่ง เราจะทำให้มั่นใจได้ว่าทรัพยากรและเทคโนโลยีจะพอเพียงสำหรับการเพิ่มผลผลิตทางอาหาร พร้อมไปกับการพัฒนาเทคโนโลยีที่เหมาะสมสำหรับการลดการบิดเบือนทางตลาดสำหรับอาหาร เพื่อให้มั่นใจว่าเราจะมีความมั่นคงด้านอาหารในยามวิกฤต เราได้มอบหมายให้รัฐมนตรีและเจ้าหน้าที่อาวุโสที่เกี่ยวข้องเร่งรัดการจัดตั้งคลังข้าวฉุกเฉินเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ออกเชิงถาวรของภูมิภาคภายใต้กรอบอาเซียน+3 ก่อนที่โครงการนำร่องคลังข้าวฉุกเฉินจะสิ้นสุดลง ในเดือนกุมภาพันธ์ 2553

20. เราประทับใจถึงความสำคัญของการร่วมมือทางด้านพลังงานเพื่อเสริมสร้างความมั่นคงและความยั่งยืนของพลังงานโดยการเสริมสร้างความหลากหลายของแหล่งพลังงาน การพัฒนาและการอนุรักษ์ทรัพยากรพลังงาน การใช้พลังงานอย่างมีประสิทธิภาพ อีกทั้งการนำเทคโนโลยีที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อมมาใช้อย่างกว้างขวางยิ่งขึ้น เรายังได้เน้นถึงความจำเป็นที่เราจะต้องเพิ่มระดับความร่วมมือในการพัฒนาพลังงานทางเลือกและพลังงานที่สามารถนำกลับมาใช้ได้ใหม่ เช่น พลังน้ำและพลังงานชีวภาพ นอกจากนี้ เราได้รับทราบข้อเสนอของไทยที่จะใช้ศูนย์ฝึกอบรมการบริหารพลังงานเชิงปฏิบัติ เป็นศูนย์ระดับภูมิภาคสำหรับรัฐสมาชิกอาเซียนที่สนใจในการเข้ารับการอบรมหลักสูตรการประหยัดพลังงานในโรงงาน

21. เรามุ่งหวังว่าจะมีการรับรองแถลงการณ์ชะอำ หัวหิน ว่าด้วยความร่วมมือด้านอาหารและการพัฒนาพลังงานชีวภาพในกรอบอาเซียน+3

การจัดการภัยพิบัติ

22. เราแสดงความเสียใจและความเห็นใจอย่างสุดซึ้งต่อผู้ประสบภัยธรรมชาติในประเทศสมาชิกอาเซียนบางประเทศและชาวซึ่งต่อการดำเนินการของประเทศสมาชิกอาเซียน เลขานุการอาเซียนและประชาคมระหว่างประเทศในการบรรเทาความทุกข์ของผู้ประสบภัย โดยคำนึงถึงเหตุการณ์ภัยพิบัติธรรมชาติที่เกิดขึ้นในภูมิภาคของเราในช่วงสองสามปีที่ผ่านมา เรายืนยันที่จะยกระดับความร่วมมือในการจัดการภัยพิบัติและมอบหมายให้คณะกรรมการอาเซียนว่าด้วยการจัดการภัยพิบัติทำให้แน่ใจว่ามีการดำเนินการให้เป็นไปตาม ระเบียบวิธีปฏิบัติด้านการตอบโต้สถานการณ์ฉุกเฉินของอาเซียน รวมทั้งทำให้ศูนย์ประสานงานอาเซียนสำหรับความช่วยเหลือทางด้านมนุษยธรรม ภายใต้กรอบความตกลงอาเซียนว่าด้วยการบรรเทาภัยพิบัติและการรับมือกับภาวะฉุกเฉิน ซึ่งเราหวังว่าจะมีผลบังคับใช้ภายในปลายปีนี้

23. เราหวังที่จะส่งเสริมความร่วมมือว่าด้วยการบริหารจัดการภัยพิบัติกับประเทศคู่เจรจา และในการนี้ มุ่งหวังที่จะรับรองแถลงการณ์ว่าด้วยการจัดการภัยพิบัติของที่ประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ซึ่งจะให้ความสำคัญต่อการเสริมสร้างขีดความสามารถและการใช้แนวคิดที่ยึดประชาคมเป็นหลักในการจัดการกับภัยพิบัติต่างๆ ในภูมิภาคภายใต้ความตกลงอาเซียนว่าด้วยการบรรเทาภัยพิบัติและการตอบสนองในภาวะฉุกเฉิน ซึ่งจะมีผลบังคับใช้ในวันที่ 12 ธันวาคม ค.ศ. นี้ เรามุ่งหวังให้มีความร่วมมือที่เพิ่มพูนในเรื่องการลดความเสี่ยงจาก ภัยพิบัติภายใต้กรอบความตกลงดังกล่าว และยินดีกับฟิลิปปินส์ในฐานะประธานในอนาคตของคณะกรรมการการบริหารภัยพิบัติอาเซียน ในปี 2553

โรคระบาดต่างๆ

24. เรายืนยันความพยายามร่วมกันที่จะส่งเสริมขีดความสามารถในการเฝ้าระวัง การเตรียมความพร้อม และการรับมือกับโรคระบาดต่างๆ

25. เรายินดีกับผลสำเร็จของการประชุมรัฐมนตรีสาธารณสุขอาเซียน+3 สมัยพิเศษว่าด้วยไข้หวัดใหญ่สายพันธุ์ใหม่ (เอชวันเอ็นวัน) เมื่อวันที่ 8 พฤษภาคม 2552 ที่กรุงเทพฯ เราได้มอบหมายให้รัฐมนตรีที่เกี่ยวข้องดำเนินการให้เป็นไปตามพันธกิจภายใต้แถลงการณ์ร่วมระดับรัฐมนตรี ที่รวมถึงการดำเนินการอย่างต่อเนื่องตามแผนเตรียมความพร้อมต่างๆ การเสริมสร้างการเฝ้าระวังและการรับมือ ตลอดจนมีการติดต่อสื่อสารที่มีประสิทธิภาพ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในระดับประชาชน เพื่อไม่ให้เกิดความวุ่นวายและตื่นตกใจในสังคม เราได้ย้ำความจำเป็นที่จะเสริมสร้างความร่วมมือในการผลิตวัคซีนสำหรับโรคไข้หวัดใหญ่สายพันธุ์ใหม่ เพื่อให้ประชาชนสามารถเข้าถึงวัคซีนได้ในราคาที่เป็นธรรม

การลดช่องว่างด้านการพัฒนา

26. เราเน้นย้ำความจำเป็นที่จะต้องลดช่องว่างด้านการพัฒนาระหว่างรัฐสมาชิกเพื่อส่งเสริมบูรณาการในอาเซียน ในกรณีนี้ เราได้มอบหมายให้รัฐมนตรีที่เกี่ยวข้องเร่งรัดการปฏิบัติให้เป็นไปตามแผนงานของข้อริเริ่มเพื่อการรวมตัวของอาเซียน ฉบับที่ 2 ซึ่งแผนงานสำหรับประชาคมอาเซียนทั้ง 3 ฉบับ จะช่วยส่งเสริมกระบวนการสร้างประชาคมให้มีสมดุล ครอบคลุม และยั่งยืน

27. เราได้ให้คำมั่นที่จะให้ความช่วยเหลือแก่กัมพูชา ลาว พม่า และเวียดนามต่อไป ในการสร้างและเสริมขีดความสามารถในการนำนโยบายไปปฏิบัติ เพื่อบรรเทาผลกระทบจากกระบวนการบูรณาการในภูมิภาค

ประชาคมการเมืองและความมั่นคงอาเซียน

28. เรายืนยันความตั้งใจที่จะดำเนินการตามแผนงานการจัดตั้งประชาคมการเมืองและความมั่นคงอาเซียน ซึ่งมีวิสัยทัศน์ให้อาเซียนเป็นประชาคมที่ตั้งอยู่บนกฎกติกาและมีความนิยมร่วมกัน ในสภาวะที่เป็นธรรม มีประชาธิปไตยและมีความปรองดองกัน ให้อาเซียนเป็นภูมิภาคที่เข้มแข็ง มีเสถียรภาพ สงบสุขและเป็นอันหนึ่งอันเดียว โดยมีความรับผิดชอบร่วมกันในการรักษาความมั่นคงสำหรับประชาชนที่ครอบคลุมในทุกด้าน และเป็นภูมิภาคที่มีพลวัตและร่วมมือปฏิสัมพันธ์กับภายนอกในโลกที่มีความบูรณาการและการพึ่งพาอาศัยกันมากยิ่งขึ้น

29. เรายินดีกับการประชุมคณะมนตรีประชาคมการเมืองและความมั่นคงอาเซียน ครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 และรับทราบการดำเนินการตามแผนงานของประชาคมฯ ในสาขาที่มีลำดับสำคัญ เรารับทราบผลสำเร็จในการดำเนินการตามแผนงานดังกล่าว โดยเฉพาะการภาคยานุวัติสนธิสัญญาไมตรีและความร่วมมือในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้โดยสหรัฐอเมริกาซึ่งเป็นการส่งสัญญาณอันชัดเจนถึงความตั้งใจของสหรัฐฯ ในการสร้างไว้ซึ่งสันติภาพและความมั่นคงในภูมิภาค ตลอดจนการรับรองแถลงการณ์วิสัยทัศน์ในการประชุมอาเซียนว่าด้วยความร่วมมือทางการเมืองและความมั่นคงในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก ครั้งที่ 16 ซึ่งจะส่งเสริมให้การประชุมนี้มีเข้มแข็งและรักษาสถานะเป็นเสาหลักที่มีประสิทธิภาพและมีความจำเป็นในโครงสร้างความร่วมมือด้านความมั่นคงในภูมิภาคที่กำลังพัฒนาขึ้น

30. เรายืนยันบทบาทสำคัญของรัฐมนตรีกลาโหมอาเซียนในการสนับสนุนสันติภาพและความมั่นคงในภูมิภาค และการทำให้ประชาคมการเมืองและความมั่นคงอาเซียนเกิดขึ้นได้ เรายินดีกับความมุ่งหวังของรัฐมนตรีกลาโหมอาเซียนที่จะสร้างโครงสร้างด้านความมั่นคงในภูมิภาคที่แข็งแกร่ง มีประสิทธิภาพ และครอบคลุมทุกด้าน โดยผ่านการจัดตั้งการประชุมระหว่างรัฐมนตรีกลาโหมอาเซียนกับประเทศคู่เจรจา

31. ในขณะที่เราเสริมสร้างบูรณาการในภูมิภาค เรายังคงให้ความสำคัญกับการแก้ไขและจัดการประเด็นต่างๆ ที่ทำลายสันติภาพและความมั่นคง เช่น การก่อการร้าย การจัดการความขัดแย้งภายใน ประเด็นเขตแดนทางบกและทางทะเล ตลอดจนการสร้างความสัมพันธ์ในชาติ

ประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน

32. เรายินดีกับผลการประชุมคณะมนตรีเศรษฐกิจอาเซียน ครั้งที่ 2 โดยเฉพาะอย่างยิ่งเกี่ยวกับระบบใบคะแนนของประชาคมเศรษฐกิจอาเซียนสำหรับติดตามผลการดำเนินงานซึ่งสะท้อนให้เห็นถึงความก้าวหน้าที่เกิดขึ้นจากการทำให้เป็นไปตามพันธกรณีของเรา และย้ำความจำเป็นที่จะต้องทำให้มาตรการที่ยังไม่ได้ดำเนินการแล้วเสร็จภายในกำหนดเวลา

33. เรายินดีที่ได้ทราบว่ารัฐมนตรีเศรษฐกิจอาเซียนได้สร้างเสริมความสัมพันธ์กับภาคเอกชนและสาธารณะผ่านการหารือที่เข้มข้น โดยเฉพาะในสาขาเครื่องนุ่งห่มและรถยนต์ เรายังหวังให้ความพยายามในการสร้างความสัมพันธ์กับหุ้นส่วนที่เกี่ยวข้องมีอยู่ต่อไป เพื่อให้ได้รับประโยชน์จากประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน

การจัดตั้งเขตการค้าเสรีอาเซียน

34. เรายินดีที่ได้รับทราบว่าการจัดตั้งเขตการค้าเสรีอาเซียนที่จะเกิดขึ้นในวันที่ 1 มกราคม 2553 ดำเนินไปได้ด้วยดี โดยภายในวันที่ 1 มกราคม 2553 ภาษีสินค้าที่อยู่ภายใต้ข้อตกลงว่าด้วยการใช้ภาษีศุลกากรในอัตราพิเศษที่เท่าเทียมกัน ซึ่งมีร้อยละ 99.65 ของระบบรายการสินค้าที่ต้องชำระภาษี จะถูกยกเลิกสำหรับการค้าภายในอาเซียน ซึ่งนับเป็นร้อยละ 87.2 ของมูลค่าสินค้านำเข้าภายในอาเซียน สมาชิกอาเซียนที่เหลือจะไม่ดำเนินการซ้ำกว่ามากนัก เนื่องจากร้อยละ 98.86 ของสินค้าทั้งหมดจะใช้อัตราภาษีอยู่ในระหว่างร้อยละ 0-5 การปฏิบัติตามข้อผูกพันสำคัญในเขตการค้าเสรีอาเซียนอย่างมีประสิทธิภาพนี้จะทำให้อาเซียนพัฒนาใกล้เข้าไปสู่การเป็นประชาคมเศรษฐกิจอาเซียนซึ่งการค้าสินค้าโดยเสรีเป็นหนึ่งในวัตถุประสงค์สำคัญ

สินค้า

35. เรายังหวังที่จะดำเนินการตามความตกลงการค้าสินค้าอาเซียน เรายึดมั่นกับหลักการที่ระบุไว้ในความตกลงฯ และเรียกร้องให้รัฐภาคีแก้ไขข้อแตกต่างของตนในโอกาสแรก

การบริการ

36. เรายินดีกับความก้าวหน้าที่มีนัยสำคัญในการเปิดเสรีการค้าบริการผ่านการเจรจาครอบคลุมอาเซียนว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน และมุ่งหวังที่จะทำข้อผูกพันชุดที่ 8 ให้แล้วเสร็จ ภายในปลายปี 2553

การลงทุน

37 เราตระหนักว่าการปฏิบัติตามความตกลงการลงทุนอาเซียนฉบับครบคลุมอย่างมีประสิทธิภาพและทันเวลาจะทำให้อาเซียนเป็นแหล่งลงทุนที่ได้รับความสนใจ รวมทั้งกระตุ้นให้เกิดกิจกรรมการลงทุนภายในอาเซียน เราชื่นชมความพยายามที่จะประนีประนอมความแตกต่างที่เกิดขึ้นและมุ่งหวังให้ประเทศสมาชิกให้สัตยาบันความตกลงฉบับนี้ในโอกาสแรก

วาระการพัฒนารอบโตฮา

38. เราสนับสนุนคำแถลงการณ์ของที่ประชุมสุดยอด G20 ที่นครพิตส์เบิร์ก ซึ่งได้ให้คำมั่นที่จะหาข้อยุติของการประชุมรอบโตฮาด้านการค้าให้แล้วเสร็จภายในปี 2553 และได้มอบหมายให้รัฐมนตรีเศรษฐกิจพิจารณาว่าการหารือจะดำเนินไปในลักษณะใดภายในต้นปีหน้า

39. เราได้มอบหมายผู้แทนของเราในนครเจนีวาให้ทำงานอย่างใกล้ชิดกับประเทศสมาชิกองค์การการค้าโลกอื่นๆ เพื่อลดความแตกต่างที่มีอยู่ รวมทั้งแสวงหาความก้าวหน้าในเรื่องการเข้าถึงตลาดสินค้าเกษตรและสินค้าที่ไม่ใช่สินค้าเกษตร การพัฒนาการอำนวยความสะดวกทางการค้า การบริการ และกฎระเบียบต่างๆ ตลอดจนประเด็นที่เหลืออื่นๆ อย่างไรก็ตาม อาเซียนเชื่อมั่นว่า ความสำเร็จของการเจรจารอบโตฮาจะต้องมาจากการปฏิสัมพันธ์อย่างเป็นรูปธรรมของทุกประเทศ และด้วยเหตุนี้ เราจึงได้เรียกร้องให้ประเทศสมาชิกที่สำคัญมีส่วนร่วมอย่างแข็งขัน มีความยืดหยุ่น และเจตนาจริงทางการเมือง เพื่อก้าวไปข้างหน้าในอีกไม่กี่เดือนนี้ เพื่อให้เป้าหมายในปี 2553 สามารถบรรลุผล

40. เราขอร้องเรียกร้องให้อำนวยความสะดวกและเร่งรัดกระบวนการภาคยานุวัติของสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวเป็นสมาชิกองค์การการค้าโลกโดยให้ความสำคัญเป็นพิเศษกับการพัฒนาของประเทศลาว

วิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม (เอสเอ็มอี)

41. เราเรียกร้องให้มีการดำเนินการในระดับภูมิภาคเพื่อเสริมสร้างประสิทธิภาพและความสามารถในการแข่งขันของวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม เราเน้นย้ำความสำคัญของการสร้างสภาวะแวดล้อมที่เอื้ออำนวยต่อการพัฒนาของวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม เราได้เรียกร้องให้มีมาตรการความร่วมมืออื่นๆ ในการส่งเสริมวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม ซึ่งรวมถึงการพัฒนาหน่วยงานบริการวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมภายในอาเซียน การเชื่อมโยงออนไลน์ระหว่างศูนย์ให้บริการภาครัฐวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมของประเทศสมาชิก การกระจายศูนย์ให้บริการในภูมิภาค การแบ่งปันข้อมูลเกี่ยวกับงานแสดงสินค้าในระดับระหว่างประเทศและระดับภูมิภาคของวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม ตลอดจนการจับคู่ทางธุรกิจและกิจกรรมการจัดซื้อจัดจ้างในแต่ละประเทศสมาชิก เรายินดีที่ได้มีการเสนอให้จัดตั้ง

สภาของวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมเพื่อส่งเสริมความสามารถในการแข่งขันและความยั่งยืนของวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมต่อไป

ประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน

42. เราเน้นความสำคัญของการส่งเสริมความเข้าใจอันดียิ่งขึ้นระหว่างประชาชนอาเซียน โดยเฉพาะรากฐานทางอารยธรรมและมรดกทางประวัติศาสตร์ที่มีร่วมกันซึ่งจะเป็นพื้นฐานในการจัดทำโครงการระดับภูมิภาคร่วมกัน รวมทั้งการกำหนดทิศทางและแนวคิดยุทธศาสตร์ในการสร้างประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน เราเน้นย้ำความสำคัญที่จะนำอาเซียนไปสู่ประชาชนและตกลงที่จะใช้สื่อต่างๆ เพื่อสร้างอนาคตและอัตลักษณ์ร่วมกันของประชาชน ในบริบทนี้ เราสนับสนุนให้ประเทศสมาชิกอาเซียนจัดกิจกรรมแลกเปลี่ยนทางสังคมและวัฒนธรรม เช่น งานเฉลิมฉลองต่างๆ การจัดพิมพ์หนังสือเพื่อเสริมสร้างความเข้าใจระหว่างประชาชน และการแปลหนังสือและวรรณกรรมเป็นภาษาต่างๆ ของประเทศสมาชิกอาเซียน

43. เราสนับสนุนการใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาราชการ ตลอดจนการพัฒนาหลักสูตรการศึกษาอาเซียนและการดำเนินกิจกรรมเพื่อสร้างความตระหนักรู้เกี่ยวกับอาเซียนอย่างสม่ำเสมอ

44. เราตระหนักถึงความสำคัญและความก้าวหน้าที่เกิดขึ้นในการส่งเสริมและคุ้มครองสตรีและเด็กในอาเซียนซึ่งจะสนับสนุนการทำงานของคณะกรรมการระหว่างรัฐบาลอาเซียนว่าด้วยสิทธิมนุษยชน ดังนั้น เราแสดงความยินดีกับการรับรองเอกสารขอบเขตอำนาจหน้าที่ของคณะกรรมการอาเซียนว่าด้วยการส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิสตรีและเด็กโดยที่ประชุมรัฐมนตรีอาเซียนด้านสวัสดิการสังคมและการพัฒนา รวมทั้งได้มอบหมายให้รัฐมนตรีและเจ้าหน้าที่อาวุโสที่เกี่ยวข้องดำเนินการจัดตั้งและเริ่มการปฏิบัติงานของคณะกรรมการสิทธิฯ ภายในการประชุมสุดยอดอาเซียนครั้งที่ 16 ที่เวียดนาม

วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี

45. เราตระหนักถึงความสำคัญของวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีในการนำไปสู่ความสำเร็จในการพัฒนาทางเศรษฐกิจและสังคมที่ยั่งยืน เราแสดงความมุ่งมั่นประสงค์ร่วมกันที่จะพัฒนาไปสู่ภาคเศรษฐกิจที่สร้างสรรค์และสังคมแห่งความรู้ผ่านการส่งเสริมความร่วมมือด้านการวิจัยและการพัฒนา การรวมศูนย์บุคลากรที่มีความสามารถทางเทคโนโลยีและการสร้างเครือข่ายของสถาบันทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีและศูนย์วิชาการ

ประเด็นในภูมิภาคและระหว่างประเทศ

สมมติห้องสมุดรัฐสภา

พม่า

46. เราเน้นย้ำความสำคัญของการบรรลุการปรองดองแห่งชาติและความสำคัญของการเลือกตั้งทั่วไปที่จะจัดขึ้นในพม่าในปี 2553 ให้มีความยุติธรรมเสรี ทุกพรรคการเมืองที่เกี่ยวข้องได้มีส่วนร่วม ตลอดจนมีความโปร่งใสและน่าเชื่อถือในสายตาของประชาคมระหว่างประเทศ

สถานการณ์ในคาบสมุทรเกาหลี

47. เราเรียกร้องให้สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนเกาหลีปฏิบัติตามพันธกรณีภายใต้ข้อมติคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติที่เกี่ยวข้องอย่างครบถ้วน เราเรียกร้องให้ภาคีที่เกี่ยวข้องกลับสู่กระบวนการเจรจา 6 ฝ่ายโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้และดำเนินการตามพันธกรณีที่ได้ให้ไว้ในรอบการเจรจาที่ผ่านมาของการเจรจาหกฝ่ายซึ่งยังคงเป็นกลไกหลักในการนำมาซึ่งสันติภาพและเสถียรภาพในคาบสมุทรเกาหลี

โครงสร้างในภูมิภาค -- ประชาคมเอเชียตะวันออกเฉียง

48. เรายินดีที่การจัดทำความตกลงเขตการค้าเสรีอาเซียนและความตกลงหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจอย่างครอบคลุมได้ดำเนินไปจนแล้วเสร็จกับคู่เจรจา 6 ประเทศในปีนี้ (ออสเตรเลีย จีน อินเดีย ญี่ปุ่น นิวซีแลนด์ และสาธารณรัฐเกาหลี) ซึ่งควรช่วยส่งเสริมการขยายการค้าและการกระแสการลงทุนภายในภูมิภาค เราเห็นชอบกับข้อเสนอแนะจากการศึกษาการจัดทำความตกลงการค้าเสรีเอเชียตะวันออกเฉียงและความตกลงหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจอย่างเต็มรูปแบบในเอเชียตะวันออกเฉียง รวมทั้งได้จัดตั้งคณะทำงาน 4 กลุ่มว่าด้วยกฎแหล่งกำเนิด พิกัดอัตราภาษีศุลกากร ประเด็นด้านศุลกากร และความร่วมมือทางเศรษฐกิจ เพื่อดำเนินการไปสู่การบูรณาการในเอเชียตะวันออกเฉียง เรามุ่งหวังที่จะหารือกับประเทศคู่เจรจาเกี่ยวกับทิศทางของโครงสร้างในภูมิภาคในอนาคตซึ่งจะมีประชาคมอาเซียนเป็นแกนกลาง

การประชุมทบทวนสนธิสัญญาว่าด้วยการไม่แพร่ขยายอาวุธนิวเคลียร์

49. เราตระหนักว่าสนธิสัญญาว่าด้วยการไม่แพร่ขยายอาวุธนิวเคลียร์เป็นกลไกหลักที่จะควบคุมและลดภัยคุกคามจากอาวุธที่มีอานุภาพทำลายล้างสูง ในการนี้ เรายินดีกับการเป็นประธานของฟิลิปปินส์ในการประชุมทบทวนสนธิสัญญาว่าด้วยการไม่แพร่ขยายอาวุธนิวเคลียร์ ในเดือนพฤษภาคม 2553 โดยได้ตกลงที่จะทำงานร่วมกันเพื่อบรรลุผลสำเร็จของการประชุมในทั้ง 3 เสา ได้แก่ การปลดอาวุธนิวเคลียร์ การไม่แพร่ขยายอาวุธนิวเคลียร์ และการใช้พลังงานนิวเคลียร์ในทางสันติ เราสนับสนุนให้รัฐสมาชิกอาเซียนแต่ละประเทศร่วมลงนามหรือเข้าเป็นภาคีของสนธิสัญญาว่าด้วยการห้ามทดลองอาวุธนิวเคลียร์โดยสมบูรณ์ ก่อนการประชุมทบทวนสนธิสัญญาว่าด้วยการไม่แพร่ขยายอาวุธนิวเคลียร์ ในปี 2553

ความสัมพันธ์ภายนอกของอาเซียน

50. เรายินดีกับการมีปฏิสัมพันธ์ระหว่างคณะกรรมการผู้แทนถาวรประจำอาเซียนกับเอกอัครราชทูตประจำอาเซียนของรัฐที่ไม่ใช่สมาชิกอาเซียนในกรุงจาการ์ตาซึ่งจะเป็นกลไกสำคัญในการเสริมสร้างความสัมพันธ์และความร่วมมือระหว่างอาเซียนกับภาคีภายนอก
51. เรายินดีกับการลงนามความตกลงการลงทุนระหว่างอาเซียน-จีน เมื่อวันที่ 15 สิงหาคม 2552 ซึ่งทำให้กรอบความตกลงเขตการค้าเสรีอาเซียน-จีนฉบับครอบคลุมเสร็จสมบูรณ์ เรายินดีรับทราบความก้าวหน้าในการปฏิบัติตามความตกลงการค้าสินค้าอาเซียน-จีน และมุ่งหวังให้เขตการค้าเสรีอาเซียน-จีนเกิดขึ้นในวันที่ 1 มกราคม 2553 เมื่อ 6 ประเทศในอาเซียนและจีนยกเลิกภาษีศุลกากรสำหรับสินค้าภายใต้รายการปกติ ทั้งนี้ จีนเป็นหุ้นส่วนการค้าของอาเซียนที่ใหญ่ที่สุดเป็นอันดับ 3 ในปี 2552
52. เรามุ่งหวังที่จะลงนามบันทึกความเข้าใจ 3 ฉบับระหว่างอาเซียนและจีนต่อไปในวันที่ 25 ตุลาคม 2552 ได้แก่ บันทึกความเข้าใจเพื่อจัดตั้งศูนย์อาเซียน-จีน บันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือในสาขาทรัพย์สินทางปัญญา และบันทึกความเข้าใจด้านความร่วมมือทางด้านมาตรฐาน กฎระเบียบทางเทคนิค และการตรวจสอบและรับรอง บันทึกความเข้าใจเหล่านี้จะส่งเสริมการค้า การลงทุน การท่องเที่ยว วัฒนธรรม และการแลกเปลี่ยนระหว่างประชาชน ตลอดจนความร่วมมือด้านทรัพย์สินทางปัญญา มาตรฐาน กฎระเบียบทางเทคนิค และการตรวจสอบและรับรองสำหรับสินค้าส่งออกและนำเข้าระหว่างอาเซียนและจีน เพื่อให้ประชาชนได้รับประโยชน์และความปลอดภัย
53. เรายินดีกับรายงานของคณะผู้ทรงคุณวุฒิอาเซียน-ญี่ปุ่นซึ่งรวมถึงข้อเสนอแนะให้ขยายความเป็นหุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์มากยิ่งขึ้น เราสนับสนุนการติดต่อระหว่างประชาชนสู่ประชาชน โดยเฉพาะกลุ่มคนรุ่นใหม่ โดยการขยายเครือข่ายญี่ปุ่น-เอเชียตะวันออกสำหรับโครงการแลกเปลี่ยนนักเรียนและเยาวชนสำหรับเยาวชนอาเซียน เรายินดีกับข้อคิดริเริ่มของนายกรัฐมนตรีโทยามาที่จะให้ความช่วยเหลือกับประเทศกำลังพัฒนาในการลดความเสียหายและการปรับตัวต่อการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศ และกรอบความร่วมมือญี่ปุ่น-แม่โขงเพื่อช่วยลดช่องว่างการพัฒนาในอาเซียน
54. เรายินดีกับการลงนามความตกลงว่าด้วยการลงทุนระหว่างอาเซียนกับสาธารณรัฐเกาหลี เมื่อวันที่ 2 มิถุนายน 2552 และการมีผลบังคับใช้ของความตกลงดังกล่าวเมื่อเดือนกันยายน 2552 เรายินดีที่ได้รับทราบว่า โดยการลงนามความตกลงว่าด้วยการลงทุนฉบับนี้ เราได้บรรลุข้อผูกพันภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจอย่างรอบด้านระหว่างอาเซียนและเกาหลีที่ลงนามเมื่อปี 2548 เรายินดีที่ได้รับทราบว่า เขตการค้าเสรีอาเซียน-เกาหลีจะเกิดขึ้นในวันที่ 1 มกราคม 2553 เมื่ออาเซียน 6 ประเทศและเกาหลีดำเนินการตามข้อผูกพันในการลดภาษีศุลกากรสำหรับสินค้าในรายการปกติ เรายินดีรับทราบอัตราการขยายตัวทางการค้าระหว่างอาเซียนและเกาหลีที่น่าชื่นชม โดยในปี 2551 การค้าระหว่างอาเซียน

และเกาหลีขยายตัวร้อยละ 23.4 เมื่อเทียบกับการขยายตัวที่ร้อยละ 9.5 ในปี 2550 ทั้งนี้ ปัจจุบันอาเซียนเป็นคู่ค้าที่ใหญ่ที่สุดอันดับ 3 ของเกาหลี และเกาหลีเป็นคู่ค้าที่ใหญ่ที่สุดอันดับ 5 ของอาเซียน

55. เรายินดีกับการลงนามความตกลงการค้าสินค้าอาเซียน-อินเดีย เมื่อวันที่ 13 สิงหาคม 2552 ซึ่งคาดหวังว่าความตกลงดังกล่าวจะสร้างเขตการค้าเสรี อันประกอบด้วย ประชากรจำนวน 1,700 ล้านคน และมีผลผลิตมวลรวมประชาชาติโดยรวม 2.75 ล้านล้านดอลลาร์สหรัฐ เมื่อปี 2551 เรามอบหมายให้เจ้าหน้าที่อาวุโสใช้ความพยายามอย่างสูงสุดที่จะสรุปการเจรจาด้านการค้าบริการและการลงทุนเพื่อให้บรรลุรอบความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจอย่างรอบด้านระหว่างอาเซียนและอินเดีย ซึ่งได้ลงนามเมื่อปี 2546 เราสนับสนุนการจัดตั้งสภาธุรกิจอาเซียน - อินเดียโดยเร็วเพื่อเสริมสร้างเครือข่ายและขยายโอกาสทางธุรกิจ

56. เรายินดีอย่างยิ่งกับข้อตัดสินใจของสหรัฐอเมริกาและอาเซียนที่ให้การประชุมสุดยอดอาเซียน-สหรัฐฯ ในวันที่ 15 พฤศจิกายน 2552 ที่สิงคโปร์ ซึ่งจะเป็นก้าวสำคัญทางประวัติศาสตร์ในความสัมพันธ์คู่เจรจาระหว่างอาเซียนและสหรัฐฯ และความเป็นหุ้นส่วนสำคัญระหว่างอาเซียนและสหรัฐฯ เราเห็นว่าการประชุมสุดยอดครั้งนี้เป็นการสะท้อนอีกครั้งถึงเจตนารมณ์อันแน่วแน่ของรัฐบาลสหรัฐฯ ที่จะขยายและกระชับความสัมพันธ์กับอาเซียน เรามุ่งหวังให้สหรัฐฯ ทำงานร่วมกับอาเซียนอย่างใกล้ชิด เพื่อพัฒนาความเชื่อมโยงในภูมิภาค รวมทั้งมีบทบาทนำในการสร้างโครงสร้างกรอบความร่วมมือภูมิภาคในเอเชีย-แปซิฟิก

เรื่องอื่น ๆ

57. เรารับทราบข้อเสนอของเวียดนามที่จะเป็นเจ้าภาพการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 16 ในเดือนเมษายน 2553 และการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 17 และการประชุมที่เกี่ยวข้อง ที่กรุงฮานอย ในเดือนตุลาคม 2553



แถลงการณ์ของประธานการประชุมสุดยอด
อาเซียน-จีน ครั้งที่ 12
ชะอำ หัวหิน ประเทศไทย
วันที่ 24 ตุลาคม 2552

1. นายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ นายกรัฐมนตรีแห่งราชอาณาจักรไทยเป็นประธานการประชุมสุดยอดอาเซียน-จีน ครั้งที่ 12 ซึ่งมีขึ้นในวันที่ 24 ตุลาคม 2552 ณ ชะอำ หัวหิน ประเทศไทย ผู้นำประเทศ/รัฐบาลแห่งรัฐสมาชิกอาเซียนได้ประชุมกับ นายเวิน เจียเป่า นายกรัฐมนตรีแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน
2. ผู้นำอาเซียนแสดงความยินดีต่อรัฐบาลและประชาชนจีนในโอกาสครบรอบ 60 ปีแห่งการก่อตั้งสาธารณรัฐประชาชนจีน และงานแสดงสินค้าจีน-อาเซียน ครั้งที่ 6 ที่นครหนานหนิง ประเทศจีน ซึ่งได้เสร็จสิ้นลงในวันนี้
3. ผู้นำอาเซียนยินดีกับบทบาททางเศรษฐกิจของจีนที่เข้มแข็งขึ้นซึ่งมีส่วนสำคัญอย่างมากในการช่วยจำกัดและผ่อนปรนผลกระทบจากวิกฤตเศรษฐกิจและการเงินโลก ผู้นำอาเซียนยังยินดีกับบทบาทที่สร้างสรรค์ของจีนในการประชุมสุดยอด จี 20 และชื่นชมความพยายามและการสนับสนุนของจีนในการบรรเทาผลกระทบจากวิกฤตเศรษฐกิจและเสริมสร้างความแข็งแกร่งให้กับเศรษฐกิจโลก รวมถึงแผนการใช้จ่ายเงินหยวนในการค้า การจัดทำความตกลงแลกเปลี่ยนเงินตราล่วงหน้า และมาตรการกระตุ้นเศรษฐกิจ ซึ่งมีส่วนช่วยอย่างยิ่งต่อการฟื้นตัวของเศรษฐกิจโลกอย่างรวดเร็ว เราเน้นย้ำความยึดมั่นของเราที่จะร่วมมือกันอย่างใกล้ชิดเพื่อไปสู่การเจริญเติบโตที่สมดุลและยั่งยืน
4. ผู้นำอาเซียนซาบซึ้งต่อการสนับสนุนอย่างแข็งขันและสม่าเสมอของจีนต่อการสร้างประชาคมอาเซียนและต่อบทบาทของอาเซียนในฐานะที่เป็นพลังขับเคลื่อนในความร่วมมือเอเชียตะวันออก เรามุ่งที่จะดำเนินความพยายามร่วมกันอย่างต่อเนื่องในการปฏิบัติตามปฏิญญาชะอำ หัวหินว่าด้วยแผนงานสำหรับประชาคมอาเซียน ซึ่งประกอบไปด้วยแผนงานการจัดตั้งประชาคม 3 ฉบับ ตลอดจนแผนงานข้อริเริ่มเพื่อการรวมตัวของอาเซียน ฉบับที่ 2 ปี 2552-2558
5. เรารับทราบรายงานสำหรับผู้บริหารเรื่องความก้าวหน้าของการปฏิบัติตามแผนปฏิบัติการอาเซียน-จีน และรับทราบว่าความสัมพันธ์คู่เจรจาระหว่างอาเซียน-จีนได้พัฒนาไปสู่ความเป็นหุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์ที่แข็งแกร่งยิ่งขึ้น ซึ่งได้เสริมสร้างความเข้าใจอันดีและความไว้วางใจระหว่างประชาชนของทั้งสองฝ่าย
6. เรายินดีกับการเสร็จสมบูรณ์ของเขตการค้าเสรีอาเซียน-จีนภายหลังการลงนามความตกลงด้านการลงทุนระหว่างอาเซียน-จีนในวันที่ 15 สิงหาคม 2552 ที่กรุงเทพฯ และรับทราบด้วยความพอใจว่าการค้าระหว่างอาเซียนและจีนมีมูลค่าสูงถึง 1.92 แสนล้านดอลลาร์สหรัฐในปี 2551

ตามสถิติของสำนักงานเลขาธิการอาเซียนและ 2.31 แส่นล้านดอลลาร์สหรัฐตามสถิติของจีน และเพิ่มขึ้นเรื่อยๆ เรามั่นใจว่า เขตการค้าเสรีอาเซียน-จีนจะช่วยส่งเสริมการค้าและการลงทุน ระหว่างอาเซียนและจีน ในการนี้ เราตกลงที่จะเพิ่มการใช้ประโยชน์จากเขตการค้าเสรีอาเซียน-จีนอย่างเต็มที่

7. ผู้นำอาเซียนยินดีกับข้อริเริ่มของจีนที่จะจัดการประชุมเขตการค้าเสรีอาเซียน-จีนที่นครหนานหนิงระหว่างวันที่ 7-8 มกราคม 2553 และให้ความสำคัญกับการส่งเสริมการสร้างเครือข่ายและการปฏิสัมพันธ์ทางธุรกิจระหว่างภาคเอกชนของเรา โดยเฉพาะอย่างยิ่งธุรกิจขนาดกลางและเล็ก และเน้นย้ำถึงความจำเป็นในการเพิ่มขีดความสามารถของธุรกิจขนาดกลางและเล็กเพื่อให้สามารถใช้ประโยชน์จากเขตการค้าเสรีอาเซียน-จีนได้อย่างเต็มที่ ในการนี้ เรายินดีกับข้อริเริ่มของจีนในการจัดทำหน้าเว็บเขตการค้าเสรีอาเซียน-จีนเพื่อเป็นช่องทางสำหรับธุรกิจและสนับสนุนให้สามารถเปิดตัวอย่างเป็นทางการภายในวันที่ 1 มกราคม 2553 เราสนับสนุนการสร้างเครือข่ายเพิ่มมากขึ้นระหว่างธุรกิจขนาดกลางและเล็ก และการให้ความช่วยเหลือพิเศษ เช่น การสนับสนุนข้อมูลที่รวดเร็วและถูกต้องแม่นยำ การสนับสนุนด้านสินเชื่อเพื่อการค้า และการอำนวยความสะดวกทางการค้าให้กับธุรกิจขนาดกลางและเล็ก
8. เรายินดีกับการลงนามในบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการจัดตั้งศูนย์อาเซียน-จีน และมุ่งหวังให้มีการจัดตั้งศูนย์ดังกล่าวโดยเร็ว เราเชื่อมั่นว่า ศูนย์นี้จะมีส่วนช่วยในการขยายการค้าและการลงทุน รวมทั้งการเพิ่มขึ้นของธุรกิจขนาดกลางและเล็ก การท่องเที่ยว และการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมและในระดับประชาชนระหว่างอาเซียนและจีน อาเซียนแสดงความขอบคุณที่จีนได้บริจาคเงิน 1 แส่นดอลลาร์สหรัฐให้กับมูลนิธิอาเซียนเพื่อใช้ในการดำเนินโครงการต่างๆ ในเรื่องการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมและระหว่างประชาชน ผู้นำอาเซียนยังยินดีกับคำมั่นสัญญาของจีนที่จะฝึกอบรมเจ้าหน้าที่ด้านสิ่งแวดล้อมจากรัฐสมาชิกอาเซียนจำนวน 100 คน การเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมรัฐมนตรีด้านศึกษา ครั้งที่ 1 ในปี 2553 และเริ่มดำเนินการโครงการเพิ่มจำนวนนักเรียนแลกเปลี่ยนจาก 100,000 เป็น 2 เท่าในปี 2563
9. เพื่อเป็นการเสริมสร้างความสัมพันธ์ของเราในระดับประชาชน เราสนับสนุนข้อเสนอของประเทศไทยให้อาเซียนและจีนร่วมกันจัดโครงการเยาวชนอาเซียน-จีน (ASEAN-China Youth Caring and Sharing Programme) ซึ่งมีจุดประสงค์เพื่อให้เยาวชนได้มีโอกาสพัฒนาและปลูกฝังความรู้สึกของประชาคมที่เอื้ออาทร
10. เรายังยินดีกับการลงนามบันทึกความเข้าใจเกี่ยวกับความร่วมมือด้านทรัพย์สินทางปัญญา และบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการเสริมสร้างความร่วมมือทางด้านมาตรฐาน กฎระเบียบทางเทคนิค และการตรวจสอบและรับรอง ซึ่งจะช่วยส่งเสริมความร่วมมือที่ใกล้ชิดยิ่งขึ้นในสาขาที่เกี่ยวข้อง และการค้าที่เพิ่มมากขึ้น ตลอดจนความเข้าใจระหว่างกันในเรื่องทรัพย์สินทางปัญญา

11. ผู้นำอาเซียนยินดีที่จีนจะให้ความสนับสนุนอย่างเต็มที่และต่อเนื่องต่อการเข้าร่วมงานแสดงสินค้าโลก (World Expo) ที่นครเซี่ยงไฮ้ในปี 2553 ซึ่งจะเป็นโอกาสอันดีสำหรับอาเซียนในการแสดงศักยภาพทางเศรษฐกิจเพื่อให้ประชาคมธุรกิจโลกได้รับทราบ ผู้นำอาเซียนเชื่อมั่นว่า การสนับสนุนของจีนสำหรับศาลาอาเซียนในงานแสดงสินค้าครั้งนี้จะช่วยยกระดับบทบาทอาเซียนและทำให้ตลาดในภูมิภาคได้รับความสนใจ
12. อาเซียนกำลังพัฒนาแผนแม่บทอาเซียนว่าด้วยเรื่องการเชื่อมโยงในภูมิภาคและได้ขอความร่วมมือให้อินทราแคร์เพื่อการพัฒนาแห่งเอเชียศึกษาความเป็นไปได้ในการจัดตั้งกองทุนเพื่อการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานสำหรับอาเซียน ดังนั้น อาเซียนจึงยินดีเป็นอย่างยิ่งกับข้อริเริ่มของจีนที่จะส่งเสริมการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐาน โดยเฉพาะในบริเวณลุ่มแม่น้ำโขง ซึ่งรวมถึง กองทุนอาเซียน-จีนสำหรับความร่วมมือด้านการลงทุนมูลค่า 1 หมื่นล้านดอลลาร์สหรัฐ และการให้สินเชื่อเพื่อการพาณิชย์มูลค่า 1.5 หมื่นล้านดอลลาร์สหรัฐ ซึ่งรวมถึงเงินกู้มูลค่า 1.7 พันล้านดอลลาร์สหรัฐด้วย ผู้นำอาเซียนยินดีที่จีนให้คำมั่นที่จะเพิ่มมูลค่าเงินกู้จาก 1.7 พันล้านดอลลาร์สหรัฐเป็น 6.7 พันล้านดอลลาร์สหรัฐ เราเห็นร่วมกันว่า ข้อริเริ่มเหล่านี้จะช่วยส่งเสริมการเชื่อมโยงที่ใกล้ชิดยิ่งขึ้นระหว่างอาเซียนและจีน เช่น ผ่านการเชื่อมต่อเส้นทางภายใต้โครงการพัฒนาความร่วมมือทางเศรษฐกิจในอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง เช่น เส้นทางหลวงจากกอกะเร็กถึงเกาะละแหม่ง และจากเสียมราฐถึงสตึงเตร็ง ตลอดจนการปรับปรุงรางรถไฟภายในเส้นทาง สิงคโปร์-คุนหมิงเป็นแบบรางคู่ และการพัฒนาถนนเพื่อเชื่อมต่อกับทางหลวงอาเซียน ซึ่งจะเป็นประโยชน์ต่อการค้าและการลงทุนภายในภูมิภาค
13. เราประทับใจการลงนามความตกลงว่าด้วยการจัดการทางการเงินเพื่อการก่อสร้างสะพานเชื่อมระหว่างเชียงของ ประเทศไทยและห้วยทรายประเทศลาว เรายังให้ความสำคัญกับการบรรลุความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศระหว่างอาเซียนและจีนโดยเร็ว เพื่อยกระดับการค้า การลงทุน และการท่องเที่ยวระหว่างอาเซียนและจีน
14. เรายินดีกับความก้าวหน้าของกลุ่มผู้เชี่ยวชาญนานาชาติร่วมในการศึกษาความเป็นไปได้สำหรับกรอบความร่วมมือทางเศรษฐกิจรอบอ่าวเป๋ายู่ และหวังว่าความร่วมมือระดับอนุภูมิภาคอันใหม่นี้จะช่วยเสริมการรวมตัวในระดับภูมิภาคต่างๆ เรายังตระหนักว่ากรอบความร่วมมือทางเศรษฐกิจรอบอ่าวเป๋ายู่จะช่วยส่งเสริมความร่วมมือทางทะเลและการค้าระหว่างอาเซียนและจีน
15. เรามีพันธสัญญาที่จะทำงานร่วมกันเพื่อรับมือโรคระบาดที่มีอยู่ในปัจจุบันและที่อาจจะมิในอนาคต อาเซียนยินดีกับจีนที่ประสบความสำเร็จที่สำคัญในการพัฒนาวัคซีนป้องกันไข้หวัดใหญ่สายพันธุ์ใหม่ 2009 เรายืนยันความตั้งใจอย่างแข็งขันของเราที่จะร่วมมือและทำงานร่วมกันอย่างใกล้ชิดเพื่อรับมือกับโรคระบาดที่มีอยู่ในปัจจุบันและในอนาคต นอกจากนี้ เราให้คุณค่ากับองค์ความรู้การแพทย์ท้องถิ่นในฐานะที่เป็นทางเลือก ซึ่งมีศักยภาพสูงที่จะทำให้เราสามารถจัดการกับโรคภัยไข้เจ็บต่างๆ ซึ่งรวมถึงไข้หวัดใหญ่สายพันธุ์ใหม่ 2009 โดยมีค่าใช้จ่ายที่ต่ำกว่า

และประชาชนสามารถเข้าถึงได้มากกว่า ในกรณีนี้ เรามีพันธสัญญาที่จะเสริมสร้างความพยายามร่วมของเราในการวิจัยและพัฒนาการแพทย์สมัยใหม่และการแพทย์แผนโบราณเพื่อทำให้มั่นใจว่าประชาชนของเราจะมีความเป็นอยู่ที่ดี

16. ผู้นำอาเซียนยินดีกับความมุ่งมั่นของจีนในการแบ่งปันความเชี่ยวชาญและประสบการณ์ทางด้านการเกษตรกับอาเซียนในการรับมือกับความท้าทายระดับโลกในเรื่องความมั่นคงด้านอาหารและพลังงาน สิ่งนี้จะเป็นประโยชน์ต่อกรอบความมั่นคงด้านอาหารแบบบูรณาการอาเซียน และแผนปฏิบัติการทางยุทธศาสตร์ว่าด้วยความมั่นคงทางอาหารในภูมิภาคอาเซียน ปี 2552-2556 และแถลงการณ์ชะอำ หัวหินว่าด้วยความร่วมมืออาเซียน+3 เรื่องความมั่นคงด้านอาหารและการพัฒนาพลังงานชีวภาพซึ่งจะมีการรับรองในการประชุมสุดยอดอาเซียน+3 ครั้งที่ 12 ผู้นำอาเซียนยังยินดีกับคำมั่นของจีนที่จะสำรองข้าวจำนวน 300,000 ตันกับโครงการสำรองข้าวเอเชียตะวันออกเฉียง และความพยายามของจีนในการดำเนินการตามแผนปฏิบัติการอาเซียน-จีนว่าด้วยการพัฒนาความสามารถในการผลิตอาหารอย่างครอบคลุม และข้อริเริ่มที่จะเริ่มดำเนินโครงการส่งเสริมการพัฒนาชนบทอาเซียน-จีน
17. เราเห็นชอบที่จะจัดทำแผนปฏิบัติการเพื่อดำเนินการตามปฏิญญาว่าด้วยความเป็นหุ้นส่วนเชิงยุทธศาสตร์อาเซียน-จีนเพื่อสันติภาพและความเจริญรุ่งเรืองสำหรับปี 2553-2558



15th ASEAN SUMMIT AND
RELATED SUMMITS

**Chairman's Statement
of the 12th ASEAN-China Summit
Cha-am Hua Hin, Thailand,
24 October 2009**

1. The 12th ASEAN-China Summit chaired by H.E. Mr. Abhisit Vejjajiva, Prime Minister of the Kingdom of Thailand, was held on 24 October 2009 in Cha-am Hua Hin, Thailand. The Heads of State/Government of ASEAN Member States had a substantive meeting with H.E. Mr. Wen Jiabao, Premier of the State Council of the People's Republic of China.
2. The ASEAN Leaders congratulated China on the 60th anniversary of the People's Republic of China and the successful conclusion of the 6th ASEAN-China Expo today in Nanning.
3. The ASEAN Leaders welcomed China's strong economic growth which has significantly helped limit and cushion the impact of the global financial and economic crisis. The ASEAN Leaders also welcomed China's constructive role at the G20 Summit and commended its efforts and supports in alleviating the impact of the crisis and strengthening the world's economy, including through RMB-trade scheme, bilateral currency swap arrangements, and the vigorous economic stimulus package, which greatly contributed towards the early recovery of the global economy. We reiterated our firm commitment to work closely towards sustainable and balanced growth.
4. The ASEAN Leaders appreciated China's firm and consistent support for ASEAN community building and ASEAN's role as the driving force in East Asia cooperation. We looked forward to continuing our cooperative efforts in the implementation of the Cha-am Hua Hin Declaration on the Roadmap for an ASEAN Community which encompasses the three Community Blueprints as well as the 2nd IAI Work Plan for 2009-2015.
5. We noted the Executive Report on the Progress of Implementation of the ASEAN-China Plan of Action and noted that the ASEAN-China dialogue relations have developed into a stronger strategic partnership that has fostered better mutual understanding and trust among the people of both sides.
6. We welcomed the completion of the ASEAN-China Free Trade Area (ACFTA) after the signing of the ASEAN-China Investment Agreement on 15 August 2009 in Bangkok and noted with satisfaction that two-way trade volume between both sides had reached US\$ 192 billion in 2008 according to ASEAN's statistics and US\$ 231 billion according to China's statistics, and is growing. We expressed our confidence that ACFTA will further promote trade and investment between ASEAN and China. In this regard, we agreed to optimise the utilisation of the ACFTA.
7. The ASEAN Leaders welcomed China's initiative to host a Forum on ASEAN-China Free Trade Area in Nanning, China on 7-8 January 2010 and stressed the importance of promoting greater networking and



8. business interactions among our private sectors, in particular SMEs, and emphasized the need to enhance their capacity to fully benefit from the ASEAN-China FTA. In this connection, we welcomed the initiative for the setting-up of an ASEAN-China FTA Business Portal and urged that it should be formally put into operation by 1 January 2010. We further encouraged greater networking among SMEs and special assistance such as provision of timely and accurate information, trade finance, and other trade facilitation measures, for SMEs.
9. We welcomed the signing of the MOU on Establishing the ASEAN-China Centre and looked forward to its earliest establishment. We expressed our confidence that the Centre will contribute to the expansion of trade and investment as well as the increase of SME business, tourism, and people and cultural exchanges between ASEAN and China. The ASEAN Leaders appreciated China's contribution of US\$ 100,000 to the ASEAN Foundation for implementation of projects on people and cultural exchange. The ASEAN Leaders also welcomed that China pledged to train 100 environment officials for ASEAN Member States, to host the 1st China-ASEAN Education Ministerial Meeting in 2010, and to launch the programme "Double 100,000 Goal of Students Mobility in 2020".
10. To further strengthen our ties at the people level, we supported Thailand's initiative for ASEAN and China to develop an ASEAN-China Youth Caring and Sharing Programme with an aim to providing youths from ASEAN and China with the opportunity to instill and develop the sense of caring and sharing community.
11. We also welcomed the signing of the MOU on Cooperation in the Field of Intellectual Property and the MOU on Strengthening Cooperation in the Field of Standards, Technical Regulations and Conformity Assessment, which will further help promote closer cooperation in relevant fields and contribute towards greater trade and better mutual understanding in the area of intellectual property.
12. The ASEAN Leaders welcomed that China will continue to render its full support for ASEAN's participation at 2010 Shanghai World Expo, which will provide excellent opportunities for ASEAN to showcase its economic potentials to the international business community. The ASEAN Leaders fully believed that China's support for the ASEAN pavilion at this Expo will help raise the profile of ASEAN and bring the region's markets into the spotlight.
13. ASEAN is developing an ASEAN Master Plan on Connectivity and has commissioned the Asian Development Bank to study the feasibility of establishing an infrastructure development fund for ASEAN. The ASEAN Leaders, therefore, strongly welcomed China's initiatives to promote infrastructure development, including US\$ 10 billion China-ASEAN Fund on Investment Cooperation and US\$ 15 billion credit, including US\$ 1.7 billion preferential loans. The ASEAN Leaders further

14. welcomed China's pledge that within the US\$ 15 billion credit, the part of preferential loans will be increased from US\$ 1.7 billion to US\$ 6.7 billion. We shared a common view that these initiatives will help promote missing links under the GMS, such as the highways from Kawkaeik to Mawlamyine in Myanmar and from Siem Reap to Stung Treng in Cambodia, upgrading of the Singapore-Kunming Rail Link to double track railways, and development of secondary roads linking with the ASEAN Highway. These will benefit intra-regional trade and investment.
15. We noted progress made in GMS Framework with the signing of the Agreement between Thailand and China relating to the Financial Arrangements for the Construction of the GMS North-South Economic Corridor International Bridge Project linking Chiang Khong, Thailand and Houayxay, Lao PDR which will further enhance connectivity between GMS and ASEAN. We also highlighted the importance of an early conclusion of an ASEAN-China Air Transport Agreement to further enhance trade, investment and tourism between ASEAN and China.
16. We welcomed the substantial progress made by the Multinational Joint Expert Group made on the feasibility study of the Pan-Beibu Gulf Economic Cooperation (PBGEC). We would ensure that this new sub-regional cooperation would complement other ongoing sub-regional groupings. We further recognised that the PBGEC could help promote economic cooperation in various fields, including maritime cooperation and trade between ASEAN and China.
17. We expressed our firm commitment to stand united and work closely together to tackle existing and future pandemics. The ASEAN Leaders congratulated China on its remarkable achievement in developing a vaccine for Influenza A(H1N1). We recognised the value of traditional medicine as a sustainable, self-reliant and alternative means of more inclusive health care for our peoples. In this regard, we expressed our commitment to work together to further strengthen our cooperation in the development of both modern and traditional medicine to ensure our peoples' well-being.
18. The ASEAN Leaders welcomed China's determination to share its expertise and experiences in agriculture with ASEAN to address global challenges on food and energy security. This would contribute to the ASEAN Integrated Food Security (AIFS) Framework and Strategic Plan of Action on Food Security in the ASEAN Region (2009-2013) and the Cha-am Hua Hin Statement on ASEAN Plus Three Cooperation on Food Security and Bio-energy Development to be adopted at the 12th ASEAN Plus Three Summit. The ASEAN Leaders also welcomed China's pledge to earmark 300,000 tons of rice for the East Asia Emergency Rice Reserve, and China's effort on the implementation of the ASEAN-China Action Plan on Comprehensive Food Productivity Enhancement and its initiative to launch the ASEAN- China Rural Development Promotion Programme.

19. We decided to formulate the Plan of Action to Implement the Joint Declaration on China-ASEAN Strategic Partnership for Peace and Prosperity for the year 2011-2015.



15TH ASEAN SUMMIT AND
RELATED SUMMITS
15-17 NOVEMBER
2012, SINGAPORE

แถลงการณ์ของประธาน
การประชุมสุดยอดอาเซียน-ญี่ปุ่น ครั้งที่ 12
ชะอำ หัวหิน ประเทศไทย วันที่ 24 ตุลาคม 2552

1. การประชุมสุดยอดอาเซียน-ญี่ปุ่น ครั้งที่ 12 ได้มีขึ้นเมื่อวันที่ 24 ตุลาคม 2552 ที่ชะอำ หัวหิน ประเทศไทย โดยมีนายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ นายกรัฐมนตรีแห่งราชอาณาจักรไทยเป็นประธาน ประมุขแห่งรัฐ/ผู้นำรัฐบาลของรัฐสมาชิกอาเซียนได้หารืออย่างเป็นทางการกับ นายยูกิโอะ ฮาโตยามา นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่น ผู้นำอาเซียนแสดงความยินดีต่อนายยูกิโอะ ฮาโตยามา ในการได้รับเลือกให้ดำรงตำแหน่งนายกรัฐมนตรีของญี่ปุ่นและเชื่อมั่นว่า ความสัมพันธ์อาเซียน-ญี่ปุ่นจะได้รับการส่งเสริมยิ่งขึ้นภายใต้รัฐบาลนี้
2. เรายืนยันความสำคัญของมิตรภาพที่ยาวนานและความเป็นหุ้นส่วนเชิงยุทธศาสตร์ที่ตั้งอยู่บนพื้นฐานการส่งเสริมสันติภาพและความมั่นคงรุ่งเรืองในภูมิภาค เรารับทราบความก้าวหน้าเกี่ยวกับการดำเนินงานตามแผนปฏิบัติการตามปฏิญญาโตเกียวเพื่อความเป็นหุ้นส่วนระหว่างอาเซียน-ญี่ปุ่นอย่างมีพลวัตและยั่งยืนในสหประชาชาติใหม่ ซึ่งลงนามที่กรุงโตเกียวเมื่อปี 2546
3. เรายินดีกับรายงานของคณะผู้ทรงคุณวุฒิอาเซียน-ญี่ปุ่น ที่เสนอแนะแนวทางในการขยายและกระชับความเป็นหุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์ระหว่างอาเซียนกับญี่ปุ่น เรามอบหมายให้รัฐมนตรีและเจ้าหน้าที่ศึกษาข้อเสนอนี้ในรายงานดังกล่าว และดำเนินการที่เหมาะสมในการนำข้อเสนอนี้จากคณะผู้ทรงคุณวุฒิไปปฏิบัติต่อไป
4. เราได้หารือเกี่ยวกับวิกฤตเศรษฐกิจและการเงินโลก ซึ่งอาจเป็นปัจจัยชะลอการพัฒนาอย่างยั่งยืนและความพยายามในการสร้างประชาคมในภูมิภาค และได้หารือถึงบทบาทสำคัญของญี่ปุ่นในการรับมือกับวิกฤตเศรษฐกิจนี้ โดยตามมุมมองด้านการพัฒนาของอาเซียนตามแผนแม่บทอาเซียนว่าด้วยความเชื่อมโยงและกองทุนพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานสำหรับอาเซียน ผู้นำอาเซียนยินดีกับข้อริเริ่มของญี่ปุ่นเพื่อส่งเสริมศักยภาพการเจริญเติบโตและการขยายขนาดอุปสงค์ภายในประเทศไปพร้อมๆ กับสนับสนุนภาคส่วนต่างๆ และผู้ที่ได้รับผลกระทบจากวิกฤตเศรษฐกิจ ผ่านทางความช่วยเหลือโดยตรงต่อต่างประเทศและมาตรการอื่นๆ เช่น การประกันภัยทางการค้าสำหรับการปรับปรุงโครงสร้างพื้นฐานและสินเชื่อเพื่อการค้าในเอเชีย
5. ผู้นำอาเซียนซาบซึ้งต่อความช่วยเหลือจำนวน 90 ล้านดอลลาร์สหรัฐ ซึ่งญี่ปุ่นให้เพิ่มเติมแก่กองทุนอาเซียน-ญี่ปุ่น (Japan-ASEAN Integration Fund - JAIF) เพื่อใช้สำหรับ "การจัดการภัยธรรมชาติและรับมือต่อภาวะฉุกเฉิน" "การให้ความช่วยเหลือฉุกเฉินอันเป็นผลมาจากวิกฤตเศรษฐกิจและการเงินโลก" และ "การอบรมหลักสูตรภาษาญี่ปุ่นสำหรับพยาบาลและผู้เชี่ยวชาญด้านการดูแล"

6. เราเน้นย้ำความจำเป็นในการขยายการค้าและต่อต้านมาตรการกีดกันทางการค้า เราหวังที่จะเห็นการมีผลบังคับใช้ความตกลงหุ้นส่วนเศรษฐกิจอาเซียน-ญี่ปุ่น (ASEAN-Japan Comprehensive Economic Partnership Agreement - AJCEP) ของรัฐสมาชิกอาเซียนทุกประเทศโดยเร็ว เราแสดงความเชื่อมั่นว่า ความตกลงหุ้นส่วนเศรษฐกิจอาเซียน-ญี่ปุ่น จะส่งผลให้ความสัมพันธ์ทางเศรษฐกิจระหว่างอาเซียน-ญี่ปุ่นมีความแน่นแฟ้นและเข้มแข็งมากยิ่งขึ้น และช่วยสร้างตลาดที่มีขนาดใหญ่และมีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้นโดยมีโอกาสด้านเศรษฐกิจที่สูงขึ้นในภูมิภาค
7. เราเน้นถึงบทบาทที่สำคัญของศูนย์อาเซียน-ญี่ปุ่น ในการส่งเสริมความร่วมมือทางเศรษฐกิจและวัฒนธรรมระหว่างอาเซียน-ญี่ปุ่น นับตั้งแต่ที่ศูนย์ฯ ได้ก่อตั้งขึ้นในปี 2524 เรายินดีกับการให้สัตยาบันยอมรับการแก้ไขข้อตกลงในการจัดตั้งศูนย์อาเซียน-ญี่ปุ่นของรัฐสมาชิกอาเซียนทุกประเทศ
8. ญี่ปุ่นยืนยันคำมั่นที่มีมาอย่างต่อเนื่องในการช่วยลดช่องว่างด้านการพัฒนาในอาเซียนผ่านกรอบความร่วมมือด้านการพัฒนาในระดับอนุภูมิภาคต่าง ๆ เรายินดีกับกรอบความร่วมมือลุ่มแม่น้ำโขง-ญี่ปุ่นซึ่งริเริ่มโดยญี่ปุ่น และผลลัพธ์จากการประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศลุ่มแม่น้ำโขงกับ วันที่ 3-4 ตุลาคม 2552 ที่เมืองเสียมราฐ ประเทศกัมพูชา ภายใต้หัวข้อ "แม่โขง-ญี่ปุ่น : หุ้นส่วนเพื่อการพัฒนา" เรายินดีกับการจัดการประชุมรัฐมนตรีเศรษฐกิจแม่โขง-ญี่ปุ่น ครั้งที่ 1 ในวันที่ 24 ตุลาคม 2552 ที่ชะอำ หัวหิน ประเทศไทย ภายใต้หัวข้อ "ความร่วมมือด้านเศรษฐกิจและอุตสาหกรรมแม่โขง-ญี่ปุ่น"
9. เรายินดีกับการจัดการประชุมสุดยอดแม่โขง-ญี่ปุ่น ครั้งที่ 1 ระหว่างวันที่ 6-7 พฤศจิกายน 2552 ที่กรุงโตเกียวเพื่อส่งเสริมความร่วมมือแม่โขง-ญี่ปุ่น เรายินดีกับการให้ปี 2009 เป็นปีแลกเปลี่ยนแม่โขง-ญี่ปุ่น เรายินดีด้วยความพึงพอใจต่อการเริ่มต้นของโครงการที่เกี่ยวข้องกับกรอบการพัฒนาสามเหลี่ยมกัมพูชา-ลาว-เวียดนาม และความคืบหน้าในการพัฒนาโครงการเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพการขนส่งและการกระจายสินค้าในเขตระเบียงเศรษฐกิจตะวันออก-ตะวันตก (East-West Economic Corridor) และระเบียงเศรษฐกิจภาคใต้ (Southern Economic Corridor)
10. เราเน้นย้ำความตั้งใจที่จะดำเนินการให้ผลลัพธ์ของการประชุมที่โคเปนเฮเกนประสบความสำเร็จและมีความก้าวไกล ในการนี้ ผู้นำอาเซียนชื่นชมข้อริเริ่มของญี่ปุ่นในการที่จะลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกของญี่ปุ่นลงร้อยละ 25 จากระดับปี 2533 ภายในปี 2563 และ "ข้อริเริ่มฮาโตยามา" ที่จะให้ความช่วยเหลือทางการเงินและวิชาการมากกว่าในอดีต และเป็นไปตามที่ได้มีการเจรจาระหว่างประเทศ เรายินดีด้วยความพึงพอใจต่อการส่งเสริมความร่วมมือระหว่างอาเซียน-ญี่ปุ่นเพื่อแก้ไขประเด็นด้านสิ่งแวดล้อมผ่านกรอบการประชุมหรือเกี่ยวกับความร่วมมือด้านสิ่งแวดล้อมอาเซียน-ญี่ปุ่น ซึ่งจัดตั้งขึ้นในปี 2551
11. เรายินดีกับความร่วมมือระหว่างอาเซียนและญี่ปุ่นในการส่งเสริมการใช้พลังงานอย่างมีประสิทธิภาพและการอนุรักษ์พลังงาน รวมทั้งพลังงานใหม่และพลังงานที่นำกลับมาใช้ใหม่ได้ และเราเน้นย้ำ

ความจำเป็นในการร่วมมือกันอย่างใกล้ชิดยิ่งขึ้น ผู้นำอาเซียนยินดีกับความพยายามของญี่ปุ่นในการส่งเสริมการสร้างสังคมพลังงานคาร์บอนต่ำ เรายินดีต่อข้อเสนอของไทย ที่จะให้ศูนย์ฝึกอบรมปฏิบัติการด้านการจัดการพลังงานในประเทศไทยที่สร้างขึ้นด้วยเงินสนับสนุนจากญี่ปุ่น เป็นศูนย์ฝึกอบรมเกี่ยวกับการประหยัดพลังงานในโรงงานให้กับรัฐสมาชิกอาเซียนที่สนใจ

12. ผู้นำอาเซียนชื่นชมความช่วยเหลือของญี่ปุ่นในการต่อสู้กับการระบาดของไข้หวัดใหญ่และไข้หวัดนก ในอาเซียน เรายินดีต่อการมอบยาต้านเชื้อไวรัสไข้หวัดนกจำนวน 500,000 ชุด และชุดอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคลจำนวน 350,000 ชุด ให้แก่รัฐสมาชิกอาเซียนเพื่อรับมือกับไข้หวัดนก เพิ่มเติมจากคลังสำรองยาต้านไวรัสสำหรับภูมิภาคในสิงคโปร์จำนวน 500,000 ชุด และชุดอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคลจำนวน 350,000 ชุด ในสิงคโปร์
13. เรายืนยันความยึดมั่นที่จะร่วมมือกันในการรับมือกับปัญหาการก่อการร้าย ปัญหาโจรสลัด และประเด็นข้ามชาติอื่น ๆ เราประทับใจกับความพึงพอใจต่อความร่วมมือและข้อริเริ่มด้านการต่อต้านการก่อการร้ายต่าง ๆ ภายใต้กรอบการประชุมหรือด้านการต่อต้านการก่อการร้ายอาเซียน-ญี่ปุ่น (ASEAN-Japan Counter Terrorism Dialogue) ทั้งนี้ ผู้นำอาเซียนชื่นชมญี่ปุ่นที่มีข้อริเริ่มอย่างต่อเนื่องในเรื่องความปลอดภัยทางทะเลและสิ่งแวดล้อม รวมทั้งให้ความช่วยเหลือทางการเงินและการเสริมสร้างขีดความสามารถในด้านดังกล่าวแก่รัฐสมาชิกอาเซียน
14. ผู้นำอาเซียนยินดีต่อข้อริเริ่มของญี่ปุ่นเรื่องโครงการการพัฒนาทรัพยากรบุคคลในการเสริมสร้างสันติภาพในเอเชียที่ได้เริ่มดำเนินการในปี 2550 ซึ่งมีบางรัฐสมาชิกอาเซียนเข้าร่วม โดยมุ่งที่จะเสริมสร้างความร่วมมือในเรื่องการสร้างสันติภาพ
15. ผู้นำอาเซียนชื่นชมความช่วยเหลือของญี่ปุ่นในการจัดส่งสิ่งของช่วยเหลือฉุกเฉินและคณะแพทย์ไปช่วยผู้ประสบภัยจากพายุไซโคลนนาร์กีสในพม่าเมื่อเดือนพฤษภาคม 2551 เราเห็นพ้องที่จะร่วมกันศึกษาเพื่อทำให้ความร่วมมือด้านการบริหารจัดการภัยพิบัติและการรับมือกับสถานการณ์ฉุกเฉินเป็นรูปธรรมมากขึ้น ในกรณีนี้ ผู้นำอาเซียนยินดีที่ญี่ปุ่นได้ให้การสนับสนุนทางการเงินมูลค่าประมาณ 13 ล้านดอลลาร์สหรัฐภายใต้กองทุนอาเซียน-ญี่ปุ่น ซึ่งจะนำมาใช้ในการพัฒนาความร่วมมือในด้านนี้
16. เราเน้นย้ำความสำคัญของการส่งเสริมการปฏิสัมพันธ์ระดับประชาชนต่อประชาชนและพึงพอใจในความก้าวหน้าของโครงการแลกเปลี่ยนระดับเยาวชนภายใต้โครงการ Japan East-Asia Network of Exchange for Students and Youths (JENESYS) เรายินดีกับการจัดประชุมนักเรียนญี่ปุ่น-อาเซียน (The Japan-ASEAN Students Conference) ในเดือนพฤศจิกายน 2552 และหวังว่าจะมีการจัดโครงการผสมผสานอาเซียน 10 ประเทศ ในปี 2553
17. ผู้นำอาเซียนขอบคุณญี่ปุ่นที่สนับสนุนความพยายามอย่างต่อเนื่องในการสร้างประชาคมอาเซียน โดยเฉพาะความช่วยเหลือในการลดช่องว่างทางการพัฒนา เราหวังว่าเราจะสามารถร่วมมือกันต่อไป

โดยเฉพาะในการดำเนินการตามปฏิญญาชะอำ-หัวหิน ว่าด้วยแผนงานสำหรับการสร้างประชาคมอาเซียน ซึ่งรวมถึงแผนงานความร่วมมือประชาคมอาเซียนทั้ง 3 ฉบับ และแผนงานเพื่อการรวมตัวกันของอาเซียน ระยะเวลาที่สอง (2552 –2558)

18. ผู้นำอาเซียนชื่นชมความมุ่งมั่นของญี่ปุ่นในการสนับสนุนความพยายามที่จะนำไปสู่การสร้างประชาคมเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ โดยเป็นวิสัยทัศน์ระยะยาวบนพื้นฐานของ "การเปิดกว้าง โปร่งใส และครอบคลุม" และความร่วมมือเฉพาะด้าน เราตระหนักถึงการส่งเสริมบทบาทของกระบวนการอาเซียน+3 ตลอดจนกรอบ / เวที ความร่วมมืออื่นๆ ในภูมิภาค อาทิ การประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก (East Asia Summit – EAS) การประชุมอาเซียนว่าด้วยความร่วมมือด้านการเมืองและความมั่นคงในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก (ASEAN Regional Forum – ARF) และความร่วมมือทางเศรษฐกิจในเอเชีย-แปซิฟิก (Asia-Pacific Economic Cooperation – APEC)



**Chairman's Statement
of the 12th ASEAN-Japan Summit
Cha-am Hua Hin, Thailand,
24 October 2009**

1. The 12th ASEAN-Japan Summit chaired by H.E. Mr. Abhisit Vejjajiva, Prime Minister of the Kingdom of Thailand, was held on 24 October 2009 in Cha-am Hua Hin, Thailand. The Heads of State/Government of the ASEAN Member States had a productive meeting with H.E. Mr. Yukio Hatoyama, Prime Minister of Japan. The ASEAN Leaders congratulated H.E. Mr. Yukio Hatoyama on his election. They were confident that ASEAN-Japan relations would be further enhanced under his leadership.
2. We reaffirmed the importance of our long-standing friendship and strategic partnership based on enhancing peace and prosperity in the region. We noted progress made in the Plan of Action to implement the Tokyo Declaration for the Dynamic and Enduring ASEAN-Japan Partnership in the New Millennium signed in Tokyo in 2003.
3. We welcomed the Report of the ASEAN-Japan Eminent Persons Group (AJEPG) with recommendations to deepen and broaden our strategic partnership. We tasked our Ministers and officials to study the Report and take appropriate actions to implement measures recommended by the AJEPG.
4. We discussed the global economic and financial crisis which may hinder the pace of sustainable development and community building efforts in the region and Japan's vital role in addressing the crisis. The ASEAN Leaders were encouraged Japan to support the development of an ASEAN Master Plan on Connectivity and an infrastructure development fund for ASEAN. They were also encouraged by Japan's initiatives to strengthen Asia's growth and expansion of domestic demand while supporting the sectors and people vulnerable to the effects of the crisis through ODA and other measures such as trade insurance for infrastructure improvement and trade finance in Asia.
5. The ASEAN Leaders appreciated Japan's additional contribution of US\$ 90 million to the Japan-ASEAN Integration Fund (JAIF) which can be used for "Disaster Management and Emergency Response", "Emergency Assistance Related to Financial Crisis" and "Japanese Language Training Courses for Nurses and Certified Care Workers".
6. We underscored the need to continue the momentum for trade expansion and reject protectionism. We looked forward to the early entry into force of the ASEAN-Japan Comprehensive Economic Partnership (AJCEP) Agreement in all ASEAN Member States. We expressed our conviction

that the AJCEP would further strengthen the economic ties between ASEAN and Japan and create a larger and more efficient market with greater opportunities in the region.

7. We highlighted the vital role of the ASEAN-Japan Center in promoting economic and cultural cooperation between ASEAN and Japan since its establishment in 1981. We welcomed the ratifications of the amendments to the Agreement by ASEAN Member States and Japan.
8. Japan reaffirmed its continued commitment to help narrow the development gaps in ASEAN through various sub-regional development endeavours. We welcomed Japan's initiative of the Mekong-Japan Cooperation framework and the outcomes of the Mekong-Japan Foreign Ministers' Meeting on 3-4 October 2009, Siem Reap, Cambodia, under the theme of "*Mekong-Japan: A Partnership for Development*". We noted the convening of the 1st Mekong-Japan Economic Ministers' Meeting on 24 October 2009, in Cha-am Hun Hin, Thailand, under the theme of "*Mekong-Japan Economic and Industrial Cooperation*".
9. We also welcomed the convening of the 1st Mekong-Japan Summit in 6-7 November 2009 in Tokyo to strengthen the Mekong-Japan cooperative relations. We welcomed the designation of 2009 as the Mekong-Japan Exchange Year. We noted with satisfaction the commencement of projects related to the CLV Development Triangle and progress made on the project development to improve the efficiency of logistics and distribution in the East-West Economic Corridor and the Southern Economic Corridor.
10. We underscored our intention to achieve a successful and ambitious outcome from the Copenhagen Conference. In this regard, we appreciated Japan's initiative to reduce its greenhouse gas emission by 25% by 2020 from the 1990 level, and "Hatoyama Initiative" to provide more financial and technical assistance than in the past, in accordance with the process of the international negotiations. We noted with satisfaction the promotion of cooperation between ASEAN and Japan to address environmental issues through the ASEAN-Japan Dialogue on Environmental Cooperation established in 2008.
11. We acknowledged the energy cooperation between ASEAN and Japan in promoting energy efficiency and conservation as well as new and renewable energy, and stressed the need for closer cooperation. The ASEAN Leaders welcomed Japan's efforts to create a low-carbon society. We appreciated Thailand's offer for the use of the Practical Energy Management Training Center in Thailand which was established with funding from Japan to other ASEAN Member States interested in energy conservation in factories.
12. The ASEAN Leaders appreciated Japan's contribution to the fight against pandemics and avian influenza in ASEAN. They also welcomed the completion of the provision of 500,000 courses of anti-viral and 350,000 sets of personal protective equipment for all ASEAN Member States to

tackle avian influenza, in addition to the existing stockpile of 500,000 courses of anti-viral and 350,000 sets of personal protective equipment in Singapore.

13. We reaffirmed our commitment to cooperate in addressing terrorism, piracy, and other transnational issues. We noted with satisfaction the ongoing cooperation and initiatives to combat terrorism through the ASEAN-Japan Counter Terrorism Dialogue. We commended Japan's continued initiatives on maritime safety and environment including financial assistance and capacity-building for ASEAN Member States.
14. The ASEAN Leaders welcomed Japan's initiative on the Program for Human Resources Development in Asia for Peace Building launched in 2007 in which some ASEAN Member States had been participating with a view to enhance cooperation in the area of peace building.
15. The ASEAN Leaders appreciated Japan's assistance in providing emergency relief and dispatching medical teams to assist the victims of Cyclone Nargis in Myanmar in May 2008. We agreed to explore more concrete cooperation in disaster management and emergency response. In this respect, the ASEAN Leaders welcomed Japan's new contribution of approximately US\$ 13 million under JAIF for cooperation in these areas.
16. We emphasized the importance of promoting people-to-people contacts and noted with satisfaction the progress of youth exchanges under the Japan East-Asia Network of Exchange for Students and Youths (JENESYS) Programme. We welcomed the convening of "Japan-ASEAN Students Conference" in November 2009 and looked forward to "ASEAN 10 Countries Mix Programme" in 2010.
17. The ASEAN Leaders expressed their appreciation for Japan's continued support of the community-building efforts in ASEAN, especially in the narrowing of the development gaps. We looked forward to continuing our cooperative efforts, with a special focus on implementing the Cha-am Hua Hin Declaration on the Roadmap for an ASEAN Community encompassing the three Community Blueprints as well as the 2nd IAI Work Plan for 2009-2015.
18. The ASEAN Leaders appreciated Japan's aspiration to reinvigorate the efforts towards building an East Asian community as a long-term vision, based on such principles as "openness, transparency and inclusiveness" and functional cooperation. We recognized the mutually reinforcing and complementary roles of the ASEAN Plus Three process and such regional fora as EAS, ARF and APEC.



15th ASEAN SUMMIT AND
RELATED SUMMITS

แถลงการณ์ของประธานการประชุมสุดยอด
อาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลี ครั้งที่ 12
ชะอำ หัวหิน ประเทศไทย วันที่ 24 ตุลาคม 2552

1. การประชุมสุดยอดอาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลี ครั้งที่ 12 โดยมีนายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ นายกรัฐมนตรีแห่งราชอาณาจักรไทยเป็นประธาน ได้มีขึ้นเมื่อวันที่ 24 ตุลาคม 2552 ที่ ชะอำ หัวหิน ประเทศไทย ประมุขแห่งรัฐ/รัฐบาลของรัฐสมาชิกสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (อาเซียน) ได้มีการประชุมที่กวางนากับนายอี มยอง-บัก ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐเกาหลี
2. ผู้นำอาเซียนยินดีกับการจัดประชุมสุดยอดอาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลี สมัยพิเศษ เมื่อวันที่ 1 – 2 มิถุนายน 2552 ที่เกาะเจจู ซึ่งประสบความสำเร็จอย่างยิ่ง ผู้นำอาเซียน เห็นว่าการประชุมสุดยอดฯ สมัยพิเศษนี้ เป็นสิ่งที่แสดงถึงความสัมพันธ์ที่เข้มแข็งและมีชีวิตชีวาระหว่างอาเซียนและสาธารณรัฐเกาหลี ซึ่งได้มีการพัฒนาอย่างต่อเนื่องในช่วงเวลา 20 ปีที่ผ่านมา และเชื่อว่า “ข้อริเริ่มใหม่แห่งเอเชีย” ของสาธารณรัฐเกาหลีจะยิ่งช่วยสร้างความสัมพันธ์นี้ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น
3. ผู้นำอาเซียนยินดีต่อข้อริเริ่ม 3 ข้อของสาธารณรัฐเกาหลีที่ได้ประกาศระหว่างการประชุมสุดยอดฯ สมัยพิเศษ ในการร่วมมือกับอาเซียนในด้านการพัฒนา ด้านการเจริญเติบโตอย่างยั่งยืนที่มีการปล่อยก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ต่ำ และด้านวัฒนธรรมและการแลกเปลี่ยนในภาคประชาชน ในการที่จะดำเนินการตามแถลงการณ์ร่วมการประชุมสุดยอดอาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลี สมัยพิเศษ ซึ่งรวมถึงข้อริเริ่ม 3 ข้อที่ประกาศโดยสาธารณรัฐเกาหลีอย่างมีประสิทธิภาพ ผู้นำอาเซียนและประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐเกาหลีมีอบหมายให้เจ้าหน้าที่ที่ทบทวนแผนปฏิบัติงานเพื่ออนุวัติตามปฏิญญาร่วมเพื่อความเป็นหุ้นส่วนที่ครอบคลุม เพื่อสะท้อนพัฒนาการล่าสุดในด้านต่างๆ นับจากที่มีการจัดการประชุมสุดยอดฯ สมัยพิเศษ
4. เรายินดีต่อการเสริมสันนิบาตของความตกลงเขตการค้าเสรีอาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลี หลังจากที่มีการลงนามในความตกลงว่าด้วยการลงทุนอาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลี เมื่อวันที่ 2 มิถุนายน 2552 และรับทราบด้วยความยินดีถึงการค้าระหว่างอาเซียนและสาธารณรัฐเกาหลีที่มีมูลค่ารวมประมาณ 9 หมื่นล้านดอลลาร์สหรัฐ ในปี 2551

นอกจากนี้ เราคาดหวังที่จะบรรลุเป้าหมายการค้าซึ่งได้ตั้งไว้ในการประชุมสุดยอดฯ สมัยพิเศษที่จะเพิ่มมูลค่าการค้าระหว่างกันเป็น 1.5 แสนล้านดอลลาร์สหรัฐ ภายในปี 2558

5. จากมุมมองที่ภาคเอกชนเป็นพลังขับเคลื่อนหลักในการพัฒนาความสัมพันธ์ทางเศรษฐกิจของเรา เราสนับสนุนให้มีการแลกเปลี่ยนระหว่างชุมชนธุรกิจของอาเซียนและสาธารณรัฐเกาหลีมากขึ้น นอกจากนี้ เรายินดีกับการจัดประชุมสุดยอดภาคธุรกิจอาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลี ระหว่างวันที่ 31 พฤษภาคม – 1 มิถุนายน 2552 ที่เกาะเจจู ซึ่งเป็นความก้าวหน้าที่ความร่วมมือที่ภาคเอกชนสามารถมีบทบาทสำคัญในการส่งเสริมความรุ่งเรืองทางเศรษฐกิจ ในการนี้ เราสนับสนุนให้เจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องสานต่อความสำเร็จของการประชุมสุดยอดภาคธุรกิจอาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลี ในการแสวงหาช่องทางที่ภาคเอกชนจะสามารถช่วยพัฒนาความร่วมมือระหว่างอาเซียนและสาธารณรัฐเกาหลีต่อไป
6. เรายินดีต่อการเปิดศูนย์อาเซียน-เกาหลี ณ กรุงโซล เมื่อวันที่ 13 มีนาคม 2552 เราเห็นถึงความสำคัญของศูนย์อาเซียน-เกาหลี สำหรับการเป็นช่องทางหลักในการส่งเสริมการค้า การลงทุน การท่องเที่ยว และการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมระหว่างอาเซียนและสาธารณรัฐเกาหลี
7. เราได้รับทราบด้วยความยินดีต่อรายงานของคณะผู้ทรงคุณวุฒิอาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลี ซึ่งได้ทบทวนความร่วมมือที่ผ่านมาตลอด 20 ปี รวมทั้งวางแนวทางและวิธีการที่จะส่งเสริมความสัมพันธ์อาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลี เราชื่นชมการทำงานอย่างทุ่มเทของคณะผู้ทรงคุณวุฒิอาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลีในการเสนอแนวความคิดที่จะช่วยพัฒนาความร่วมมือของเรา ซึ่งจะมีประโยชน์ต่อความสัมพันธ์อาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลีต่อไปในอนาคต
8. เรากังวลถึงวิกฤตเศรษฐกิจและการเงินโลกและผลกระทบที่มีต่อระบบเศรษฐกิจโลก เรายึดมั่นที่จะพัฒนาความร่วมมือทางการเงินภายใต้กรอบความร่วมมือในภูมิภาคและระดับโลกในการจัดการกับวิกฤตดังกล่าว เราย้ำความยึดมั่นของเราในการส่งเสริมการค้า และการลงทุน และการปฏิเสธการปกป้องทางการค้า ผู้นำอาเซียนชื่นชมคำมั่นสัญญาของสาธารณรัฐเกาหลีในการรับหน้าที่ประสานระหว่างประเทศเศรษฐกิจที่เกิดขึ้นใหม่และประเทศที่พัฒนาแล้ว ผู้นำอาเซียนแสดงออกถึงความคาดหวังว่าสาธารณรัฐเกาหลีซึ่งจะรับหน้าที่ประธาน จี 20 ในปี 2553 จะพิจารณาเชิญให้ประธานอาเซียนเข้าร่วมการประชุมสุดยอด จี 20 ที่สาธารณรัฐเกาหลี ปี 2553

9. เราตระหนักถึงความท้าทายระดับโลกที่มีต่อภูมิภาคของเราและส่งผลกระทบต่อ การดำรงชีวิตของประชาชนของเรา ซึ่งได้แก่ การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ความมั่นคง ทางด้านอาหารและพลังงาน และภัยพิบัติทางธรรมชาติ รวมทั้งตระหนักว่าความร่วมมือ ในระดับที่แน่นแฟ้นมากขึ้นเพื่อรับมือกับความท้าทายเหล่านี้มีความสำคัญมาก ในการนี้ ผู้นำอาเซียนยินดีต่อ "ข้อริเริ่มว่าด้วยการเจริญเติบโตอย่างยั่งยืนที่มีการปล่อยก๊าซ คาร์บอนไดออกไซด์ต่ำ" ในการจัดการกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและดำรงไว้ซึ่ง การพัฒนาที่ยั่งยืน และยินดีต่อคำมั่นสัญญาของสาธารณรัฐเกาหลีในการจัดสรรเงิน จำนวน 100 ล้านดอลลาร์สหรัฐ จาก "ข้อริเริ่มความเป็นหุ้นส่วนด้านสภาพภูมิอากาศ เอเชียตะวันออก" เพื่อสนับสนุนรัฐสมาชิกอาเซียนให้สามารถตอบสนองต่อการ เปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศได้ดีขึ้น เราตกลงที่จะศึกษาและพัฒนาโครงการที่เป็น รูปธรรมภายใต้ข้อริเริ่มนี้เพื่อผลประโยชน์ต่อภูมิภาค
10. ผู้นำอาเซียนแสดงความชื่นชมอีกครั้งต่อข้อเสนอจากสาธารณรัฐเกาหลีในการก่อตั้ง องค์การความร่วมมือด้านป่าไม้เอเชีย (Asian Forest Cooperation Organisation - AFoCO) ระหว่างการประชุมสุดยอดฯ สมัยพิเศษ ผู้นำอาเซียนและประธานาธิบดีแห่ง สาธารณรัฐเกาหลีรับทราบถึงความก้าวหน้าของร่างเอกสารในการก่อตั้ง AFoCO และ สนับสนุนให้เจ้าหน้าที่ดำเนินการเพื่อให้ร่างเอกสารนี้เสร็จสมบูรณ์
11. ผู้นำอาเซียนชื่นชมคำมั่นสัญญาของสาธารณรัฐเกาหลีระหว่างการประชุมสุดยอดฯ สมัย พิเศษ ในการแบ่งปันประสบการณ์ด้านการพัฒนากับอาเซียน โดยเฉพาะในสาขา วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี รวมถึงเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร ผู้นำอาเซียน และประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐเกาหลีต้องการที่จะเห็นข้อเสนอในสาขาเหล่านี้มากขึ้น โดยเฉพาะอย่างยิ่งความเป็นไปได้ในการสร้างเครือข่ายด้านการศึกษาด้าน ICT และ ความร่วมมือทางด้านการใช้ข้อมูลในเขตชนบทเพื่อลดช่องว่างการพัฒนาด้านเทคโนโลยี และจากการที่อาเซียนกำลังพัฒนาแผนแม่บทอาเซียนเกี่ยวกับการเชื่อมโยงและกองทุน การพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานของอาเซียน ผู้นำอาเซียนสนับสนุนให้สาธารณรัฐเกาหลีให้ ความช่วยเหลือแก่ความพยายามดังกล่าว เนื่องจากความร่วมมือในด้านเหล่านี้จะเป็น ประโยชน์อย่างแท้จริงต่อการสร้างประชาคมอาเซียนที่มีบูรณาการภายใน 2558
12. ในการนี้ เราผลักดันให้รัฐมนตรีและเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องดำเนินการให้มีการบรรลุข้อตกลง ในการจัดทำบันทึกความเข้าใจด้วยความร่วมมือด้านคมนาคมอาเซียน-สาธารณรัฐ เกาหลีภายในปี 2552 เพื่อที่จะขยายความร่วมมืออาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลีไปสู่ทุก รูปแบบของการคมนาคม

13. เราให้ความสำคัญอย่างมากต่อการเชื่อมโยงทางด้านวัฒนธรรม ซึ่งเป็นรากฐานของความสัมพันธ์อันยาวนานระหว่างกัน ในการนี้ เราสนับสนุนข้อริเริ่มของสาธารณรัฐเกาหลีเกี่ยวกับโครงการแลกเปลี่ยนเยาวชน ซึ่งช่วยเสริมสร้างมิตรภาพและความเข้าใจระหว่างกลุ่มคนในรุ่นต่อๆ ไป เราแสดงออกถึงความคาดหวังว่าโครงการความร่วมมือจะมีเพิ่มมากขึ้นตามกองทุนความร่วมมืออาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลีซึ่งจะมีเพิ่มมากขึ้นตั้งแต่ปี 2553
14. เราประทับใจถึงความสำคัญของกลุ่มคนรุ่นใหม่ในการสนับสนุนความสัมพันธ์อาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลี ดังนั้น ผู้นำอาเซียนจึงยินดีต่อความร่วมมือที่มีมาอย่างต่อเนื่องระหว่างอาเซียนและสาธารณรัฐเกาหลีในด้านการศึกษากายใต้โครงการทุนการศึกษาระดับโลกของเกาหลี (Global Korea Scholarship) เรายังได้ตกลงที่จะสานต่อการพิจารณาความเป็นไปได้ของการจัดตั้งมหาวิทยาลัยอาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลีทางอินเทอร์เน็ต (ASEAN-ROK cyber university) และมอบหมายให้เจ้าหน้าที่ด้านการศึกษาของเราพิจารณาต่อไปถึงข้อเสนอนี้
15. เราตระหนักว่าการส่งเสริมสันติภาพและความมั่นคงในคาบสมุทรเกาหลีผ่านการเจรจาและความร่วมมือเป็นสิ่งสำคัญต่อสันติภาพ ความมั่นคง และความมีเสถียรภาพของภูมิภาค ในการนี้ เรายึดมั่นที่จะสานต่อความพยายามของเราในการแก้ไขปัญหานิวเคลียร์ของเกาหลีเหนืออย่างสันติโดยเร็วผ่านกระบวนการเจรจาหกฝ่าย เราย้ำความยึดมั่นของเราในการดำเนินการตามข้อบทของข้อมติที่เกี่ยวข้องของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ และผลักดันให้สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนเกาหลีปฏิบัติตามอย่างเต็มที่
16. ผู้นำอาเซียนแสดงออกถึงความชื่นชมต่อการสนับสนุนอย่างต่อเนื่องของสาธารณรัฐเกาหลีสำหรับความพยายามในการสร้างประชาคมอาเซียนตามปฏิญญาชะอำ หัวหิน ว่าด้วยแผนงานสำหรับประชาคมอาเซียน ผู้นำอาเซียนยินดีต่อคำมั่นสัญญาของสาธารณรัฐเกาหลีในการสนับสนุนเงินจำนวน 5 ล้านดอลลาร์สหรัฐรอบที่ 2 ให้แก่ข้อริเริ่มเพื่อการรวมตัวของอาเซียน (Initiative for ASEAN Integration - IAI) ระหว่างปี 2551 – 2555 และเงินจำนวน 5 ล้านดอลลาร์สหรัฐรอบที่ 3 ระหว่างปี 2556 – 2560 การเพิ่มปริมาณความช่วยเหลือด้านการพัฒนา (Official Development Assistance - ODA) เป็นสองเท่าภายในปี 2015 แก่อาเซียน และการแบ่งปันประสบการณ์ด้านการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมโดยการส่งบุคลากรอาสาสมัครภายใต้ “ข้อริเริ่มเพื่อนร่วมโลกของเกาหลี” (World Friends Korea)



15th ASEAN SUMMIT AND
RELATED SUMMITS

**Chairman's Statement
of the 12th ASEAN-ROK Summit
Cha-am Hua Hin, Thailand,
24 October 2009**

1. The 12th ASEAN-Republic of Korea (ROK) Summit chaired by H.E. Mr. Abhisit Vejjajiva, Prime Minister of the Kingdom of Thailand, was held on 24 October 2009 in Cha-am Hua Hin, Thailand. The Heads of State/Government of ASEAN Member States had a productive meeting with H.E. Mr. Lee Myung-bak, President of the Republic of Korea.
2. The ASEAN Leaders welcomed the successful convening of the ASEAN-ROK Commemorative Summit on 1 – 2 June 2009 in Jeju Island, ROK. The ASEAN Leaders viewed the Commemorative Summit as a testimony to robust and vibrant relations between ASEAN and the ROK that have been steadily developed over the past 20 years and believed that the ROK's "New Asia Initiative" will further contribute to the strengthening of these relations in the future.
3. The ASEAN Leaders welcomed the three initiatives by the ROK announced at the Commemorative Summit to cooperate with ASEAN on Development Cooperation, Low-Carbon Green Growth, and Cultural and People-to-People Exchanges. To effectively implement the Joint Statement of the ASEAN-ROK Commemorative Summit and the three initiatives announced by the ROK, we tasked our officials to make revisions to the Plan of Action to implement the Joint Declaration on Comprehensive Cooperation Partnership to reflect the latest developments from the Commemorative Summit.
4. We welcomed the completion of the ASEAN-ROK Free Trade Agreement after the signing of the ASEAN-ROK Investment Agreement on 2 June 2009 and noted with satisfaction that the total trade between ASEAN and the ROK had reached around US\$ 90 billion in 2008. We also looked forward to realising our target set forth at the Commemorative Summit to increase our bilateral trade to US\$150 billion by 2015.
5. In view of the fact that the private sector is a key driving force in enhancing our economic ties, we supported more exchanges between ASEAN and the ROK's business communities. We welcomed the convening of the ASEAN-ROK CEO Summit on 31 May – 1 June 2009 in Jeju Island which had opened a new chapter of cooperation for our private sectors to play a significant role in boosting our economic prosperity. In this regard, we encouraged relevant officials to build on

the success of the ASEAN-ROK CEO Summit in promoting a channel for the private sector to contribute to enhancing ASEAN-ROK cooperation.

6. We welcomed the launch of the ASEAN-Korea Centre in Seoul on 13 March 2009. We attached great importance to the Centre as it will serve as a key channel to further enhance trade, investment, tourism and cultural exchanges between ASEAN and the ROK.
7. We noted with satisfaction the ASEAN-ROK Eminent Persons Group (AKEPG)'s report which reviews our 20 year-long cooperation and maps out ways and means to further strengthen ASEAN-ROK relations. We expressed our appreciation to the AKEPG for their hard work in providing us with fresh ideas on how to enhance our cooperation that will contribute to the future of ASEAN-ROK relations.
8. We were concerned with the global economic and financial crisis and its impact on the global economy. We were committed to strengthen financial cooperation under regional and global frameworks to address this crisis. We reiterated our commitment to promote trade and investment, and reject protectionism. The ASEAN Leaders appreciated the ROK's pledge to play a bridging role between emerging and advanced economies. The ASEAN Leaders expressed their hope that the ROK as the incoming Chair of G20 would consider inviting the ASEAN Chair to attend the G20 Summit in the ROK in 2010.
9. We were aware of the global challenges facing our region and affecting our peoples' livelihood, namely climate change, food and energy security, and natural disasters, and realised that closer cooperation to tackle these challenges is crucial. In this connection, the ASEAN Leaders welcomed the ROK's "Low-Carbon Green Growth" initiative for dealing with climate change and maintaining sustainable development, and welcomed the ROK's commitment in allocating US\$ 100 million from its initiative on "East Asia Climate Partnership" to support ASEAN Member States so that they can better respond to climate change. We agreed to explore and develop concrete projects under the initiative for the greater benefit of the region.
10. The ASEAN Leaders reiterated their appreciation for the ROK's proposal on the establishment of Asian Forest Cooperation Organisation (AFoCO) at the ASEAN-ROK Commemorative Summit. We noted the progress on the draft document on establishing the AFoCO. We encouraged our officials to work towards the finalisation of the draft document.
11. The ASEAN Leaders appreciated the ROK's commitment made at the Commemorative Summit to share with ASEAN its development experiences, especially in the field of science and technology as well as ICT. We wish to see more proposals in these fields, particularly the possibility of creating a network of education through ICT and the

collaboration on information usage in the rural area to narrow the digital divide in ASEAN. As ASEAN is developing an ASEAN Master Plan on Connectivity and an infrastructure development fund for ASEAN, ROK was encouraged to support these efforts, noting that cooperation in these areas will truly be beneficial to the realisation of an integrated ASEAN Community by 2015.

12. In this regard, we also urged our relevant Ministers and officials to expedite the conclusion of the ASEAN-ROK MoU on Transport Cooperation by the end of 2009 in order to expand ASEAN-ROK cooperation to all modes of transportation.
13. We attached great importance to our cultural linkages which serve as a foundation for our long-standing relations. To this end, we supported the ROK's initiatives on youth exchange programmes which help foster friendship and understanding among our succeeding generations. We expressed our anticipation that more cooperative projects will be carried out with the increase of the ASEAN-ROK Cooperation Fund from 2010.
14. We noted the importance of future generations in promoting ASEAN-ROK relations. Thus, the ASEAN Leaders welcomed the enhanced cooperation between ASEAN and the ROK in the area of education under the ROK's Global Korea Scholarship programme. We also agreed to continue to explore the possibility of establishing an ASEAN-ROK cyber university and tasked our education officials to explore this proposal.
15. We recognised that enhanced peace and security on the Korean Peninsula, through dialogue and cooperation, is essential for the peace, security and stability of the region. To this end, we are committed to continue our efforts to achieve an early resolution of the North Korean nuclear issue in a peaceful manner through the Six-Party Talks process. We reaffirmed our commitment to implement the provision of the relevant UNSC resolutions and urged the DPRK to fully comply with them.
16. The ASEAN Leaders expressed their appreciation for the ROK's continued support to ASEAN's community building efforts guided by the Cha-am Hua Hin Declaration on the Roadmap for an ASEAN Community. The ASEAN Leaders welcomed the ROK's commitment to contribute the second tranche of US\$ 5 million to the Initiative for ASEAN Integration (IAI) from 2008 – 2012 and the third tranche of US\$ 5 million from 2013 – 2017, to double Official Development Assistance (ODA) to ASEAN by 2015, and to share its experiences in economic and social development by dispatching volunteers under its World Friends Korea initiative.



แถลงการณ์ของประธานการประชุมสุดยอดอาเซียน-
อินเดีย ครั้งที่ 7

วันที่ 24 ตุลาคม 2552 ณ ชะอำ หัวหิน ประเทศไทย

1. การประชุมสุดยอดอาเซียน-อินเดีย ครั้งที่ 7 มีขึ้นเมื่อวันที่ 24 ตุลาคม 2552 ที่ชะอำ หัวหิน ประเทศไทย โดยมีฯพณฯ นายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ เป็นประธานในการประชุม และประมุขรัฐ/หัวหน้ารัฐบาลของประเทศสมาชิกอาเซียนและ ดร. มั่นโมฮัน ซิงห์ นายกรัฐมนตรีของสาธารณรัฐอินเดียเข้าร่วมประชุมด้วย
2. ผู้นำอาเซียนได้แสดงความยินดีต่อดร. มั่นโมฮัน ซิงห์ ในโอกาสที่ได้รับเลือกตั้งเป็นนายกรัฐมนตรีของสาธารณรัฐอินเดียอีกครั้งหนึ่ง พร้อมทั้งแสดงความเชื่อมั่นว่า การดำรงตำแหน่งในวาระที่ 2 ของดร. มั่นโมฮัน ซิงห์ จะช่วยเสริมสร้างและเชื่อมความสัมพันธ์อันใกล้ชิดระหว่างอาเซียนและอินเดียให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น
3. เราประทับใจด้วยความพึงพอใจต่อความสัมพันธ์อาเซียน-อินเดียที่ได้ก้าวหน้าไปอย่างลึกซึ้งและกว้างขวางในช่วงเวลาหลายปีที่ผ่านมา และพัฒนาไปสู่ความเป็นหุ้นส่วนอย่างรอบด้านและมีพลวัต อันจะส่งผลต่อความมั่นคง ความเข้าใจอันดีระหว่างกันและการปฏิสัมพันธ์ทางเศรษฐกิจที่ใกล้ชิดยิ่งขึ้นในภูมิภาค
4. เราชื่นชมนโยบาย “ มองตะวันออก ” ของอินเดีย ซึ่งสะท้อนผ่านบทบาทอันแข็งขันของอินเดียในเวทีต่าง ๆ ในภูมิภาค อาทิ การประชุมอาเซียนว่าด้วยความร่วมมือด้านการเมืองและความมั่นคงในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก การประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ความร่วมมือแม่โขง-คงคา และความริเริ่มแห่งอ่าวเบงกอลสำหรับความร่วมมือหลากหลายสาขาทางวิชาการและเศรษฐกิจ อันมีส่วนช่วยเสริมสร้างการเจรจาและเร่งรัดการรวมตัวในภูมิภาค
5. เราประทับใจด้วยความพึงพอใจต่อความก้าวหน้าอย่างมั่นคงของการดำเนินการภายใต้ความเป็นหุ้นส่วนระหว่างอาเซียน-อินเดียเพื่อสันติภาพ ความก้าวหน้าและความเจริญรุ่งเรือง และเห็นพ้องกันว่า ควรพัฒนาแผนปฏิบัติการระยะต่อไปที่มีความสร้างสรรค์มากยิ่งขึ้นเพื่อให้พร้อมสำหรับดำเนินการก่อนการประชุมสุดยอดอาเซียน-อินเดียครั้งหน้า ทั้งนี้ เพื่อช่วงชิงโอกาสและความท้าทายที่เกิดจากวิกฤตการเงินและวิวัฒนาการของสภาวะเศรษฐกิจและการเมืองโลก
6. เรายินดีต่อการลงนามความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้าอาเซียน-อินเดีย เมื่อวันที่ 13 สิงหาคม 2552 ในระหว่างการประชุมรัฐมนตรีเศรษฐกิจ ครั้งที่ 41 และสนับสนุนให้มีการดำเนินการตามความตกลงโดยเร็วภายในเดือนมกราคม 2553 เราเชื่อมั่นว่า ความตกลงดังกล่าวจะช่วยให้ผู้ผลิตและผู้ส่งออกของเราสามารถให้ประโยชน์อย่างเต็มที่จากศักยภาพของตลาดร่วมอาเซียน-อินเดีย

ดังนั้น เพื่อให้ประชาชนของเราได้ประโยชน์จากการค้าเสรีมากยิ่งขึ้น เราจึงได้มอบหมายให้รัฐมนตรีและเจ้าหน้าที่ของทั้งสองฝ่ายเร่งสรุปผลการเจรจาจัดทำความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้า บริการ และการลงทุนให้บรรลุผลโดยเร็วต่อไป

7. โดยคำนึงถึงผลประโยชน์ที่จะได้รับจากความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้า เราจึงเห็นพ้องกันว่า ควรจะขยายมูลค่าการค้าสองฝ่ายจากเป้าหมายเดิมที่ตั้งไว้ในปี 255050 พันล้านดอลลาร์สหรัฐ เป็น 70 พันล้านดอลลาร์สหรัฐภายใน 2 ปีข้างหน้า

8. เราส่งเสริมให้หรือฟื้นฟูสภาพธุรกิจอาเซียน-อินเดียและการจัดประชุมสุดยอดภาคธุรกิจอาเซียน-อินเดียเพื่อเสริมสร้างเครือข่ายและโอกาสทางธุรกิจระหว่างกัน ในเรื่องนี้ เราประทับใจว่า ข้อเสนอดังกล่าวได้รับการสนองตอบอย่างดีจากประชาคมธุรกิจของอินเดีย ดังนั้น เราจึงมอบหมายให้เจ้าหน้าที่เศรษฐกิจทำงานร่วมกับทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้องเพื่อให้สภาพธุรกิจและการประชุมสุดยอดธุรกิจดังกล่าวสามารถดำเนินการได้ภายในปีหน้า

9. เราเน้นย้ำถึงความจำเป็นที่จะต้องส่งเสริมการเชื่อมโยงในภูมิภาคโดยเชื่อมต่อเส้นทางที่ขาดหายระหว่างเอเชียใต้กับเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และภูมิภาคอื่น เราสนับสนุนวิสัยทัศน์ของอินเดียที่จะสร้าง "ประตูแห่งโอกาส" สำหรับภูมิภาค โดยบูรณาการคมนาคมทางทะเล ถนน และทางรถไฟระหว่างกัน

10. ในเรื่องนี้ เรายินดีต่อการสนับสนุนอย่างต่อเนื่องของไทยในการพัฒนาเส้นทางถนนสามฝ่าย อินเดีย-พม่า-ไทย และยินดีที่เมื่อเร็ว ๆ นี้ไทยได้ประกาศสนับสนุนการปรับปรุงถนนจากหมู่บ้านทิงกะยีนหน่อง เิงเขาตะนาวศรี - กอกะเร็ก ในพม่าเป็นระยะทาง 30 กิโลเมตร ซึ่งจะเป็นส่วนหนึ่งของเส้นทางฝั่งตะวันตกในแนวพื้นที่เศรษฐกิจตะวันออก-ตะวันตก

11. เรายินดีที่ที่ประชุมรัฐมนตรีขนส่งอาเซียนครั้งที่ 14 เมื่อเดือนพฤศจิกายน 2551 ได้รับรองกรอบความร่วมมือด้านการบินอาเซียน-อินเดีย ซึ่งจะเป็นการวางรากฐานสำหรับนโยบายเปิดน่านฟ้าและความร่วมมือด้านการบินที่ใกล้ชิดยิ่งขึ้น ทั้งนี้ เพื่อสนับสนุนการเติบโตด้านธุรกิจ การท่องเที่ยว และการปฏิสัมพันธ์ระหว่างประชาชน ซึ่งเราได้รับทราบด้วยว่า กำลังมีการพิจารณาจัดทำความตกลงว่าด้วยการขนส่งอาเซียน-อินเดีย โดยมีเป้าหมายจะให้ความตกลงดังกล่าวดำเนินการได้ภายในปี 2554

12. ผู้นำอาเซียนชื่นชมความพยายามอย่างต่อเนื่องของอินเดียในการส่งเสริมการติดต่อระหว่างประชาชน โดยสนับสนุนการแลกเปลี่ยนการเยือนระหว่างนักศึกษา สื่อมวลชนและนักการทูต ซึ่งเป็นการกระชับความสัมพันธ์ระดับประชาชนให้ใกล้ชิดยิ่งขึ้น และโดยคำนึงถึงอินเดียในฐานะประเทศประชาธิปไตยใหญ่ที่สุดในโลก เราสนับสนุนให้มีการแลกเปลี่ยนการเยือนระหว่างสมาชิกรัฐสภาของทั้งสองฝ่าย โดยให้องค์การรัฐสภาอาเซียนเข้ามามีส่วนร่วมด้วย ทั้งนี้ เพื่อเป็นการส่งเสริมค่านิยมประชาธิปไตย

13. ผู้นำอาเซียนชื่นชมบทบาทอันแข็งขันของอินเดียในการส่งเสริมการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ เพื่อเป็นเครื่องมือในการลดช่องว่างทางการพัฒนา เช่น การจัดตั้งศูนย์พัฒนาผู้ประกอบการ ศูนย์ฝึกอบรมภาษาอังกฤษ และศูนย์ฝึกอบรมด้านเทคโนโลยีสารสนเทศ ในประเทศกัมพูชา ลาว พม่า และ เวียดนาม ทั้งนี้ โครงการดังกล่าวอาจจะขยายไปสู่ประเทศสมาชิกอาเซียนอื่นต่อไป เราประทับใจด้วย ว่า ศูนย์พัฒนาผู้ประกอบการจะช่วยเพิ่มพูนศักยภาพและขีดความสามารถของวิสาหกิจขนาดกลางให้ ได้รับประโยชน์จากการรวมตัวทางเศรษฐกิจในภูมิภาคมากยิ่งขึ้น

14. เราย้ำถึงความสำคัญของความร่วมมือด้านวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และสิ่งแวดล้อมว่า เป็นปัจจัยที่สำคัญยิ่งต่อการส่งเสริมการพัฒนาที่ยั่งยืนและมีพลวัตในภูมิภาค เราหวังว่ากองทุน อาเซียน-อินเดียเพื่อวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี และกองทุนสีเขียวอาเซียน-อินเดียจะสามารถ ดำเนินการได้ในเร็ว ๆ นี้ เพื่อสนับสนุนความร่วมมือในสาขาที่เกี่ยวข้อง และเมื่อพิจารณาถึงภัย ธรรมชาติต่างๆที่เกิดขึ้นในภูมิภาคเมื่อไม่นานมานี้ เราจึงได้เสนอแนะให้ อาเซียนและอินเดียใช้ ประโยชน์จากกองทุนทั้งสองโดยร่วมกันพัฒนาโครงการเทคโนโลยีเพื่อการจัดการภัยพิบัติโดยใช้ความ เชี่ยวชาญด้านเทคโนโลยีสารสนเทศและเทคโนโลยีอวกาศของอินเดียเข้ามาช่วยการเตรียมความพร้อม ในการจัดการภัยพิบัติ

15. เราให้ความสำคัญในเรื่องความร่วมมือและการแลกเปลี่ยนความเชี่ยวชาญในด้านเภสัชกรรม และการแพทย์โดยเล็งเห็นถึงความได้เปรียบเชิงเปรียบเทียบของภูมิภาคและความจำเป็นที่ประชาชน ทั่วไปจะต้องเข้าถึงยาที่ราคาสมเหตุผลได้มากยิ่งขึ้น เราได้ตกลงที่จะพัฒนาราคาถูกและยาแผน โบราณต่างๆ โดยได้มอบหมายให้รัฐมนตรีและเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องพัฒนารอบความร่วมมือที่ เหมาะสมในเรื่องนี้ต่อไป

16. ผู้นำอาเซียนชื่นชมความพยายามของอินเดียในการส่งเสริมความร่วมมือทางการแพทย์แผน โบราณและอายุรเวท ซึ่งรวมถึงการจัดประชุมเชิงปฏิบัติการและการให้ทุนฝึกอบรมในด้านนี้

17. ผู้นำอาเซียนรับทราบข้อของนายกรัฐมนตรีอินเดียด้วยความยินดี ดังนี้

- การจัดการเสวนาโต๊ะกลมระหว่างอาเซียน-อินเดีย ซึ่งประกอบด้วย กลุ่มคลังสมอง ผู้ กำหนดนโยบาย นักวิชาการ สื่อมวลชน และผู้แทนภาคธุรกิจเพื่อจัดทำข้อเสนอแนะนโยบายสำหรับ สาขาความร่วมมือในอนาคต
- การเจรจानโยบายการเปิดน่านฟ้าเสรีและการอำนวยความสะดวกในการตรวจ ลงตราเพื่อส่งเสริมธุรกิจและการท่องเที่ยวระหว่างกัน
- การจัดนิทรรศการการค้าและอุตสาหกรรมของอาเซียนในอินเดีย ในปี 2553
- การเสริมสร้างความร่วมมือในสาขาการเกษตรเพื่อรับมือกับความท้าทายจากความ มั่นคงทางอาหาร

- ความร่วมมือด้านเทคโนโลยีอวกาศ รวมถึงการแลกเปลี่ยนข้อมูลดาวเทียมสำหรับการจัดการภัยพิบัติทางธรรมชาติและการยิงดาวเทียมขนาดเล็กและอุปกรณ์ทางวิทยาศาสตร์ รวมทั้งระบบรับส่งข้อมูลสำหรับการทดลองเพื่อสำรวจข้อมูลระยะไกลและการสื่อสารสำหรับองค์การทางอวกาศและสถาบันทางวิชาการ

18. ในการนี้ เรามอบหมายให้เจ้าหน้าที่และสำนักเลขาธิการอาเซียนพิจารณหาแนวทางในการดำเนินการตามข้อเสนอเหล่านี้โดยเร็ว

19. ผู้นำอาเซียนยินดีต่อการประกาศของนายกรัฐมนตรีอินเดียว่า ในช่วงของแผนงานอาเซียนระหว่างปี 2552-2558 อินเดียจะจัดสรรเงินจำนวน 50 ล้านดอลลาร์สหรัฐให้แก่กองทุนความร่วมมืออาเซียน-อินเดียและกองทุนเพื่อการพัฒนาอาเซียน เพื่อสนับสนุนข้อริเริ่มข้างต้น รวมทั้งโครงการภายใต้ข้อริเริ่มเพื่อการรวมตัวของอาเซียน และโครงการต่างๆ ในด้านการศึกษา พลังงาน การเกษตร และป่าไม้ วิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม และการดำเนินการภายใต้แผนแม่บทด้านเทคโนโลยีสารสนเทศของอาเซียน (2553-2558)

20. เรายินดีกับข้อเสนอของอินเดียที่จะรับเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมสุดยอดอาเซียน-อินเดียสมัยพิเศษเพื่อฉลองความสัมพันธ์อาเซียน-อินเดียครบรอบ 20 ปี

20. เรายืนยันพันธกรณีในการร่วมมือแก้ไขปัญหาข้ามพรมแดนและประเด็นท้าทายระดับโลก อาทิ การก่อการร้าย อาชญากรรมข้ามชาติ โดยเฉพาะการลักลอบขนยาเสพติด ความมั่นคงทางอาหารและพลังงาน ภัยพิบัติทางธรรมชาติ โรคติดต่อชนิดใหม่ และการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ในเรื่องนี้ เราสนับสนุนให้อาเซียนและอินเดียร่วมจัดทำกิจกรรมเพื่อดำเนินการตามแถลงการณ์ร่วมว่าด้วยความร่วมมือเพื่อต่อต้านการก่อการร้าย

19. ผู้นำอาเซียนเสนอแนะว่า อินเดียในฐานะสมาชิกของกลุ่มประเทศ G20 สามารถมีบทบาทสำคัญในการประสานความพยายามของประเทศพัฒนาแล้วและประเทศกำลังพัฒนา เพื่อบรรเทาผลกระทบทางลบจากวิกฤตเศรษฐกิจและการเมืองโลก รวมทั้งร่วมมือกับอาเซียนในการดำเนินการเพื่อสนับสนุนความพยายามของนานาชาติในการปฏิรูปโครงสร้างทางการเงินและเร่งการฟื้นตัวของเศรษฐกิจโลกให้เร็วขึ้น ทั้งนี้ อินเดียยินดีต่อการมีส่วนร่วมของอาเซียนในการประชุมสุดยอดของกลุ่มจี20 ที่กรุงลอนดอนและเมืองพิตต์สเบิร์ก และสนับสนุนให้ประธานอาเซียนและเลขาธิการอาเซียนเข้าร่วมการประชุมสุดยอดของกลุ่มจี 20 อย่างต่อเนื่องต่อไป



15th ASEAN SUMMIT AND
RELATED SUMMITS

**Chairman's Statement
of the 7th ASEAN-India Summit
Cha -am Hua Hin, Thailand, 24 October 2009**

1. The 7th ASEAN-India Summit chaired by H.E. Mr. Abhisit Vejjajiva, Prime Minister of the Kingdom of Thailand, was held on 24 October 2009 in Cha-am Hua Hin, Thailand. The meeting was attended by the Heads of State/Government of the ASEAN Member States and H.E. Dr. Manmohan Singh, Prime Minister of the Republic of India.
2. The ASEAN leaders expressed their congratulations to H.E. Dr. Manmohan Singh on his re-election as Prime Minister of the Republic of India and also expressed their conviction that his second term would further strengthen and cement the existing close partnership between ASEAN and India.
3. We noted with satisfaction the progress of the ASEAN-India Dialogue Relations which has deepened and broadened over the past years and developed into a multi-faceted and dynamic partnership contributing to regional peace, mutual understanding and closer economic interaction .
4. We appreciated India's "Look East Policy" as reflected in her active role in various regional fora such as the ASEAN Regional Forum, East Asia Summit, Mekong-Ganga Cooperation and BIMSTEC, which help contribute to enhancing regional dialogue and accelerating regional integration.
5. We noted with satisfaction the steady progress of implementation of the ASEAN – India Partnership for Peace, Progress and Shared Prosperity, and agreed that a new and more enhanced phase of the Plan of Action to implement the said Partnership be launched before the next ASEAN-India Summit, in order to seize the opportunities and overcome the challenges arising from the global financial crisis and evolving political and economic landscape.
6. We welcomed the signing of ASEAN- India Trade in Goods Agreement at the 41st ASEAN Economic Ministers Meeting on 13 August this year and encourage its early implementation by January 2010. We are confident that the Agreement will allow our producers and exporters to derive full benefits from the potential of our combined markets. For our people to further reap the benefits of free trade, we entrusted our Ministers and officials to work towards the early conclusion of services and investment agreements.
7. In view of the Trade in Goods Agreement, we agreed to revise our bilateral trade target to 70 billion USD to be achieved in the next two years, noting that the initial target of 50 billion USD set in 2007 may soon be surpassed.

8. We encouraged the re-activation of the ASEAN-India Business Council and the ASEAN-India Business Summits in order to strengthen business networks and opportunities. In this regard, we noted that the proposal has received a positive response from the Indian business community. We therefore tasked our economic officials to work with all parties concerned so that this Council and Business Summit could be convened next year.
9. We emphasized the need to promote connectivity in the region by completing all the missing links between South and Southeast Asia and beyond. We supported India's vision to create an "Arc of Advantage" for our region through further integration of sea, road and rail links .
10. In this regard, we welcomed Thailand's continued support of the development of the India- Myanmar-Thailand Trilateral Highway, and most recently, her pledge to improve the 30 kilometre stretch from Thingannyinaung – Kawkareik which would form part of the westward link of the East -West Economic Corridor.
11. We welcomed the adoption of the ASEAN-India Aviation Cooperation Framework at the 14th ASEAN Transport Ministers Meeting in November 2008 which would lay the foundation for closer aviation cooperation and open skies, to support business growth, tourism and greater interactions between our peoples. In this regard, we noted that an ASEAN-India Air Transport Agreement is under discussion with the implementation timeline set for 2011.
12. The ASEAN Leaders appreciated India's continued efforts in promoting people-to-people contacts and mutual understanding through visits to India of students, members of the media and diplomats, which help to foster ASEAN-India relations at the peoples level. As India is one of the world's largest democracies, we also encouraged exchanges of visits of ASEAN-India parliamentarians with the involvement of the ASEAN Inter-Parliamentary Assembly which would also promote democratic values.
13. The ASEAN Leaders appreciated India's active role in promoting human resource development as a means to narrow the development gap such as establishing Entrepreneur Development Centres, Centres for English Language Training and IT Training Centres in CLMV countries which could also be extended to other ASEAN Member States. We also noted that Entrepreneurship Development Centres would enhance the potentiality of SMEs and ensure their ability to benefit from closer economic integration.
14. We stressed the importance of cooperation in science and technology and environment as a vital factor to promote dynamic and sustainable development in the region. In this regard, we looked forward to the early operationalization of the ASEAN-India Science and Technology Fund and the ASEAN- India

Green Fund in order to support cooperation in these areas. Considering recent natural calamities in the region, we suggested that India and ASEAN make use of the funds by developing, among others, a technology programme for disaster management, building upon India's expertise in IT and space technology.

15. We underscored the importance of cooperation and sharing of expertise in the field of pharmaceutical and health care, in view of the region's comparative advantage and the need for greater access for all to affordable medicine. We agreed to develop low cost drugs and traditional medicines and tasked our Ministers and officials to develop a framework as appropriate for cooperation in these areas.
16. The ASEAN Leaders also appreciated the efforts made by India in promoting cooperation in the fields of traditional medicine and ayurveda, including, among other things, through the convening of workshops and the grant of scholarships.
17. We took note with appreciation the initiatives proposed by the Prime Minister of India as follows:
 - Establishment of an India-ASEAN round table comprising think tanks, policy makers, scholars, media and business representatives to provide policy inputs on future areas of cooperation;
 - Continuation of negotiations on open skies policy and further simplification of the visa regime to encourage business and tourism;
 - Holding an ASEAN Trade and Industrial Exhibition in India;
 - Enhancing cooperation in the agriculture sector with a view to meeting the challenges of food security; and,
 - Cooperation in space technologies including sharing of satellite data for management of natural disaster and launching of small satellites and scientific instruments and payloads for experiments in remote sensing and communication for space agencies and academic institutions.
18. We tasked our officials and the ASEAN Secretariat to consider how to implement these initiatives as soon as possible.
19. The ASEAN Leaders welcomed the announcement made by the Prime Minister of India to allocate, during the period of ASEAN Work Plan, US\$ 50 million to the ASEAN-India Cooperation Fund and the ASEAN Development Fund in support of the above initiatives, as well as IAI programme and projects in the areas of education, energy, agriculture and forestry, small and medium enterprises, and implementation of the ASEAN ICT Master Plan.

20. We further welcomed India's proposal to host an ASEAN-India Commemorative Summit in 2012 to mark 20 years of our dialogue relations.
21. We reaffirmed our commitment to cooperate in addressing transboundary issues and global challenges, such as terrorism, transnational crimes, especially in the areas of drug trafficking, food and energy security, natural disasters, new and emerging infectious diseases and climate change. We also encouraged ASEAN and India to undertake activities to implement the Joint Declaration on Cooperation to Combat Terrorism.
22. The ASEAN Leaders suggested that India as a member of G20 can play an important role in coordinating efforts between developed and emerging economies to mitigate the negative impact of the current global economic and financial crisis. India can also work with ASEAN to complement the global efforts in the reform of the international financial architecture and accelerate the early recovery of the global economy. India welcomed ASEAN participation at the London and Pittsburg G20 Summits and expressed its support for the continued participation of ASEAN Chair and Secretary-General of ASEAN at G20 Summits.



IS+ASEAN SUMMIT AND
RELATED SUMMITS

แถลงการณ์ของประธานการประชุมสุดยอด
อาเซียน+3 ครั้งที่ 12
ชะอำ หัวหิน ประเทศไทย วันที่ 24 ตุลาคม 2552

1. การประชุมสุดยอดอาเซียน+3 ครั้งที่ 12 ได้มีขึ้นเมื่อวันที่ 24 ตุลาคม 2552 ที่ชะอำ หัวหิน ประเทศไทย โดยมีนายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ นายกรัฐมนตรีแห่งราชอาณาจักรไทยเป็นประธาน และมีประมุขแห่งรัฐและผู้นำรัฐบาลของรัฐสมาชิกอาเซียน สาธารณรัฐประชาชนจีน ญี่ปุ่น และสาธารณรัฐเกาหลี เข้าร่วม
2. เรายืนยันการสนับสนุนของเราต่อแนวทางแก้ไขโดยสันติและรอบด้านเพื่อให้คาบสมุทรเกาหลีปลอดอาวุธนิวเคลียร์และข้อห่วงกังวลด้านมนุษยธรรมของประชาคมระหว่างประเทศ โดยผ่านช่องทางและความร่วมมือทางการทูตระหว่างทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้อง เราย้ำการสนับสนุนของเราในการฟื้นฟูการเจรจาหกฝ่ายโดยเร็ว เพื่อส่งเสริมสันติภาพและความมั่นคงระยะยาวในภูมิภาค เราย้ำการสนับสนุนของเราในการดำเนินการตามข้อบทของข้อมติคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติที่เกี่ยวข้อง และเรียกร้องสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนเกาหลีให้ดำเนินการสอดคล้องกับข้อมติดังกล่าวอย่างเต็มที่
3. เราสนับสนุนให้รัฐบาลพม่าประกันการดำเนินการตามแผนงานสู่การเป็นประชาธิปไตย 7 ขั้นตอน เราสนับสนุนการเป็นสำนักงานประสานที่ดีในกระบวนการสร้างประชาธิปไตยของเลขาธิการสหประชาชาติที่กำลังดำเนินอยู่ เรายินดีที่นายกรัฐมนตรีพม่ายืนยันว่าการเลือกตั้งทั่วไปในปี 2553 จะเป็นอิสระ ยุติธรรม และรวมภาคส่วนต่าง ๆ ของสังคม
4. เรายินดีกับการจัดประชุมสุดยอดสามฝ่ายระหว่างสาธารณรัฐประชาชนจีน ญี่ปุ่น และสาธารณรัฐเกาหลี ครั้งที่ 2 เมื่อวันที่ 10 ตุลาคม 2552 ซึ่งแสดงถึงพัฒนาการความสัมพันธ์ด้านบวกอันจะนำไปสู่การส่งเสริมความร่วมมือเอเชียตะวันออก ผู้นำอาเซียนชื่นชมการยึดมั่นอย่างหนักแน่นของประเทศ+3 ที่จะส่งเสริมความร่วมมือกับอาเซียนและสนับสนุนอาเซียนในฐานะผู้ขับเคลื่อนหลักของความร่วมมือเอเชียตะวันออก
5. เรายินดีกับผลการประชุมสุดยอดจี 20 ที่เมืองพิสต์เบิร์ก เมื่อวันที่ 24-25 กันยายน 2552 เราย้ำการสนับสนุนของเรากับความพยายามในการส่งเสริมการประสานนโยบายเศรษฐกิจมหภาค การฟื้นฟูการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจ และการสร้างงาน การต่อต้านมาตรการกีดกันทางการค้า และการปฏิรูปสถาบันและระบบการเงินระหว่างประเทศ เรายังสนับสนุนความจำเป็นในการมีข้อสรุปที่ก้าวไกลและสมดุลของวาระการพัฒนารอบโดฮา

6. เราย้ำการยึดมั่นของเราในการทำงานร่วมกัน เพื่อดำเนินการตามแถลงข่าวร่วมว่าด้วยความร่วมมืออาเซียน+3 เพื่อรับมือกับวิกฤตเศรษฐกิจและการเงินโลก ซึ่งออกโดยประเทศไทย ในฐานะประธานอาเซียนและผู้ประสานงานอาเซียน+3 ในนามของผู้นำอาเซียน+3 เมื่อวันที่ 3 มิถุนายน 2552
7. เราสนับสนุนการส่งเสริมการท่องเที่ยวในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ซึ่งจะช่วยให้การเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจประมาณร้อยละ 1-2 เรายังยึดมั่นในการสร้างสภาพแวดล้อมที่เอื้ออำนวยต่อการมีส่วนร่วมของภาคเอกชนในการฟื้นฟูเศรษฐกิจของเรา
8. เรารับทราบแผนปฏิบัติการเพื่อฟื้นฟูความมั่นคงทางเศรษฐกิจ และการเงินในภูมิภาคเอเชียของรัฐมนตรีคลังอาเซียน+3 ซึ่งพบกันในการประชุมสมัยพิเศษเมื่อเดือนกุมภาพันธ์ 2552 ที่ จ. ภูเก็ต เรารับรองข้อตกลงของที่ประชุมรัฐมนตรีคลังอาเซียน+3 ครั้งที่ 12 เมื่อวันที่ 3 พฤษภาคม 2552 ที่บาหลีในการดำเนินการจัดตั้งกองทุนสำรองพหุภาคีภายใต้มาตรการริเริ่มเชียงใหม่ ซึ่งมีขนาด 1.2 แสนดอลลาร์สหรัฐ ภายในปลายปี 2552 และการจัดตั้งหน่วยเฝ้าระวังทางเศรษฐกิจที่เป็นอิสระในภูมิภาค เรายินดีกับข้อเสนอของไทยในการเป็นที่ตั้งชั่วคราวของหน่วยฯ ดังกล่าว เรายังยินดีกับข้อตกลงในการจัดตั้งกลไกการลงทุนและการประกันสินเชื่อ ซึ่งมีเงินทุนเริ่มต้น 500 ล้านดอลลาร์สหรัฐ ภายใต้มาตรการริเริ่มเพื่อพัฒนาตลาดพันธบัตรเอเชียเพื่อสนับสนุนการออกพันธบัตรสกุลเงินท้องถิ่นในภูมิภาค เรายินดีที่จีนสนับสนุนเงินจำนวน 200 ล้านดอลลาร์สหรัฐต่อกลไกการลงทุนและการประกันสินเชื่อ
9. เราเน้นย้ำถึงความยึดมั่นที่จะรักษาความมั่นคงด้านอาหาร และพลังงานสำหรับประชากรของเรา ซึ่งถือเป็นประเด็นสำคัญที่สุดตามที่ระบุในแถลงการณ์ชะอำ หัวหินว่าด้วยความร่วมมือด้านความมั่นคงด้านอาหาร และการพัฒนาพลังงานชีวภาพในกรอบอาเซียน+3 ซึ่งได้มีการรับรองในการประชุมสุดยอดครั้งนี้ เราขอให้กรอบการประชุมอาเซียน+3 ที่เกี่ยวข้องดำเนินการตามแถลงการณ์ฯ ดังกล่าว
10. เรายึดมั่นที่จะทำงานอย่างใกล้ชิดร่วมกัน เพื่อให้แน่ใจว่าการประชุมโคเปนเฮเกนในเดือนธันวาคม 2552 จะประสบความสำเร็จ ซึ่งควรรวมการดำเนินกิจกรรมร่วมมือกันในระยะยาว เพื่อแก้ไขปัญหาการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศตามหลักการและข้อบทในอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและแผนปฏิบัติการบาหลี
11. เราแสดงความเสียใจกับการสูญเสียชีวิต ความทุกข์ยากที่เกิดจากภัยพิบัติทางธรรมชาติที่เกิดขึ้นเมื่อไม่นานมานี้ในภูมิภาค โดยที่ภัยพิบัติทางธรรมชาติได้เพิ่มความถี่และความรุนแรงมากขึ้น เราตระหนักว่ามีความจำเป็นที่จะต้องพัฒนากลไกสำรองข้าวฉุกเฉินถาวรในภูมิภาค เรารับทราบพัฒนาการของโครงการนำร่องระบบสำรองข้าวฉุกเฉินเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ซึ่งจะสิ้นสุด

โครงการในวันที่ 28 กุมภาพันธ์ 2553 เรายินดีกับความพยายามในการพัฒนาโครงการนำร่องระบบสำรองข้าวฉุกเฉินเอเชียตะวันออกเฉียงใต้เป็นกลไกถาวรภายใต้กรอบอาเซียน+3 เราขอให้รัฐมนตรีเกษตรและป่าไม้อาเซียน+3 ซึ่งจะพบกันที่บรูไน ดารุสซาลาม ในเดือนพฤศจิกายน ศกนี้ ดำเนินการเพื่อพัฒนาให้โครงการนำร่องระบบสำรองข้าวฉุกเฉินเอเชียตะวันออกเฉียงใต้เป็นกลไกถาวรภายใต้กรอบอาเซียน+3 อย่างแท้จริงโดยเร็ว เพื่อประกันความพยายามอย่างต่อเนื่องในการพัฒนากลไกความมั่นคงด้านอาหารระดับภูมิภาค หลังจากนี้โครงการนำร่องระบบสำรองข้าวฉุกเฉินเอเชียตะวันออกเฉียงใต้สิ้นสุดลง

12. เราประทับใจความคืบหน้าของความร่วมมือด้านพลังงานในกรอบอาเซียน+3 โดยเฉพาะการพัฒนาแผนงานการสำรองน้ำมัน การจัดทำเอกสารความร่วมมือด้านพลังงานในกรอบอาเซียน+3 ฉบับที่ 2 ให้แล้วเสร็จ การฟื้นฟูระบบการสื่อสารด้านพลังงานอาเซียน+3 และการส่งเสริมข้อริเริ่มในการจัดทำข้อมูลร่วมเรื่องน้ำมัน เรายินดีกับข้อริเริ่มและกิจกรรมในการส่งเสริมความร่วมมือด้านพลังงานนิวเคลียร์เพื่อประโยชน์ในด้านพลเรือน เราประทับใจการจัดประชุมอาเซียน+3 ว่าด้วยการใช้พลังงานนิวเคลียร์อย่างปลอดภัย ครั้งที่ 2 เมื่อเดือนมิถุนายน 2552 ที่สาธารณรัฐประชาชนจีน และข้อเสนอของสาธารณรัฐเกาหลีเกี่ยวกับความร่วมมือด้านพลังงานนิวเคลียร์เพื่อประโยชน์ในด้านพลเรือน
13. เราประทับใจรายงานสุดท้ายของผลการศึกษาคือความเป็นไปได้ในการจัดตั้งเขตการค้าเสรีเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ระยะเวลาที่ 2 และยินดีต่อการตัดสินใจของที่ประชุมรัฐมนตรีเศรษฐกิจอาเซียน+3 ครั้งที่ 12 เมื่อวันที่ 15 สิงหาคม 2552 ที่กรุงเทพฯ ที่มอบหมายให้เจ้าหน้าที่อาวุโสด้านเศรษฐกิจหรือและพิจารณาข้อเสนอแนะที่ปรากฏในรายงานผลการศึกษาคือความเป็นไปได้ในการจัดตั้งเขตการค้าเสรีเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ระยะเวลาที่ 1 และระยะเวลาที่ 2 ในครั้งนี้ เขตการค้าเสรีเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และการเป็นหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้แบบรอบด้านควรได้รับการพิจารณาคู่ขนานกันไป
14. เราขอให้รัฐมนตรีสาธารณสุขของเราเพิ่มความพยายามในการดำเนินการตามมาตรการและกิจกรรมร่วมที่ได้รับความเห็นชอบในการประชุมรัฐมนตรีสาธารณสุขอาเซียน+3 ว่าด้วยไข้หวัดใหญ่สายพันธุ์ใหม่ 2009 สมัยพิเศษ เมื่อวันที่ 8 พฤษภาคม 2552 ที่กรุงเทพฯ และประทับใจความคืบหน้าของโครงการควบคุมโรคติดต่ออาเซียน+3 ระยะเวลาที่ 2 ซึ่งช่วยเสริมสร้างความร่วมมือที่ใกล้ชิดในการรับมือกับโรคระบาดในอนาคต
15. เราประทับใจข้อเสนอแนะเชิงนโยบายของที่ประชุมเครือข่ายคลังสมองเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ครั้งที่ 6 ที่เมืองบาหลี เมื่อวันที่ 24-25 สิงหาคม 2551 ดังที่ปรากฏในรายงานข้อเสนอแนะเชิงนโยบาย ฉบับที่ 5 และประทับใจข้อเสนอแนะเชิงนโยบายของที่ประชุมเครือข่ายคลังสมองเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ครั้งที่ 7 ที่กรุงโซล เมื่อวันที่ 31 สิงหาคม-1 กันยายน 2552 ดังที่ปรากฏใน

รายงานข้อเสนอแนะเชิงนโยบาย ฉบับที่ 6 เราชื่นชมบทบาทของเครือข่ายคลังสมองเอเชียตะวันออกเฉียง ที่มีสถานะด้านวิชาการของกระบวนการอาเซียน+3 ที่มีต่อการสร้างประชาคมเอเชียตะวันออกเฉียง และเราสนับสนุนให้กรอบการประชุมอาเซียน+3 ที่เกี่ยวข้องศึกษาข้อเสนอในรายงานดังกล่าว เรารับทราบการจัดการประชุมเวทีเอเชียตะวันออกเฉียง ครั้งที่ 7 ที่กรุงโซล เมื่อวันที่ 2 กันยายน 2552 และรับทราบข้อเสนอแนะด้านนโยบายของการประชุมฯ ดังกล่าว

16. เรารับทราบรายงานความคืบหน้าการดำเนินการ ตามแถลงการณ์ความร่วมมือเอเชียตะวันออกเฉียง ฉบับที่ 2 และแผนงานความร่วมมืออาเซียน+3 (2550-2560) เราขอให้กรอบการประชุมอาเซียน+3 ที่เกี่ยวข้องเร่งดำเนินการตามแผนงานดังกล่าว และสนับสนุนให้ประเทศอาเซียน+3 เสนอตัวเป็นผู้นำสาขาความร่วมมือที่สนใจหรือมีศักยภาพในการส่งเสริมความร่วมมืออาเซียน+3
17. เรายินดีกับข้อริเริ่มของประเทศไทยที่จะเป็นผู้ผลักดันความร่วมมือด้านการศึกษา เราขอแนะนำให้รัฐมนตรีและเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องพิจารณาแผนปฏิบัติการด้านการศึกษา ซึ่งจัดเตรียมโดยประเทศไทย และยินดีที่ประเทศไทยเสนอจะจัดการประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสอาเซียน+3 ว่าด้วยการศึกษา ในเดือนพฤศจิกายน 2552 ที่กรุงเทพฯ เรายังรับทราบข้อริเริ่มของจีนที่จะเป็นผู้ผลักดันความร่วมมือด้านเศรษฐกิจและการค้า และข้อริเริ่มของญี่ปุ่นที่จะเป็นผู้ผลักดันด้านการจัดการภัยพิบัติ และข้อริเริ่มของสาธารณรัฐเกาหลีที่จะเป็นผู้ผลักดันความร่วมมือด้านการเงิน เราขอแนะนำให้เจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องของเราหรือเกี่ยวกับแนวทางในการดำเนินการเกี่ยวกับข้อริเริ่มดังกล่าวโดยให้สอดคล้องกับกฎบัตรอาเซียน
18. เรารับทราบว่าบทบาทและความรับผิดชอบของที่ประชุมอธิบดีอาเซียน+3 ที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์กับนอกภูมิภาคอาเซียนจะมีการถ่ายโอนไปสู่คณะกรรมการผู้แทนถาวร ของอาเซียน ดังนั้น บทบาทและความรับผิดชอบของที่ประชุมอธิบดีอาเซียน+3 ในฐานะกลไกติดตามและกลไกประสานงานของกรอบอาเซียน+3 จะมีการถ่ายโอนไปสู่คณะกรรมการผู้แทนถาวรอาเซียน และเอกอัครราชทูตจีน ญี่ปุ่น และสาธารณรัฐเกาหลี ประจำอาเซียน ด้วย
19. เรายินดีกับข้อเสนอและพัฒนาการที่เป็นรูปธรรมของผู้นำอาเซียน+3 ดังนี้
 - เวทีความร่วมมือของสื่อมวลชนในกรอบอาเซียน+3 ครั้งที่ 3 ที่กรุงปักกิ่งในเดือนเมษายน 2553 และการประชุมเชิงปฏิบัติการว่าด้วยการจัดการการตอบสนองต่อภัยพิบัติของชนบทที่สาธารณรัฐประชาชนจีนในเดือนพฤษภาคม 2553 และการสัมมนาอาเซียน+3 ว่าด้วยการส่งเสริมการรักษาพลังงานและการลดการปล่อยพลังงานของวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมที่กรุงปักกิ่งในเดือนมิถุนายน 2553

- ข้อริเริ่มใหม่ของญี่ปุ่นในการจัดการประชุมนานาชาติเรื่องการจัดการภัยพิบัติและการแลกเปลี่ยนระหว่างมหาวิทยาลัยในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียง
 - การจัดการอบรมเจ้าหน้าที่การทูตอาเซียนในอินโดนีเซียในเดือนตุลาคม 2552 และข้อเสนอจัดการส่งเสริมภาษาอินโดนีเซียสำหรับเจ้าหน้าที่การทูตอาเซียน+3 ระหว่างเดือนตุลาคม-พฤศจิกายน 2552
 - การเตรียมความพร้อมสำหรับการจัดตั้งศูนย์ความเป็นเลิศด้านวิทยาศาสตร์ในกรอบอาเซียน+3 ในสาธารณรัฐเกาหลีในปี 2554 และความต่อเนื่องของโครงการเพื่อความร่วมมือด้านเทคโนโลยีสารสนเทศสำหรับการนำไปสู่ความเจริญรุ่งเรืองร่วมกันในเอเชียตะวันออกเฉียงของสาธารณรัฐเกาหลีได้
 - การจัดการกิจกรรมต่าง ๆ โดยประเทศไทย ได้แก่ การจัดการประชุมของภาคการศึกษาระดับสูงอาเซียน+3 ระหว่างวันที่ 21-22 มีนาคม 2552 ที่ จ. ภูเก็ต ซึ่งมีข้อเสนอแนะในการจัดตั้งเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน+3 และการจัดเวทีผู้นำเยาวชนเอเชียตะวันออกเฉียงเมื่อปี 2551 ที่กรุงเทพฯ ซึ่งได้มีการจัดทำแถลงการณ์ชื่อ "เสียงของเยาวชนต่อการจัดตั้งประชาคมเอเชียตะวันออกเฉียง"
20. เราย้ำถึงการยึดมั่นต่อกระบวนการอาเซียน+3 ในการเป็นกลไกหลักไปสู่เป้าหมายระยะยาวของการจัดตั้งประชาคมเอเชียตะวันออกเฉียงโดยมีอาเซียนเป็นตัวขับเคลื่อน ในขณะที่เราส่งเสริมความร่วมมือและการรวมตัวในภูมิภาคของเรา เรารับทราบความปรารถนาของญี่ปุ่นในการส่งเสริมการหารือเพื่อนำไปสู่การสร้างประชาคมเอเชียตะวันออกเฉียง บนพื้นฐานหลักการการเปิดกว้าง ความโปร่งใส การมีส่วนร่วมของทุกฝ่าย และความร่วมมือในกลไกต่าง ๆ
21. ผู้นำประเทศ+3 เน้นย้ำถึงการสนับสนุนการจัดสร้างประชาคมอาเซียน และยินดีกับการลงนามในปฏิญญาชะอำ หัวหิน ว่าด้วยแผนงานสำหรับประชาคมอาเซียนในช่วงการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 14 เมื่อวันที่ 1 มีนาคม 2552 ผู้นำประเทศ+3 ยังยินดีกับพัฒนาการในการดำเนินการตามกฎบัตรอาเซียนในการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 15 เมื่อวันที่ 23 ตุลาคม 2552 ที่ชะอำ หัวหิน โดยเฉพาะการจัดตั้งคณะกรรมการระหว่างรัฐว่าด้วยสิทธิมนุษยชน
22. เราสนับสนุนแถลงการณ์ว่าด้วยการเชื่อมโยงอาเซียน ซึ่งออกโดยผู้นำอาเซียนเมื่อวันที่ 24 ตุลาคม 2552 และเห็นพ้องว่าการส่งเสริมความเชื่อมโยงระหว่างประเทศต่าง ๆ ในอาเซียนจะเป็นประโยชน์กับภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงโดยรวม และโดยที่เราตระหนักว่าการเชื่อมโยงจะช่วยกระตุ้นการรวมตัวในภูมิภาคนั้น เราสนับสนุนการส่งเสริมการเชื่อมโยงทั้งภายในอาเซียนและระหว่างอาเซียนกับประเทศ+3 ในครั้งนี้ เรายินดีกับความพยายามของอาเซียนในการ

พัฒนาแผนงานของอาเซียนว่าด้วยความเชื่อมโยงในภูมิภาคและกองทุนการพัฒนาโครงสร้าง
พื้นฐานสำหรับอาเซียน และแสดงการสนับสนุนของเราในความพยายามดังกล่าว



15th ASEAN SUMMIT AND
RELATED SUMMITS

**Chairman's Statement
of the 12th ASEAN Plus Three Summit
Cha-am Hua Hin, Thailand, 24 October 2009**

1. The 12th ASEAN Plus Three Summit chaired by H.E. Mr. Abhisit Vejjajiva, Prime Minister of the Kingdom of Thailand, was convened on 24 October 2009 in Cha-am Hua Hin, Thailand. The Summit was attended by Heads of State/Government of ASEAN Member States, the People's Republic of China, Japan and the Republic of Korea.
2. We reaffirmed our support for a peaceful and comprehensive solution on the issues of the denuclearization of the Korean Peninsula and the humanitarian concerns of the international community through diplomatic channels and cooperation among all the parties concerned. We reiterated our full support for an early resumption of the Six-Party Talks to facilitate long-term peace and stability in the region. We also reaffirmed our commitment to implement the provisions of the relevant UNSC resolutions and urged the DPRK to fully comply with them.
3. We encouraged the Myanmar Government to ensure the implementation of the Seven-Step Roadmap to Democracy. We also continued to support the on-going good offices of the United Nations Secretary-General in the democratization process in Myanmar. We welcomed the affirmation by the Prime Minister of Myanmar that the General Elections to be held in 2010 would be conducted in a free, fair and inclusive manner.
4. We noted the convening of the 2nd China-Japan-ROK Trilateral Summit in Beijing on 10 October 2009 as a positive development for East Asia cooperation. The ASEAN Leaders appreciated the Plus Three countries' firm commitment to enhance their cooperation with ASEAN and to support ASEAN as the driving force for cooperation in East Asia.
5. We welcomed the outcome of the G20 Summit in Pittsburgh on 24-25 September 2009. We reiterated our support to the efforts to enhance macroeconomic coordination, restore growth and jobs, resist protectionism, and reform the international financial system and institutions. We also supported the need to reach an ambitious and balanced conclusion of the Doha Development Agenda.
6. We reiterated our commitment to work together to implement the Joint Press Statement on ASEAN+3 Cooperation in Response to the Global Economic and Financial Crisis issued by Thailand, as the ASEAN Chair and the ASEAN Plus Three Coordinator, on behalf of the ASEAN Plus Three Leaders, on 3 June 2009.

7. We supported boosting tourism in the East Asian region that would increase our economic growth by 1-2%. We also committed ourselves to provide a conducive environment for the participation of our private sectors in the revitalization of our economies.
8. We noted the Action Plan to Restore Economic and Financial Stability of the Asian Region submitted by the ASEAN+3 Finance Ministers who met at their Special Meeting in Phuket in February 2009. We endorsed the agreement reached at the 12th ASEAN Plus Three Finance Ministers' Meeting on 3 May 2009 in Bali to implement the Chiang Mai Initiative Multilateralisation (CMIM) with the total size of US\$ 120 billion by the end of 2009 and to set up an independent regional surveillance unit. We welcomed Thailand's offer to temporarily host such unit. We also welcomed the agreement to establish the Credit Guarantee and Investment Mechanism (CGIM) with an initial capital of US\$ 500 million under the Asian Bond Markets Initiative (ABMI) to support the local currency-denominated corporate bond in our region. We welcomed China's contribution of US\$ 200 million to the CGIM.
9. We reiterated our commitment to ensure food and energy security for our people as a matter of high priority in accordance with *Cha-am Hua Hin Statement on ASEAN Plus Three Cooperation on Food Security and Bio-Energy Development* adopted at this Summit. We urged all relevant ASEAN Plus Three sectoral bodies to implement this Statement.
10. We expressed our commitment to work closely together to ensure a successful outcome of the Copenhagen Conference in December 2009 that should incorporate long-term cooperative actions to address climate change in accordance with the principles and provisions of the UNFCCC and the Bali Action Plan.
11. We expressed our condolences for the tragic loss of life and suffering caused by recent natural disasters in the region. With the increased frequency and intensity of natural disasters, we recognized that there is a need to develop a permanent regional emergency rice reserve. We noted progress in the East Asia Emergency Rice Reserve (EAERR) Pilot Project, which will expire on 28 February 2010. We welcomed the efforts to transform the EAERR into a permanent mechanism under the ASEAN Plus Three Emergency Rice Reserve (APTERR). We urged our Agriculture and Forestry Ministers who will meet in Brunei Darussalam in November 2009 to work towards the early realization of APTERR in order to ensure the continuation of regional food security mechanism after the expiration of the EAERR Pilot Project.
12. We noted the progress of ASEAN Plus Three energy cooperation, especially the development of the Oil Stockpiling Roadmap, the finalization of the 2nd ASEAN+3 Energy Outlook, the reactivation of the ASEAN+3 Energy Communication System, and the enhancement of the Joint Oil Data Initiative. We also welcomed initiatives and activities to promote cooperation on civilian nuclear energy. We noted the convening of the 2nd ASEAN Plus

Three Forum on Nuclear Energy Safety in China in June 2009 and the ROK's proposal for cooperation on civilian nuclear energy.

13. We noted the final report of the Phase II feasibility study of the East Asia Free Trade Area (EAFTA) and welcomed the decision of 12th AEM Plus Three Consultations in Bangkok on 15 August 2009 to task the Senior Economic Officials to discuss and consider the recommendations in the Phase I and II reports. EAFTA and Comprehensive Economic Partnership in East Asia (CEPEA) could be examined and considered in parallel.
14. We urged our Public Health Ministers to redouble their efforts to implement collective measures and joint actions agreed at the ASEAN Plus Three Health Ministers Special Meeting on Influenza A(H1N1) on 8 May 2009 in Bangkok. We noted the progress of ASEAN Plus Three Emerging Infectious Diseases (EID) Programme Phase II, which helps strengthen closer cooperation in preparing for future threats of disease outbreaks.
15. We noted the policy recommendations of the 6th Meeting of the Network of East Asian Think Tanks (NEAT) in Bali on 24-25 August 2008 contained in Memorandum No.5 and those of the 7th Meeting of NEAT in Seoul on 31 August-1 September 2009 contained in Memorandum No.6. We appreciated the contribution of NEAT as a Track II body of the ASEAN Plus Three process to East Asia community-building and encouraged relevant ASEAN Plus Three sectoral bodies to look into NEAT's policy recommendations. We noted the convening of the 7th East Asia Forum (EAF) in Seoul on 2 September 2009 and its policy recommendations.
16. We noted the progress report on the implementation of the 2nd Joint Statement on East Asia Cooperation and the ASEAN Plus Three Cooperation Work Plan (2007-2017). We urged all relevant ASEAN Plus Three sectoral bodies to accelerate the implementation of the Work Plan and encouraged the ASEAN Plus Three countries to volunteer to be a lead shepherd in areas of cooperation in which they are interested or have the capacity to contribute to.
17. We welcomed Thailand's initiative to be a lead shepherd on education. We tasked our relevant Ministers and officials to consider the Plan of Action for Education prepared by Thailand and welcomed Thailand's offer to hold an ASEAN Plus Three Senior Officials Meeting on Education in November 2009 in Bangkok. We also welcomed China's initiative to be the lead shepherd on economic and trade cooperation, Japan's initiative to be the lead shepherd on disaster management and the ROK's initiative to be the lead shepherd on financial cooperation. We tasked our relevant officials to discuss ways to implement those initiatives in line with the ASEAN Charter.
18. We noted that the role and responsibility of the ASEAN Directors-General related to external relations would be transferred to ASEAN's Committee of Permanent Representatives (CPR). As a result, the role and responsibility of the ASEAN Plus Three Directors-General Meeting as a monitoring and coordinating body of the ASEAN Plus Three Process will also be transferred to the CPR and the Ambassadors of China, Japan, and the ROK to ASEAN.

19. We welcomed the concrete proposals and progresses raised by the ASEAN Plus Three Leaders as follows:

- 3rd ASEAN Plus Three Media Cooperation Forum in Beijing in April 2010, ASEAN Plus Three Workshop on Urban Disaster Response Management in China in May 2010, and ASEAN Plus Three Seminar on Promoting Energy Conservation and Emission Reduction of Small and Medium-Sized Enterprises in Beijing in June 2010.

- Japan's new initiative to hold international conferences on disaster management and on university exchange in the East Asian region.

- ASEAN Plus Three Senior Diplomatic Course in Indonesia in October 2009 and proposal to organize the Promotion of Indonesian Language for ASEAN Plus Three Diplomats in October-November 2009.

- Preparation for establishing the ASEAN Plus Three Center for the Gifted in Science in the ROK in 2011 and the continuation of projects for ICT Cooperation towards co-prosperity in the East Asia conducted by the ROK.

- ASEAN Plus Three Higher Education Policy Dialogue in March 2009 in Phuket with a recommendation to establish an ASEAN Plus Three University Network and the East Asia Youth Leadership Forum in 2008 in Bangkok with the Voice of Youths on East Asia Community Building.

20. We reaffirmed our commitment to the ASEAN Plus Three process as a main vehicle towards the long-term goal of building an East Asian community with ASEAN as the driving force. We noted Japan's aspiration to reinvigorate the discussion towards building an East Asian community based on the principle of openness, transparency and inclusiveness and functional cooperation.

21. The Leaders of the Plus Three countries reiterated their firm support for ASEAN community-building and welcomed the signing of the Cha-am Hua Hin Declaration on a Roadmap to an ASEAN Community at the 14th ASEAN Summit on 1 March 2009. They also welcomed the progress made in implementing the ASEAN Charter at the 15th ASEAN Summit on 23 October 2009 in Cha-am Hua Hin, in particular, the establishment of the ASEAN Intergovernmental Commission on Human Rights.

22. We supported the ASEAN Leaders' Statement on ASEAN Connectivity issued on 24 October 2009, and shared a common view that enhanced ASEAN connectivity would benefit the East Asian region as a whole. Recognizing that connectivity would help catalyze regional integration, we supported enhanced linkages both within ASEAN, and between ASEAN and its Plus Three partners. In this regard, we welcomed ASEAN's effort to develop an ASEAN Master Plan on regional connectivity and an infrastructure development fund for ASEAN and expressed our support in these efforts.



15th ASEAN SUMMIT AND
RELATED SUMMITS

แถลงการณ์ของประธาน
การประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ครั้งที่ 4
ชะอำ หัวหิน ประเทศไทย
วันที่ 25 ตุลาคม 2552

1. การประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ครั้งที่ 4 ได้มีขึ้นเมื่อวันที่ 25 ตุลาคม 2552 ที่ชะอำ หัวหิน ประเทศไทย โดยมีนายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ นายกรัฐมนตรีแห่งราชอาณาจักรไทยเป็นประธาน และมีประมุขแห่งรัฐและผู้นำรัฐบาลรัฐสมาชิกอาเซียน ออสเตรเลีย สาธารณรัฐประชาชนจีน สาธารณรัฐอินเดีย ญี่ปุ่น สาธารณรัฐเกาหลี และนิวซีแลนด์ เข้าร่วม
2. เราชื่นชมการมีผลบังคับใช้ของกฎบัตรอาเซียนเมื่อวันที่ 15 ธันวาคม 2551 และการลงนามปฏิญญาชะอำ-หัวหิน ว่าด้วยแผนงานสำหรับการสร้างประชาคมอาเซียนในการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 14 เมื่อวันที่ 1 มีนาคม 2552 เรายืนยันความตั้งใจที่จะสนับสนุนการสร้างประชาคมอาเซียน เรายังชื่นชมความคืบหน้าของการดำเนินการตามกฎบัตรอาเซียนในการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 15 เมื่อวันที่ 23 ตุลาคม 2552 ที่ชะอำ หัวหิน โดยเฉพาะการจัดตั้งคณะกรรมการระหว่างรัฐบาลอาเซียนว่าด้วยสิทธิมนุษยชนอาเซียน
3. เรายืนยันการสนับสนุนของเราต่อแนวทางการแก้ไขปัญหาด้านสิทธิมนุษยชนโดยสันติและรอบด้าน เพื่อให้คาบสมุทรมณฑลพลอดอาวุธนิวเคลียร์และข้อห่วงกังวลด้านมนุษยธรรมของประชาคมระหว่างประเทศ โดยผ่านช่องทางและความร่วมมือทางการทูตระหว่างทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้อง เราย้ำการสนับสนุนของเราในการฟื้นฟูการเจรจาทุกฝ่ายโดยเร็ว เพื่อส่งเสริมสันติภาพและความมั่นคงระยะยาวในภูมิภาค เราย้ำการสนับสนุนของเราในการดำเนินการตามข้อบทของข้อมติคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติที่เกี่ยวข้อง และเรียกร้องสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนเกาหลีให้ดำเนินการสอดคล้องกับข้อมติดังกล่าวอย่างเต็มที่
4. เราสนับสนุนให้รัฐบาลพม่าประกันการดำเนินการตามแผนงานสู่การเป็นประชาธิปไตย 7 ขั้นตอน เราสนับสนุนให้รัฐบาลพม่าประกันว่าจะจัดการเลือกตั้งทั่วไปในปี 2553 อย่างเป็นอิสระ ยุติธรรม และรวมภาคส่วนต่าง ๆ ของสังคม เรายังสนับสนุนการเป็นผู้ประสานไกลเกลี่ยที่ดีและต่อเนื่องในกระบวนการสร้างประชาธิปไตยในพม่าของเลขาธิการสหประชาชาติ
5. เรายินดีกับผลการประชุมสุดยอด G20 ที่เมืองพิสต์เบิร์กเมื่อวันที่ 24-25 กันยายน 2552 โดยเฉพาะอย่างยิ่ง การเรียกร้องให้มีความจำเป็นในการคงแผนกระตุ้นเศรษฐกิจจนกว่าจะมีการประกันการฟื้นตัวทางเศรษฐกิจอย่างต่อเนื่อง การต่อต้านมาตรการกีดกันทางการค้า และการปฏิรูประบบและสถาบันการเงินระหว่างประเทศ
6. เราชื่นชมการเชิญประธานอาเซียนให้เข้าร่วมการประชุมสุดยอด G20 ที่กรุงลอนดอนและเมืองพิสต์เบิร์ก โดยที่อาเซียนเป็นตัวแทนของภูมิภาคที่กำลังเติบโตและมีพลวัตของการพัฒนา

และประกอบด้วยประชากรมากกว่าห้าร้อยล้านคน เราสนับสนุนการเข้าร่วมการประชุมสุดยอด G20 อย่างต่อเนื่องของประธานอาเซียนและเลขาธิการอาเซียนในการประชุมสุดยอด G20 ในอนาคต เรารับทราบความพยายามของสาธารณรัฐเกาหลีในฐานะประธาน G20 ในปี 2553 ที่จะขอรับทราบท่าทีจากประเทศที่เข้าร่วมการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออกที่ประชุม มีความเห็นว่ารัฐมนตรีคลังควรได้มีการพบกันในโอกาสที่เหมาะสม

7. เราย้ำการยึดมั่นในการดำเนินงานร่วมกันเพื่อสนับสนุนการดำเนินงานตามแถลงข่าวร่วมการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ครั้งที่ 4 ว่าด้วยวิกฤตเศรษฐกิจและการเงินโลก ซึ่งออกโดยประเทศไทย ในฐานะประธานอาเซียน และผู้ประสานงานการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ในนามของผู้นำที่เข้าร่วมการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก เมื่อวันที่ 3 มิถุนายน 2552
8. เราย้ำคำมั่นในการร่วมมือเพื่อนำไปสู่การเร่งการเจรจาการค้ารอบโดฮาเพื่อให้การเจรจาดังกล่าว มีผลสำเร็จที่ก้าวไกลและสมดุลภายในปี 2553
9. เรายินดีว่าเศรษฐกิจโลกได้ส่งสัญญาณการฟื้นตัวที่ดีขึ้น แต่เห็นว่าประเทศที่เข้าร่วมการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออกควรที่จะคงเป้าหมายเรื่องนี้ต่อไปโดยเฉพาะอย่างยิ่งสถานการณ์ด้านสินเชื่อเพื่อการค้าและควรที่จะส่งเสริมความร่วมมือในด้านนี้ต่อไป ในการนี้ เรายินดีกับการจัดการประชุมเชิงปฏิบัติการว่าด้วยสินเชื่อเพื่อการค้า ระหว่างวันที่ 1-2 ตุลาคม 2552 ที่กรุงเทพฯ และชื่นชมข้อเสนอของออสเตรเลียในการจัดการประชุมฯ ครั้งต่อไปเพื่อติดตามข้อเสนอแนะจากการประชุมฯ ดังกล่าว เราขอแนะนำให้เจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องด้านการคลัง การค้า ธนาคารเพื่อการส่งออกและนำเข้าและหน่วยงานที่ให้สินเชื่อด้านการค้าไปพัฒนารูปแบบที่เหมาะสมในการสนับสนุนสินเชื่อเพื่อการค้าในกรอบการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก เรายังยินดีกับโครงการเสริมสร้างขีดความสามารถของประเทศที่เข้าร่วมการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ระยะที่ 1 ซึ่งสิ้นสุดลง และมีเป้าหมายในการเสริมสร้างความเข้มแข็งให้กับการพัฒนาด้านสถาบันการเงิน และการดำเนินงานของหน่วยงานกำกับตลาดหลักทรัพย์ในประเทศที่เข้าร่วมการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออกที่พัฒนาน้อยกว่า
10. เราแสดงพันธะที่จะคงดำเนินการอย่างกระตือรือร้น เพื่อสนับสนุนให้การประชุมโคเปนเฮเกนประสบความสำเร็จ และเห็นพ้องกันว่ามีความจำเป็นที่เราต้องทำงานร่วมกันอย่างใกล้ชิดเพื่อประกันว่าผล การประชุมโคเปนเฮเกนควรรวมกิจกรรมในระยะยาว เพื่อหารือเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศตามหลักการและข้อบทในอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและแผนปฏิบัติการบาห์ลี โดยคำนึงถึงหลักการความรับผิดชอบร่วมกันในระดับที่แตกต่างกัน และความสามารถของประเทศตลอดจนสถานการณ์ที่แตกต่างกันไปในแต่ละประเทศที่เข้าร่วมการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก เรายังหวังว่าการประชุมโคเปนเฮเกนจะประสบความสำเร็จ มีประสิทธิผล ครอบคลุมและเป็นธรรม

11. เราชื่นชมข้อริเริ่มที่เสนอโดยประเทศที่เข้าร่วมการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก อาทิ "สังคมคาร์บอนต่ำ" "ข้อริเริ่มเอเชียที่สะอาด" และ "ความเป็นหุ้นส่วนด้านการเปลี่ยนแปลงสภาพอากาศในเอเชียตะวันออก" ตลอดจนกิจกรรมที่จัดขึ้นโดยประเทศที่เข้าร่วมการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก อาทิ การสัมมนาของประเทศที่เข้าร่วมการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ว่าด้วยเมืองที่น่าอยู่ เมื่อเดือนมิถุนายน 2551 ที่สิงคโปร์ และการสัมมนาของที่ประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ว่าด้วยการปรับตัวต่อการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศและการสร้างขีดความสามารถเมื่อเดือนตุลาคม 2552 ที่สาธารณรัฐประชาชนจีนเรารับทราบการประชุมว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพอากาศในกรอบองค์การสหประชาชาติเมื่อวันที่ 28 กันยายน - 9 ตุลาคม 2552 ที่ประเทศไทยและการประชุมสัมมนาของประเทศที่เข้าร่วมการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ว่าด้วยการปรับตัวต่อการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศและการสร้างขีดความสามารถครั้งที่ 2 ที่จะมีขึ้นในปี 2553 ที่สาธารณรัฐประชาชนจีน ในกรณีนี้ เราเรียกร้องให้รัฐมนตรีสิ่งแวดล้อมพิจารณาหนทางการพัฒนาความร่วมมือของประเทศที่เข้าร่วมการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออกในสาขาดังกล่าว เราชื่นชมข้อริเริ่มของเวียดนามที่จะจัดตั้งศูนย์ศึกษาด้านสิ่งแวดล้อมเอเชียตะวันออกในเวียดนามตามมติที่ประชุมรัฐมนตรีสิ่งแวดล้อมของประเทศที่เข้าร่วมการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ครั้งที่ 1 ในปี 2551 ที่เวียดนาม
12. เราแสดงความเสียใจกับโศกนาฏกรรมการสูญเสียชีวิตประชาชนจากผลกระทบของภัยพิบัติทางธรรมชาติ ได้แก่ แผ่นดินไหวในอินโดนีเซีย พายุไซโคลนในฟิลิปปินส์ และอุทกภัยในเวียดนาม เราตระหนักว่า มีความจำเป็นเร่งด่วนในการส่งเสริมความร่วมมือเพื่อให้การตอบสนองภัยพิบัติทางธรรมชาติดังกล่าวที่เพิ่มความถี่และความรุนแรงในช่วง 20 ปีที่ผ่านมาเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ
13. ในกรณีนี้ เราได้รับรองแถลงการณ์ชะอำ หัวหิน ว่าด้วยการจัดการภัยพิบัติของการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก เรายกย่องให้เจ้าหน้าที่ของเราและหน่วยงานที่เกี่ยวข้องกับการจัดการภัยพิบัติหรือเพื่อดำเนินการตามข้อเสนอแนะในแถลงการณ์ฯ ดังกล่าว รวมทั้งพัฒนาการเตรียมความพร้อมที่รอบด้านและศักยภาพของการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติในภูมิภาค และพิจารณาความเป็นไปได้ในการจัดตั้งเครือข่ายการประสานงานการตอบสนองภัยพิบัติในระดับภูมิภาค ผ่านกรอบและกลไกในอาเซียนและภูมิภาคที่มีอยู่ เพื่อช่วยเหลือผู้ประสบภัยจากภัยพิบัติทางธรรมชาติในภูมิภาคเมื่อไม่นานมานี้ เรารับทราบด้วยความชื่นชมถึงข้อเสนอแนะของญี่ปุ่นในการที่จะสร้างสังคมฟื้นฟูภัยธรรมชาติในเอเชียตะวันออก และข้อเสนอของออสเตรเลีย เรื่องเครือข่ายผู้ประสานงานที่รับผิดชอบการบรรเทาภัยพิบัติและกองทุนโดยการสมทบทุนในภูมิภาค เรายกย่องเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องร่างมาตรฐานแนวทางในการดำเนินการสำหรับการจัดการกับภัยพิบัติในอนาคต เรายังชื่นชมข้อเสนอ

ของสาธารณรัฐประชาชนจีน ที่จะจัดการประชุมระหว่างชาติเกี่ยวกับการระดมพลังทางสังคม สำหรับภัยพิบัติขนาดใหญ่ และการจัดตั้งกฎหมายและกฎระเบียบในภาวะฉุกเฉิน ระหว่างวันที่ 28-30 ตุลาคม 2552 เราประทับใจที่ข้อตกลงว่าด้วยการจัดการภัยพิบัติและการรับมือกับภาวะฉุกเฉิน จะมีผลบังคับใช้ในไม่ช้านี้ และเราแสดงการสนับสนุนการจัดตั้งกองทุนเพื่อการจัดการภัยพิบัติและฟื้นฟูจากภาวะฉุกเฉินอาเซียน เราเน้นย้ำความสำคัญในการเพิ่มความสามารถของประชาชนในระดับรากหญ้า เพื่อส่งเสริมความสามารถของพวกเขาในการจัดการภัยพิบัติ

14. เรารำลึกถึงคำตัดสินใจในการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ครั้งที่ 2 ที่เมืองเซบูว่า การศึกษาจะเป็นหนึ่งในสาขาความร่วมมือเร่งด่วนของประเทศที่เข้าร่วมการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ซึ่งเราจึงออกแถลงข่าวร่วมของการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ครั้งที่ 4 ว่าด้วยการฟื้นฟูมหาวิทยาลัยนาลันทาซึ่งตั้งอยู่ในรัฐพิหารของอินเดีย เพื่อเป็นการแสดงถึงการสนับสนุนทางการเมืองต่อความพยายามของอินเดียในการฟื้นฟูมหาวิทยาลัยนาลันทา เราประทับใจพัฒนาการเกี่ยวกับการดำเนินการของเครือข่ายแลกเปลี่ยนนักเรียน และเยาวชนระหว่างญี่ปุ่นและเอเชียตะวันออก และยินดีกับข้อเสนอของญี่ปุ่นที่จะจัดการประชุมระหว่างประเทศเกี่ยวกับการส่งเสริมความร่วมมือระหว่างมหาวิทยาลัยที่มีมาตรฐานที่สูงในเอเชียตะวันออก เราชื่นชมสาธารณรัฐประชาชนจีนที่ประกาศให้ทุนการศึกษาแก่เจ้าหน้าที่รัฐบาลจำนวน 2,000 ทุนและทุนการศึกษา MPA จำนวน 200 ทุน แก่ประเทศกำลังพัฒนา ในอีก 5 ปีข้างหน้า รวมถึงข้อเสนอที่จะจัดการประชุมว่าด้วยความร่วมมือด้านการศึกษาที่สูงขึ้น ในช่วงสิ้นปี 2552 หรือต้นปี 2553 เราชื่นชมข้อเสนอของออสเตรเลียที่จะประสานร่วมกับสำนักเลขาธิการอาเซียนเกี่ยวกับการจัดตั้งคณะทำงานเจ้าหน้าที่อาวุโสด้านการศึกษาและการจัดการประชุมเชิงปฏิบัติการว่าด้วยการศึกษา 2 ครั้งในปี 2553 ที่กรุงจาการ์ตาและที่เมืองหลวงอีกแห่งของรัฐสมาชิกอาเซียน นอกจากนี้ เรามีความชื่นชมต่อพัฒนาการของโครงการทรัพยากรด้านการศึกษาในภูมิภาคของนิวซีแลนด์ และการสนับสนุนโครงการสื่อมวลชนระดับภูมิภาคร่วมกับอินโดนีเซีย
15. เราย้ำการสนับสนุนของเรากับพัฒนาการเรื่องแหล่งพลังงานทางเลือก โดยเฉพาะอย่างยิ่งแหล่งพลังงานใหม่และแหล่งพลังงานซึ่งสามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้ เช่น พลังงานชีวมวล เพื่อลดการพึ่งพากับพลังงานเชื้อเพลิงจากฟอสซิล เราประทับใจความสำเร็จในการจัดประชุมเชิงปฏิบัติการว่าด้วยพลังงานชีวมวลในการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ระหว่างวันที่ 18-19 มิถุนายน 2551 ที่กรุงเทพฯ และการประชุมรัฐมนตรีพลังงานการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ครั้งที่ 3 เมื่อวันที่ 29 กรกฎาคม 2552 ที่พม่า

16. เราตกลงที่จะเพิ่มความพยายามของเราในการรับมือกับ การแพร่ระบาดของไข้หวัดใหญ่สายพันธุ์ใหม่ 2009 ซึ่งเป็นความท้าทายใหม่ที่มีต่อการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจ และความเป็นอยู่ที่ดีของประชากรของเรา โดยเพิ่มความร่วมมือในการต่อสู้กับโรคดังกล่าว รวมถึงการแลกเปลี่ยนข้อมูล การจัดตั้งศูนย์รวมเวชภัณฑ์ที่จำเป็นในภูมิภาคเพิ่มขึ้น และการช่วยเหลือซึ่งกันและกันในการเข้าถึงยาและวัคซีนป้องกันโรคไข้หวัดใหญ่สายพันธุ์ใหม่ 2009 ที่มีราคาถูกลง เนื่องจากการคุกคามเพิ่มขึ้นโดยไข้หวัดใหญ่สายพันธุ์ใหม่ 2009 และโรคระบาดอื่นๆ เราขอแนะนำให้เจ้าหน้าที่ด้านสาธารณสุขพิจารณานานทางที่จะรับมือกับการคุกคามนี้
17. เราสนับสนุนแถลงการณ์ว่าด้วยการเชื่อมโยงอาเซียน ซึ่งออกโดยผู้นำอาเซียนเมื่อวันที่ 24 ตุลาคม 2552 และเห็นพ้องว่าการส่งเสริมความเชื่อมโยงระหว่างประเทศต่าง ๆ ในอาเซียนจะเป็นประโยชน์กับภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้โดยรวม และโดยที่เราตระหนักว่าการเชื่อมโยงจะช่วยกระตุ้นการรวมตัวในภูมิภาคนั้น เราสนับสนุนการส่งเสริมความเชื่อมโยงทั้งภายในอาเซียนและระหว่างอาเซียนกับประเทศที่เข้าร่วมการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ในการนี้ เรายินดีกับความพยายามของอาเซียนในการพัฒนาแผนแม่บทของอาเซียนว่าด้วยความเชื่อมโยงในภูมิภาคและกองทุนการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานของอาเซียน เราชื่นชมการนำเสนอรายงานที่ของประธานธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชีย และรองเลขาธิการสหประชาชาติและเลขาธิการบริหารคณะกรรมการการค้าเศรษฐกิจและสังคมสำหรับเอเชียและแปซิฟิก เกี่ยวกับพัฒนาการในภูมิภาคและการเชื่อมโยงในภูมิภาค และขอให้หน่วยงานเหล่านี้สนับสนุนความพยายามของอาเซียนในการเพิ่มความเชื่อมโยงในภูมิภาค
18. เราได้รับแถลงการณ์การประชุมคณะผู้บริหารสถาบันวิจัยเศรษฐกิจสำหรับอาเซียนและเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ เราชื่นชมการสนับสนุนที่ได้รับจากสถาบันฯ แก่ภูมิภาค โดยการจัดทำการศึกษาวิจัยที่เป็นประโยชน์และข้อเสนอแนะเชิงนโยบายที่สามารถนำไปปฏิบัติได้ เราสนับสนุนให้สถาบันฯ ทำงานร่วมกับธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชียและสำนักเลขาธิการอาเซียนเพื่อเร่งให้ "แผนพัฒนาเอเชียโดยรอบด้าน" สำเร็จลุล่วง เพื่อส่งเสริมการเชื่อมโยงในภูมิภาค
19. เรารับทราบรายงานสุดท้ายของผลการศึกษาคือความเป็นไปได้ระยะที่ 2 เกี่ยวกับการเป็นหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจแบบรอบด้านในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ และยินดีกับการตัดสินใจของที่ประชุมรัฐมนตรีเศรษฐกิจซึ่งพบหารือกันที่กรุงเทพฯ เมื่อวันที่ 15 สิงหาคม 2552 ที่มอบหมายให้เจ้าหน้าที่อาวุโสด้านเศรษฐกิจหารือ และพิจารณาข้อเสนอแนะที่ปรากฏในรายงานผลการศึกษาคือความเป็นไปได้เกี่ยวกับการเป็นหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจแบบรอบด้านในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ระยะที่ 1 และระยะที่ 2 ดังกล่าว ทั้งนี้ ควรมีการศึกษาและพิจารณาการเป็นหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจแบบรอบด้านในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และการจัดทำเขตการค้าเสรีเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ควบคู่กัน

20. เราย้ำเชื่อมั่นว่าการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ควรดำเนินต่อไปเพื่อช่วยสร้างภูมิภาคเอเชียตะวันออกที่มีความมั่งคั่งและสมานฉันท์โดยมีอาเซียนเป็นแรงขับเคลื่อนหลัก และสร้างความเป็นพันธมิตรอย่างแน่นแฟ้นกับประเทศอื่นๆ ที่เข้าร่วมการประชุมเอเชียตะวันออก เรายินดีที่เวทีการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออกได้พัฒนาไปอย่างรวดเร็ว ในฐานะเวทีการหารือเชิงยุทธศาสตร์และเป็นส่วนสำคัญในสถาปัตยกรรมในภูมิภาคที่กำลังพัฒนา และควรแสดงบทบาทที่เสริมกับกลไกความร่วมมืออื่นๆ รวมถึงกรอบความร่วมมือกับประเทศคู่เจรจาของอาเซียน กรอบความร่วมมืออาเซียน+3 ARF และ APEC ในการสร้างประชาคมเอเชียตะวันออก
21. เราตระหนักถึงความสำคัญของการหารือในภูมิภาค เพื่อแสวงหาแนวทางในการส่งเสริมความมั่นคงและความเจริญรุ่งเรืองของภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก ในการนี้ เราได้รับทราบด้วยความชื่นชมดังนี้
- (ก) ข้อเสนอของฟิลิปปินส์ ที่ให้เชิญหัวหน้า/ประธานเวทีความร่วมมือระดับภูมิภาคอื่นๆ และหัวหน้าองค์กรในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก เข้าร่วมการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออกในอนาคต เพื่อหารือมาตรการที่จะช่วยปกป้องภูมิภาคจากวิกฤตการเงินและเศรษฐกิจในอนาคตและส่งเสริมความร่วมมือทางเศรษฐกิจในเอเชีย รวมทั้งผ่านการจัดตั้งประชาคมเศรษฐกิจในเอเชีย
 - (ข) ข้อเสนอใหม่ของญี่ปุ่นในการส่งเสริมการหารือเพื่อนำไปสู่การสร้างประชาคมเอเชียตะวันออก บนพื้นฐานหลักการการเปิดกว้าง ความโปร่งใส การมีส่วนร่วมของทุกฝ่าย และความร่วมมือเฉพาะด้านต่างๆ
 - (ค) ข้อเสนอของออสเตรเลียเรื่อง "ประชาคมเอเชีย-แปซิฟิก" ซึ่งจะมีอาเซียนเป็นศูนย์กลางและจะหารือกันต่อไปในการประชุมระหว่างภาคีรัฐกับภาควิชาการ ซึ่งออสเตรเลียจะเป็นเจ้าภาพจัดขึ้นในเดือนธันวาคม 2552
22. เรายืนยันความยึดมั่นของเราที่จะต่อต้านการลักลอบและการค้ามนุษย์ เราย้ำความสำคัญของความร่วมมือในระดับภูมิภาคและทวิภาคีอย่างต่อเนื่องรวมทั้งผ่านกระบวนการบาทสี่ว่าด้วยการลักลอบค้ามนุษย์ และอาชญากรรมข้ามชาติที่เกี่ยวข้องเพื่อแก้ไขผลกระทบของปัญหาเหล่านี้
23. เราได้รับทราบความตั้งใจของฟิลิปปินส์ในฐานะประธานที่ประชุมทบทวนการไม่แพร่ขยายอาวุธนิวเคลียร์ในเดือนพฤษภาคม 2553 เพื่อดำเนินการหารืออย่างโปร่งใสและกว้างขวางกับทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้องเพื่อบรรลุผลลัพธ์ของการประชุมที่ประสบความสำเร็จ เรายังคงสนับสนุนประเทศที่เข้าร่วมการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ซึ่งยังไม่ได้เข้าเป็นภาคีสันติสัญญาการไม่ทดลองอาวุธอย่างรอบด้าน พิจารณาเข้าเป็นภาคีสันติสัญญาดังกล่าวก่อนหน้าการประชุมทบทวนการไม่แพร่ขยายอาวุธนิวเคลียร์เพื่อที่จะใช้เป็นแรงกระตุ้นสำหรับการมีการประชุมทบทวนอนุสัญญาว่าด้วยการไม่แพร่ขยายอาวุธนิวเคลียร์ที่ประสบความสำเร็จต่อไป



15th ASEAN SUMMIT

**Chairman's Statement
of the 4th East Asia Summit
Cha-am Hua Hin, Thailand, 25 October 2009**

1. The 4th East Asia Summit (EAS) chaired by H.E. Mr. Abhisit Vejjajiva, Prime Minister of the Kingdom of Thailand, was held on 25 October 2009 in Cha-am Hua Hin, Thailand. The Summit was attended by the Heads of State/Government of ASEAN Member States, Australia, the People's Republic of China, the Republic of India, Japan, the Republic of Korea, and New Zealand.
2. We welcomed the entry into force of the ASEAN Charter on 15 December 2008 and the signing of the Cha-am Hua Hin Declaration on a Roadmap to an ASEAN Community at the 14th ASEAN Summit on 1 March 2009 and reaffirmed our commitment to support ASEAN community building. We also welcomed the progress made in implementing the ASEAN Charter at the 15th ASEAN Summit on 23 October 2009 in Cha-am Hua Hin, in particular, the establishment of the ASEAN Intergovernmental Commission on Human Rights.
3. We reaffirmed our support for a peaceful and comprehensive solution on the issues of the denuclearization of the Korean Peninsula and the humanitarian concerns of the international community through diplomatic channels and cooperation among all the parties concerned. We reiterated our full support for an early resumption of the Six-Party Talks to facilitate long-term peace and stability in the region. We also reaffirmed our commitment to implement the provision of the relevant UNSC resolutions and urged the DPRK to fully comply with them.
4. We encouraged the Myanmar Government to ensure the implementation of the Seven-Step Roadmap to Democracy. We also encouraged the Myanmar Government to ensure a free, fair and inclusive general election in 2010. We also continued to support the on-going good offices of the United Nations Secretary-General in the democratization process in Myanmar.
5. We welcomed the outcome of the G20 Summit in Pittsburgh on 24-25 September 2009, in particular the call on a need to continue with stimulus package until recovery is secured, resist protectionism, and reform the international financial system and institutions.
6. We appreciated the invitation to the ASEAN Chair to the G20 Summits in London and Pittsburgh. As ASEAN represents a vibrant and growing region of more than half a billion people, we supported the continued participation of the ASEAN Chair and the Secretary-General of ASEAN at future G20 Summits. We acknowledged the efforts of the ROK as the Chair of the G20 in 2010 to receive inputs from the EAS participating countries. There was a sense of the meeting that Finance Ministers should meet at an appropriate juncture.

7. We reaffirmed our commitment to work together to implement the Joint Press Statement of the East Asia Summit on the Global Economic and Financial Crisis issued by Thailand, as the ASEAN Chair and the EAS Coordinator, on behalf of the EAS Leaders on 3 June 2009.
8. We reiterated our common resolve to accelerate the Doha Round negotiations with the aim of achieving an ambitious and balanced conclusion to the Round by 2010.
9. We were encouraged that the global economy had shown signs of recovery, but were of the view that the EAS participating countries should remain vigilant, in particular, on the trade financing situation and continue to further enhance cooperation in this area. In this connection, we welcomed the convening of the EAS Workshop on Trade Finance in Bangkok on 1-2 October 2009 and appreciated Australia's offer to host a meeting to follow up on recommendations made at the Workshop. In this regard, we tasked relevant officials, such as finance, trade, EXIM bank and ECA, to develop appropriate trade finance modalities for the EAS. We also welcomed the completion of the first phase of the EAS capacity building program targeted at strengthening the institutional development and function of securities market supervisory agencies in less developed EAS participating countries.
10. We expressed our commitment to continue to contribute actively in bringing about a successful outcome of the Copenhagen Conference and shared the view that it is important to work closely to ensure that such outcome should incorporate long-term cooperative actions to address climate change in accordance with the principles and provisions of the UNFCCC and the Bali Action Plan, taking into account the principles of Common but Differentiated Responsibilities and Respective Capabilities, and the specific national circumstances of the EAS participating countries. We looked forward to a successful, effective, comprehensive and equitable outcome at the Copenhagen Conference in December 2009.
11. We appreciated initiatives promoted by the EAS participating countries, such as "Low Carbon Society", "Clean Asia Initiatives" and "East Asia Climate Change Partnership" as well as activities organized by the EAS participating countries, such as EAS Conference on Livable Cities in June 2008 in Singapore and EAS Seminar on Climate Change Adaptation Capacity Building in October 2008 in China. We also noted the convening of the UN Climate Change Talks on 28 September-9 October 2009 in Thailand and the 2nd EAS Seminar on Capacity Building for Climate Change Adaptation in early 2010 in China. In this regard, we requested Environment Ministers to consider ways to develop EAS cooperation in such areas. We welcomed Vietnam's initiative to establish an East Asia environment education centre in Vietnam as endorsed by the 1st East Asia Environment Ministerial Meeting held in 2008 in Vietnam.
12. We expressed our condolences for the tragic loss of life in recent natural disasters affecting the region including earthquakes in Indonesia, cyclones in the Philippines and floods in Viet Nam, Cambodia and Laos.

We recognized that there is an urgent need to enhance our cooperation to effectively respond to natural disasters which have increased in frequency and intensity over the last twenty years.

13. In this connection, we adopted the *Cha-am Hua Hin Statement on EAS Disaster Management*. We tasked our officials and relevant disaster and management agencies to discuss ways to implement measures recommended in the Statement, including developing integrated preparedness and disaster risk reduction capacities in the region and exploring the possibility of establishing a regional network of disaster response contact points, through existing regional frameworks and mechanisms in ASEAN. We noted with appreciation, Japan's initiative in building a disaster resilient society in East Asia, Australia's proposals on regional network of disaster response 'Sherpas' and a regional-pooled fund as part of the efforts to enhance regional disaster response coordination. We tasked our relevant officials to draw up standard operating procedures (SOP) for disaster response in the future. We also appreciated China's initiative to hold an International Seminar on the Social Mobilization for Massive Disasters and Formulation of Emergency Laws and Regulations on 28-30 October 2009. We noted the impending entry into force of the ASEAN Agreement on Disaster Management and Emergency Response and expressed our support for establishing the ASEAN Disaster Management and Emergency Relief Fund. We reaffirmed the importance of raising skills at the grass root levels to enhance their capability in disaster management.
14. We recalled our decision at the 2nd EAS in Cebu that education would be one of priority areas for our cooperation. We issued a Joint Press Statement of the 4th EAS on the Revival of the Nalanda University to express our political support to India's effort to revive the Nalanda University located in the State of Bihar. We noted the progress in the implementation of the Japan-East Asia Network of Exchange for Students and Youths and welcomed Japan's proposal to hold an international conference on promoting cooperation among universities with quality assurance in East Asia. We welcomed China's offer of 2000 government scholarships and 200 MPA scholarships for developing countries in the EAS in the next 5 years and the convening of EAS Forum on Higher Education Cooperation at the end of 2009 or early 2010. We also welcomed Australia's offer to work with the ASEAN Secretariat on the formation of a task force of senior education officials and the convening of two workshops in Jakarta and another ASEAN capital in 2010. Additionally, we welcomed New Zealand's development of a regional education resource project and its sponsorship, with Indonesia, of the Regional Media Programme.
15. We reaffirmed our support for the development of alternative sources of energy, especially new and renewable energy sources, such as bio-fuels to reduce our reliance on fossil fuel. We noted the successful convening of EAS Workshop on Bio-fuels on 18-19 June 2008 in Bangkok and the 3rd EAS Energy Ministers Meeting on 29 July 2009 in Myanmar.

16. We agreed to step up our efforts to deal with the outbreak of the new Influenza A(H1N1) as a new challenge to economic growth and the well-being of our peoples by increasing our collaboration in the fight against this pandemic, including sharing of information, establishing more regional stockpiles of essential medical supplies and assisting one another in acquiring cheaper medicines and pandemic influenza vaccines. Given the growing threat posed by Influenza A(H1N1) and other pandemic diseases, we tasked our health officials to consider ways to address these threats.
17. We supported the ASEAN Leaders' Statement on ASEAN Connectivity issued on 24 October 2009, and shared a common view that enhanced intra-ASEAN connectivity would benefit the EAS region as a whole. Recognizing that connectivity would help catalyze regional integration, we supported enhanced linkages both within ASEAN, and between ASEAN and its partners in the EAS. In this regard, we supported ASEAN's effort to develop an ASEAN Master Plan on regional connectivity and an infrastructure development fund for ASEAN. We appreciated the presentations by the President of Asian Development Bank and the Under Secretary-General of the UN and Executive Secretary of the UN ESCAP on regional development and connectivity and requested these agencies to support ASEAN's efforts to enhance regional connectivity.
18. We received a Statement from the Economic Research Institute from ASEAN and East Asia (ERIA) Governing Board Meeting. We appreciated the ERIA's contribution to regional cooperation, by providing useful research and practical policy recommendations. We encouraged ERIA to work with the ADB and the ASEAN Secretariat to accelerate the completion of a "Comprehensive Asia Development Plan" in order to enhance the connectivity of the region.
19. We noted the final Phase II Report of the Track Two Study Group on Comprehensive Economic Partnership in East Asia (CEPEA) and welcomed the decision of our Economic Ministers who met in Bangkok on 15 August 2009 to task the Senior Economic Officials to discuss and consider the recommendations in the Phase I and II reports. CEPEA and East Asia Free Trade Area (EAFTA) could be examined and considered in parallel.
20. We reaffirmed our conviction that the EAS should continue to help build a prosperous and harmonious East Asia with ASEAN as the driving force working in close partnership with other participants of the EAS. We were pleased that the EAS has rapidly developed as a strategic forum and important component of the evolving regional architecture and should play a complementary and mutually reinforcing role with other regional mechanisms, including the ASEAN dialogue process, the ASEAN Plus Three process, the ARF, and APEC in building an East Asian community.
21. We acknowledged the importance of regional discussions to examine ways to advance the stability and prosperity of the Asia Pacific region. In this connection, we noted with appreciation the following:

- (a) the Philippines's proposal to invite the heads of other regional fora and organizations in Asia-Pacific to future EAS meetings to discuss measures that will protect the region from future economic and financial crisis and strengthen Asia economic cooperation, including through the possible establishment of an economic community of Asia.
 - (b) Japan's new proposal to reinvigorate the discussion towards building, in the long run, an East Asian community based on the principle of openness, transparency and inclusiveness and functional cooperation.
 - (c) Australia's proposal on the Asia Pacific community in which ASEAN will be at its core, will be further discussed at a 1.5 track conference to be organized by Australia in December 2009.
22. We reaffirmed our commitment to combat people smuggling and trafficking in persons. We stressed the importance of continued bilateral and regional cooperative efforts, including through the Bali Process on People Smuggling, Trafficking in Persons and Related Transnational Crime, to address the impact of these and other transnational crimes.
23. We noted the intention of the Philippines in its capacity as President of the May 2010 NPT Review Conference to undertake wide and transparent consultation with parties to achieve a successful outcome of Conference. We also encouraged those EAS participating countries that have not acceded to the Comprehensive Test Ban Treaty (CTBT), prior to the NPT Review Conference to consider to do so as it would serve as an impetus for having a successful NPT Review Conference.

ตารางติดตามผลการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 15

วันที่ 23-24 ตุลาคม 2552

เรื่อง	ผลการประชุม	หน่วยงานที่รับผิดชอบ
<p>1. การดำเนินการตามกฎบัตรอาเซียน</p>	<p>จัดตั้งคณะกรรมการระหว่างรัฐบาลอาเซียนว่าด้วยสิทธิมนุษยชน โดยจะตั้งเร่งยกร่างแผนงานสำหรับกรดำเนินงานของ คณะกรรมาธิการฯ รวมทั้งต้องจัดสรรงบประมาณ จำนวน 2 หมื่น ดอลลาร์สหรัฐ เพื่อสนับสนุนการดำเนินงานเบื้องต้นในปี 2553 ที่ประชุมรับรองร่างขอบเขตอำนาจหน้าที่ของคณะกรรมการอาเซียน ว่าด้วยการส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิสตรีและเด็ก และมอบหมายให้ รัฐมนตรีและเจ้าหน้าที่อาวุโสที่เกี่ยวข้องเร่งรัดการดำเนินการเพื่อให้ สามารถจัดตั้งคณะกรรมการฯ ได้ทันภายในการประชุมสุดยอด อาเซียน ครั้งที่ 16 ที่เวียดนาม</p>	<p>กระทรวงการต่างประเทศ กระทรวงพัฒนาสังคมฯ กระทรวง ยุติธรรม กระทรวงแรงงานกระทรวงศึกษาธิการ คณะกรรมการ สิทธิมนุษยชนแห่งชาติ สำนักงานงบประมาณ</p> <p>กระทรวงพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์ กระทรวง การต่างประเทศ</p> <p>กระทรวงการต่างประเทศ สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา</p> <p>กระทรวงการต่างประเทศ กระทรวงยุติธรรม สำนักงาน คณะกรรมการกฤษฎีกา</p> <p>กระทรวงคมนาคม กระทรวงการต่างประเทศ สำนักงาน คณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ สำนักงานงบประมาณ</p>
<p>2. การเสริมสร้างความเชื่อมโยงภายในอาเซียน</p>	<p>ที่ประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศอาเซียนให้ความเห็นชอบร่างพิธีสาร ว่าด้วยกลไกระงับข้อพิพาทของอาเซียน โดยแต่ละประเทศจะต้อง ดำเนินการตามกลไกภายในประเทศก่อนที่จะมีการลงนาม</p> <p>ที่ประชุมย้ำความสำคัญของการเชื่อมโยงโครงข่ายด้านการคมนาคมใน ภูมิภาคและเห็นควรให้จัดตั้งคณะทำงานเฉพาะกิจระดับสูง (High Level Task Force – HLTF) เพื่อยกร่างแผนแม่บทว่าด้วยการพัฒนา โครงข่ายการคมนาคมในภูมิภาค รวมทั้งพิจารณาเรื่องการจัดตั้งกองทุน เพื่อการพัฒนาโครงข่ายพื้นฐานในอาเซียน</p> <p>ที่ประชุมย้ำความสำคัญของการเสริมสร้างความเข้าใจและการติดต่อ</p>	<p>สำนักงานนายกรัฐมนตรี กระทรวงการต่างประเทศ</p>

เรื่อง	ผลการประชุม	หน่วยงานที่รับผิดชอบ
	ระหว่างประชาชนต่อประชาชน ผ่านหลักสูตรการศึกษา และสื่อมวลชนต่าง ๆ และแสดงความยินดีต่อการจัดตั้งอาเซียนทีวีของไทย	กระทรวงศึกษาธิการ กระทรวงวัฒนธรรม สำนักงานปรมาณู
3. การแก้ปัญหาวิกฤตการณ์ทางเศรษฐกิจและการเงินโลก	ที่ประชุมเห็นควรผลักดันให้ประธานอาเซียนและเลขาธิการอาเซียนได้จับมือเข้าร่วมการประชุมสุดยอด G20 โดยให้รัฐมนตรีคลังอาเซียนจัดการประชุมเพื่อประสานท่าทีก่อนการประชุม G20 รวมทั้งเห็นควรให้จัดตั้ง Contact Group ซึ่งประกอบด้วยประธานอาเซียน เลขาธิการอาเซียน และอินโดนีเซีย เพื่อประสานงานสำหรับการประชุมดังกล่าว ที่ประชุมขอให้รัฐมนตรีคลังอาเซียน+3 เร่งรัดการขยายความร่วมมือภายใต้ข้อริเริ่มเจียงใหม่ให้เป็นความร่วมมือในระดับพหุภาคี เพื่อให้เริ่มดำเนินการได้ภายในปี 2552	กระทรวงการคลัง กระทรวงการต่างประเทศ
4. การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ	ประเทศสมาชิกอาเซียนยืนยันท่าทีร่วมกันที่จะผลักดันให้การประชุมรัฐภาคีกรอบอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ สมัยที่ 15 และพิธีสารเกียวโตสมัยที่ 5 ที่กรุงโคเปนเฮเกนประสบความสำเร็จบนพื้นฐานของหลักการเรื่องความรับผิดชอบร่วมกันที่แตกต่างตามกำลังความสามารถ	กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม กระทรวงการต่างประเทศ
5. สิ่งแวดล้อมและการจัดการภัยพิบัติ	ที่ประชุมเน้นความสำคัญของ เสริมสร้างระบบการเตือนภัยล่วงหน้า รวมทั้งการกระชับความร่วมมือในด้าน การกู้ภัยและการบรรเทาทุกข์ โดยร่วมมือกับกองทัพและองค์การภาคประชาสังคมต่าง ๆ เพื่อให้สามารถจัดส่งหน่วยกู้ภัยและความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมเข้าไปในพื้นที่ประสบภัยได้อย่างทันท่วงที	กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม กระทรวงมหาดไทย กระทรวงกลาโหม กระทรวงการต่างประเทศ กระทรวงสาธารณสุข
	ที่ประชุมย้ำความสำคัญของการพัฒนาแนวทางการจัดการทรัพยากรน้ำแบบบูรณาการที่มีประชาชนเป็นศูนย์กลาง ตลอดจนการผสมผสานระหว่างเทคโนโลยีสมัยใหม่กับภูมิปัญญาท้องถิ่นในการแก้ไขปัญหาทรัพยากรน้ำ รวมทั้งส่งเสริมการบริหารจัดการพื้นที่ชายฝั่งเพื่อสร้าง	กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม กระทรวงเกษตรและสหกรณ์

เรื่อง	ผลการประชุม	หน่วยงานที่รับผิดชอบ
	<p>ความสมดุลระหว่างความต้องการในการผลิตอาหารและการรักษาทรัพยากรธรรมชาติอย่างยั่งยืน</p>	
<p>6. ความมั่นคงด้านอาหารและพลังงาน</p>	<p>ที่ประชุมเน้นการเสริมสร้างความร่วมมือด้านการพัฒนาเทคโนโลยีเพื่อเพิ่มผลผลิตอาหารและการพัฒนาเทคโนโลยีที่เหมาะสมเพื่อป้องกันกาบริดเบียมกลไกตลาด</p> <p>ที่ประชุมเห็นควรผลักดันการยกระดับโครงการนำร่องระบบสำรองข้าว</p> <p>ดูเงินเดือนรายวันออกให้เป็นโครงการรกรภายใต้ระบบสำรองข้าว</p> <p>ดูเงินในกรรอบฮาเซียน+3</p> <p>ที่ประชุมเน้นการยกระดับความร่วมมือเพื่อเสริมสร้างความมั่นคงด้านพลังงานโดยเฉพาะการพัฒนาพลังงานทางเลือก ซึ่งรวมถึงพลังงานชีวภาพ พลังงานน้ำและพลังงานที่ไม่ก่อให้เกิดมลภาวะกระทบต่อสภาพแวดล้อม</p>	<p>กระทรวงเกษตรฯ กระทรวงวิทยาศาสตร์ฯ กระทรวงพาณิชย์</p> <p>กระทรวงเกษตรฯ กระทรวงพาณิชย์ กระทรวงการต่างประเทศ</p> <p>กระทรวงพลังงาน กระทรวงวิทยาศาสตร์ฯ</p>
<p>7. การป้องกันและควบคุมโรคระบาด</p>	<p>ที่ประชุมขอให้รัฐมนตรีที่เกี่ยวข้องเร่งรัดการปฏิบัติให้เป็นไปตาม</p> <p>พันธกรณีตามแถลงการณ์ของที่ประชุมรัฐมนตรีสาธารณสุขอาเซียน+3</p> <p>สมัยพิเศษว่าด้วยใช้หวัดใหญ่สายพันธุ์ใหม่ (H1N1) ที่กรุงเทพฯ เมื่อวันที่ 8 พ.ค. 2552 รวมทั้งย้ำความจำเป็นที่จะต้องเสริมสร้างความร่วมมือเพื่อพัฒนาเทคโนโลยีการผลิตวัคซีนต้านไวรัสในราคาที่เป็นธรรม</p>	<p>กระทรวงสาธารณสุข</p>
<p>8. ความร่วมมือด้านเศรษฐกิจ</p>	<p>ที่ประชุมยืนยันหลักการตามความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้าของอาเซียน (ATIGA) และเรียกร้องให้ประเทศสมาชิกเร่งรัดแก้ไขปัญหาระหว่างกันเพื่อให้ความตกลงฯ สามารถมีผลบังคับใช้ได้โดยเร็ว</p> <p>ที่ประชุมรับทราบความคืบหน้าในการดำเนินการเปิดเสรีด้านการค้าบริการด้านการเจรจากรอบความตกลงอาเซียนว่าด้วยการค้าบริการและมุ่งหวังที่จะจัดทำข้อตกลงพหุภาคีที่ 8 ให้แล้วเสร็จ ภายในปลายปี 2553</p>	<p>กระทรวงพาณิชย์ กระทรวงการต่างประเทศ</p> <p>กระทรวงพาณิชย์ กระทรวงการต่างประเทศ</p>

เรื่อง	ผลการประชุม	หน่วยงานที่รับผิดชอบ
	<p>ที่ประชุมมอบหมายให้ผู้แทนถาวรประจำองค์การการค้าโลกที่นครเจนีวา ร่วมมือกับประเทศสมาชิกองค์การการค้าโลกเพื่อผลักดันให้การเจรจาการค้ารวมโดยอาปรสบความสำเร็จตามเป้าหมายภายในปี 2553</p> <p>ที่ประชุมเรียกร้องให้มีการดำเนินการในระดับภูมิภาคเพื่อเสริมสร้างประสิทธิภาพและความสามารถในการแข่งขันของวิสาหกิจขนาดกลาง และขนาดย่อม การสร้างสภาวะแวดล้อมที่เอื้ออำนวยต่อการพัฒนาทาง วิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม รวมทั้งเรียกร้องให้มีการอำนวยความสะดวก รวมนี้อื่นๆ ซึ่งรวมถึงการพัฒนาหน่วยงานบริการวิสาหกิจขนาดกลาง และขนาดย่อมภายในอาเซียน การเชื่อมโยงออนไลน์ระหว่างศูนย์ ให้บริการแก่วิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมของประเทศสมาชิก การกระจายศูนย์ให้บริการในภูมิภาค การแบ่งปันข้อมูลเกี่ยวกับงาน แสดงสินค้าในระดับระหว่างประเทศและระดับภูมิภาคของวิสาหกิจ ขนาดกลางและขนาดย่อม ตลอดจนการจัดตั้งทางธุรกิจและกิจกรรมการ จัดซื้อจัดจ้างในแต่ละประเทศสมาชิก รวมทั้งยืนยันติดต่อข้อเสนอให้จัดตั้ง สภาของวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมเพื่อส่งเสริมความสามารถ ในการแข่งขันและความยั่งยืนของวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม</p>	<p>กระทรวงพาณิชย์</p> <p>กระทรวงพาณิชย์ สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมการลงทุน</p>
<p>9. การศึกษาและการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์</p>	<p>ที่ประชุมเน้นบทบาทที่สำคัญของการศึกษาในการพัฒนาทรัพยากร มนุษย์เพื่อเตรียมความพร้อมสำหรับการรวมตัวเป็นประชาคมอาเซียนใน ปี 2558 โดยตกลงให้พัฒนาแผนการศึกษา 5 ปีของอาเซียน และส่งเสริม การเรียนรู้ตลอดชีพในอาเซียน</p> <p>ที่ประชุมเห็นควรส่งเสริมการจัดกิจกรรมแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรม ซึ่งรวมถึงการจัดเทศกาลวัฒนธรรม การแปลหนังสือและสิ่งพิมพ์ต่าง ๆ เป็นภาษาของประเทศไทย</p>	<p>กระทรวงศึกษาธิการ กระทรวงการต่างประเทศ</p> <p>กระทรวงวัฒนธรรม กระทรวงศึกษาธิการ กระทรวงการ ต่างประเทศ</p>

เรื่อง	ผลการประชุม	หน่วยงานที่รับผิดชอบ
10. วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี	<p>ที่ประชุมเห็นควรส่งเสริมการใช้ภาษาอังกฤษให้เป็นภาษาราชการในอาเซียน</p> <p>ที่ประชุมแสดงความเจตนาความร่วมมือกันที่จะบรรลุเป้าหมายของการพัฒนาเศรษฐกิจสังคมและสังคมที่อยู่บนพื้นฐานของความรู้ โดยการเสริมสร้างความร่วมมือด้านกาวิจัยและพัฒนา การใช้ทรัพยากรด้านเทคโนโลยีและบุคลากรร่วมกัน รวมทั้งการส่งเสริมการสร้างเครือข่ายระหว่างสถาบันด้านวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และศูนย์ความเป็นเลิศทางวิชาการด้านต่าง ๆ</p>	<p>กระทรวงศึกษาธิการ</p> <p>กระทรวงวิทยาศาสตร์ฯ กระทรวงศึกษาธิการ สำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ</p>

กลุ่มงานนโยบาย
กรมอาเซียน
30 ตุลาคม 2552

วันที่ 24 ตุลาคม 2552

เรื่อง	ภารกิจที่ต้องดำเนินการ	หน่วยงานที่รับผิดชอบ
1. ความร่วมมือด้านการเมือง/ความมั่นคง	<p>ติดตามความคืบหน้าตามข้อเสนอของ นรม.ว.น. ที่ให้มอบหมายให้เจ้าหน้าที่บริหารอินโดนีเซียเรื่องการปฏิบัติตาม DOC</p> <p>เสริมสร้างกลไก defense dialogue และเข้าร่วม ASEAN-China Dialogue on Defense and Security ซึ่งจีนจะเป็นเจ้าภาพในปี 2553</p> <p>พิจารณาเข้าร่วม ASEAN-China Workshop on Combating Piracy and Maritime Armed Robbery ซึ่งจีนจะจัดขึ้น</p> <p>พิจารณาเข้าร่วมโครงการฝึกอบรมด้านกฎหมาย โดย ASEAN-China Legal Training Base ครั้งที่ 4</p> <p>- พิจารณาเข้าร่วม ASEAN-China Workshop on Senior Law Enforcement Officers ซึ่งจีนจะจัดขึ้น</p> <p>- พิจารณาเข้าร่วมการฝึกอบรมเรื่อง Criminal Investigation Technology ครั้งที่ 7 ซึ่งจีนจะจัดขึ้น</p>	<p>กระทรวงการต่างประเทศ</p> <p>กระทรวงกลาโหม</p> <p>กระทรวงกลาโหม</p> <p>กระทรวงกลาโหม/กองบัญชาการกองทัพไทย</p> <p>สำนักงานตำรวจแห่งชาติ</p> <p>สำนักงานสภาพัฒนาการเมืองแห่งชาติ</p> <p>กระทรวงคมนาคม</p> <p>กระทรวงยุติธรรม</p> <p>สำนักงานตำรวจแห่งชาติ</p> <p>กระทรวงยุติธรรม</p>
2. ความร่วมมือทางเศรษฐกิจ การเงิน การค้า การลงทุน	<p>พิจารณาเรื่องความตกลงการค้าเปลี่ยนเงินตราล่วงหน้า (currency swap) กับจีน ซึ่งจีนยินดีที่จะพิจารณามีความตกลงกับประเทศไทย</p> <p>อาเซียน</p>	<p>กระทรวงการคลัง</p> <p>ธนาคารแห่งประเทศไทย</p>

<p>2. ความร่วมมือทางเศรษฐกิจ การเงิน การค้า การลงทุน (ต่อ)</p>	<p>พิจารณาคัดเลือกผู้มีความรู้ความสามารถเข้าร่วม ASEAN-China Young Entrepreneurs' Forum ในเดือน ต.ค. 2553 ที่จีนจะจัดขึ้น</p> <p>ติดตามและส่งเสริมความร่วมมือกับพันธมิตรต่างๆ ของจีนซึ่งรัฐบาลกลางจีนสนับสนุนให้ดำเนินการเพื่อเพิ่มความร่วมมือกับประเทศสมาชิกอาเซียน ได้แก่ มณฑลกวางสี ยูนนาน กวางตุ้ง เซฉวน หูเป่ย์ และซานซี</p>	<p>กระทรวงพาณิชย์ กระทรวงศึกษาธิการ สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมและประสานงานเยาวชนแห่งชาติ กระทรวงพาณิชย์ กระทรวงอุตสาหกรรม สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมการลงทุน</p>
	<p>- พิจารณาเข้าร่วมการฝึกอบรมเรื่อง ASEAN-China Macroeconomic Forecasting and Early Warning System ซึ่งจีนจะจัดขึ้น</p> <p>- พิจารณาเข้าร่วม ASEAN-China Workshop on Dealing with Challenges of the Financial Crisis and Re-launching Growth at the Post-Financial Crisis Period ซึ่งจีนจะจัดขึ้น</p>	<p>กระทรวงการคลัง ธนาคารแห่งประเทศไทย</p>
	<p>- พิจารณาเข้าร่วม ASEAN-China Workshop on Industry Cooperation and Investment Promotion ซึ่งจีนจะจัดขึ้น</p> <p>- พิจารณาเข้าร่วมการสัมมนาเรื่อง ASEAN-China Industry Development under the Global Financial Crisis ซึ่งจีนจะจัดขึ้น</p>	<p>กระทรวงอุตสาหกรรม กระทรวงพาณิชย์ สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมการลงทุน</p>
	<p>พิจารณาเข้าร่วม ASEAN-China Training Programme for Professional Technical Talents ซึ่งจีนจะจัดขึ้น</p>	<p>กระทรวงแรงงาน กระทรวงอุตสาหกรรม</p>

<p>3. เขตการค้าเสรีอาเซียน-จีน (ASEAN-China FTA - ACFTA)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - การจัดทำ ACFTA Business Portal ร่วมกับจีน - พิจารณาเข้าร่วม/ประชาสัมพันธ์งาน ACFTA Forum 7-8 ม.ค. 2553 ที่จีนจะจัดขึ้น เพื่อให้ภาคเอกชนเข้าร่วม (รอยืนยันว่าให้เอกชนเข้าร่วมหรือไม่) - พิจารณาส่งเสริมการค้าของทรัพย์สินทางปัญญา และการขจัดกำแพงทางการค้าเชิงเทคนิค (technical barrier to trade) ร่วมกับจีน - พิจารณาประสานกับจีนในเรื่อง Shanghai World Expo ซึ่งจีนได้แสดงความพร้อมที่จะสนับสนุนอาเซียนในการเข้าร่วมงาน 	<p>กระทรวงพาณิชย์</p>
<p>4. การจัดตั้งศูนย์อาเซียน-จีน</p>	<p>พิจารณาจัดตั้งระบบตรวจสอบ (inspection) และกักกัน (quarantine) แบบบูรณาการ (consolidated) ร่วมกับจีน และพิจารณาเข้าร่วมการสัมมนา ASEAN-China Entry-Exit Inspection and Quarantine Officials</p> <p>ติดตามการจัดตั้งและการดำเนินงานของศูนย์อาเซียน-จีน</p>	<p>กระทรวงพาณิชย์ กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ กระทรวงอุตสาหกรรม กระทรวงการคลัง กระทรวงการต่างประเทศ กระทรวงพาณิชย์ การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมการลงทุน</p>

<p>5. การพัฒนาโครงสร้างพื้นฐาน และความร่วมมือด้านการเชื่อมโยง (connectivity)</p>	<p>พิจารณาข้อเสนอโครงการเพื่อขอใช้เงินจาก ASEAN-China Fund on Investment Cooperation (US\$ 10 billion) เพื่อพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานด้านโครงข่ายคมนาคม โทรคมนาคม พลังงาน และทรัพยากรธรรมชาติ (สามารถติดต่อผู้บริหารกองทุนได้โดยตรง) โดย ในขณะนี้ EXIM Bank of China กำลังดำเนินการจัดตั้งบริษัทนี้อยู่)</p>	<p>สำนักงานคณะกรรมการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ กระทรวงคมนาคม กระทรวงเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร กระทรวงพลังงาน กระทรวงอุตสาหกรรม กระทรวงการคลัง</p>
<p>พิจารณาข้อเสนอโครงการเพื่อขอสินเชื่อ (US\$ 15 billion) เพื่อใช้ในการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานด้านการเชื่อมโยง (connectivity) รวมถึงการคมนาคม และโทรคมนาคม (สามารถติดต่อธนาคารของจีน คือ Bank of China, Industrial and Commercial Bank of China, the China Construction Bank, the China CITIC Bank, and the EXIM Bank of China ได้โดยตรง) (เป็น preferential loans 6.7 พันล้าน และ 8.3 พันล้านเป็น credit support)</p>	<p>พิจารณาข้อเสนอโครงการเพื่อขอสินเชื่อ (US\$ 15 billion) เพื่อใช้ในการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานด้านการเชื่อมโยง (connectivity) รวมถึงการคมนาคม และโทรคมนาคม (สามารถติดต่อธนาคารของจีน คือ Bank of China, Industrial and Commercial Bank of China, the China Construction Bank, the China CITIC Bank, and the EXIM Bank of China ได้โดยตรง) (เป็น preferential loans 6.7 พันล้าน และ 8.3 พันล้านเป็น credit support)</p>	<p>สำนักงานคณะกรรมการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ กระทรวงคมนาคม กระทรวงเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร กระทรวงการคลัง</p>
<p>ร่วมกับประเทศสมาชิกอาเซียนและจีนพิจารณาจัดลำดับความสำคัญโครงการในการปฏิบัติตาม ASEAN-China Strategic Plan on Transport Cooperation</p> <ul style="list-style-type: none"> - พิจารณาดำเนินการเรื่องความตกลงอาเซียน-จีนว่าด้วย Air Services - พิจารณาเข้าร่วมการประชุม Working Group Meeting on Regional Air Services Arrangement and Training Programme ในปี 2553 ซึ่งจีนจะจัดขึ้น 	<p>ร่วมกับประเทศสมาชิกอาเซียนและจีนพิจารณาจัดลำดับความสำคัญโครงการในการปฏิบัติตาม ASEAN-China Strategic Plan on Transport Cooperation</p> <ul style="list-style-type: none"> - พิจารณาดำเนินการเรื่องความตกลงอาเซียน-จีนว่าด้วย Air Services - พิจารณาเข้าร่วมการประชุม Working Group Meeting on Regional Air Services Arrangement and Training Programme ในปี 2553 ซึ่งจีนจะจัดขึ้น 	<p>กระทรวงคมนาคม</p>

<p>5. การพัฒนาโครงสร้างพื้นฐาน และความร่วมมือด้านการเชื่อมโยง (connectivity) (ต่อ)</p>	<p>- พิจารณาดำเนินการเรื่องบันทึกความเข้าใจอาเซียน-จีนว่าด้วยความร่วมมือทางศุลกากร</p> <p>- พิจารณาเข้าร่วมการสัมมนาเรื่อง GMS Customs Trade Facilitation ในปี 2553 ซึ่งจีนจะจัดขึ้น</p>	<p>กระทรวงการคลัง (กรมศุลกากร)</p>
<p>6. ความร่วมมือด้านสังคม วัฒนธรรมและการศึกษา</p>	<p>- พิจารณาเข้าร่วมการประชุม ASEAN-China Education Ministerial Meeting ครั้งที่ 1 ซึ่งจีนจะจัดขึ้น</p> <p>- ติดตามและพิจารณาเข้าร่วม ASEAN-China Education Exchange Week ครั้งที่ 3 ซึ่งจีนจะจัดขึ้น</p> <p>- ติดตามและสนับสนุนโครงการเพิ่มจำนวนนักเรียนนักศึกษาแลกเปลี่ยนระหว่างอาเซียน-จีน</p> <p>- พิจารณาเข้าร่วม ASEAN-China Forum on the Development of Vocational Education for Employment ซึ่งจีนจะจัดขึ้น</p> <p>ร่วมกับประเทศสมาชิกอาเซียนและจีนพิจารณาแสวงหาแนวทางในการจัดตั้งกลไกหรือด้านวัฒนธรรมระหว่างกันในระดับรัฐมนตรี</p> <p>ร่วมกับจีนจัดโครงการเยาวชน Youth Caring and Sharing Programme</p> <p>พิจารณาคัดเลือกบุคคลเพื่อเข้าร่วมโครงการฝึกอบรมสำหรับนักข่าวรุ่นใหม่ (young journalist) ซึ่งจีนจะจัดขึ้น</p> <p>- พิจารณาติดตามและสนับสนุนโครงการที่จะส่งเยาวชนอาสาสมัครมายังประเทศสมาชิกอาเซียนเพื่อสอนภาษาจีน การใช้อินเทอร์เน็ต การดูแลสุขภาพ และเทคโนโลยีการเกษตร</p>	<p>กระทรวงศึกษาธิการ</p> <p>กระทรวงวัฒนธรรม</p> <p>กระทรวงศึกษาธิการ</p> <p>กระทรวงการต่างประเทศ</p> <p>กรมประชาสัมพันธ์</p> <p>กระทรวงการต่างประเทศ</p> <p>กระทรวงศึกษาธิการ</p> <p>กระทรวงเกษตรและสหกรณ์</p>

<p>6. ความร่วมมือด้านสังคม วัฒนธรรมและการศึกษา (ต่อ)</p>	<p>- พิจารณาเข้าร่วม ASEAN-China Workshop on Social Assistance Policy ซึ่งเงินจะจัดขึ้น</p> <p>ติดตามและพิจารณาเข้าร่วมโครงการสาธิตการเพาะปลูกพืชคุณภาพและผลผลิตสูง และการฝึกอบรมเทคนิคการเกษตร ที่จีนจะจัดขึ้น</p> <p>ติดตามและพิจารณาเข้าร่วมกิจกรรมตามโครงการอาเซียน-จีนเพื่อส่งเสริมการพัฒนาในเขตชนบทซึ่งจีนกำลังดำเนินการ</p>	<p>กระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์</p> <p>กระทรวงเกษตรและสหกรณ์</p>
<p>7. ความร่วมมือด้านการเกษตรและการพัฒนาชนบท</p>	<p>ติดตามและพิจารณาเข้าร่วมกิจกรรมตามโครงการอาเซียน-จีนเพื่อส่งเสริมการพัฒนาในเขตชนบทซึ่งจีนกำลังดำเนินการ</p>	<p>กระทรวงเกษตรและสหกรณ์</p> <p>กระทรวงเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร</p> <p>กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม</p> <p>กระทรวงพลังงาน</p> <p>กระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์</p>
<p>8. ความร่วมมือด้านสิ่งแวดล้อม และพลังงาน</p>	<p>- พิจารณาดำเนินการเรื่องการรับรอง ASEAN-China Strategy on Environmental Protection Cooperation</p> <p>- พิจารณาเข้าร่วมการฝึกอบรมเจ้าหน้าที่ด้านสิ่งแวดล้อมซึ่งจีนจะจัดขึ้น</p> <p>- พิจารณาเข้าร่วมการสัมมนาอาเซียน-จีนเรื่อง Planning and Practices of Low-Carbon City ซึ่งจีนจะจัดขึ้น</p> <p>- พิจารณาเข้าร่วมกิจกรรม ASEAN-China Demonstration Cooperation on Rural Environment Protection ซึ่งจีนจะจัดขึ้น</p>	<p>กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม</p> <p>กระทรวงอุตสาหกรรม</p> <p>กระทรวงเกษตรและสหกรณ์</p>
<p></p>	<p>- พิจารณาเข้าร่วมการสัมมนาอาเซียน-จีนเรื่อง Technology and Application of New Energy and Renewable Energy ซึ่งจีนจะจัดขึ้น</p> <p>- พิจารณาเข้าร่วมการประชุม ASEAN-China Forum on Cooperation on Solar Energy Development and Utilisation ซึ่งจีนจะจัดขึ้น</p>	<p>กระทรวงพลังงาน</p>

<p>8. ความร่วมมือด้านสิ่งแวดล้อม และพลังงาน (ต่อ)</p>	<p>- พิจารณาเข้าร่วม ASEAN-China Workshop on Bio-fuel Cooperation ซึ่งจีนจะจัดขึ้น</p>	<p>กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม กระทรวงศึกษาธิการ</p>
<p>9. ความร่วมมือด้านการจัดการภัยพิบัติ</p>	<p>- พิจารณาเข้าร่วม / คัดเลือกนักศึกษาร่วม ASEAN-China Environmental Education Forum ซึ่งจีนจะจัดขึ้น</p> <p>พิจารณาเข้าร่วมโครงการฝึกอบรมเรื่อง Management Technologies of Flood Control and Disaster Mitigation สำหรับประเทศไทยและผู้นำไทย</p>	<p>กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ (กรมชลประทาน) กระทรวงมหาดไทย กระทรวงกลาโหม/กองบัญชาการกองทัพไทย</p>
<p>10. ความร่วมมือด้านการสาธารณสุข</p>	<p>พัฒนาความร่วมมือกับจีนด้านการพัฒนาวัคซีน การวินิจฉัยในห้องปฏิบัติการ และการประยุกต์ใช้การแพทย์แผนโบราณ</p>	<p>กระทรวงสาธารณสุข</p>
<p>11. การพัฒนาแผนปฏิบัติการอาเซียน-จีน เพื่อปฏิบัติตามปฏิญญาร่วมว่าด้วยความสัมพันธ์ทางยุทธศาสตร์ระหว่างอาเซียนและจีนเพื่อสันติภาพและความเจริญรุ่งเรือง สำหรับปี 2554-2558</p>	<p>ร่วมกับประเทศสมาชิกอาเซียนและจีนทบทวนแผนปฏิบัติการปี 2548-2553 และพัฒนาแผนปฏิบัติการสำหรับปี 2554-2558</p>	<p>กระทรวงการต่างประเทศ</p>

กองอาเซียน 2
กรมอาเซียน
กระทรวงการต่างประเทศ
30 ตุลาคม 2552

ตารางติดตามผลการประชุมสุดยอดอาเซียน-ญี่ปุ่น ครั้งที่ 12

วันที่ 24 ตุลาคม 2552

เรื่อง	ภารกิจที่ต้องดำเนินการ	หน่วยงานที่รับผิดชอบ
1. ความร่วมมือด้านความมั่นคง	<p>ติดตามความร่วมมือกับญี่ปุ่นด้านการต่อต้านการก่อการร้าย และประเด็นข้ามชาติตลอดจนดำเนินการตามผลการประชุม The 4th ASEAN-Japan Counter Terrorism Dialogue</p>	<p>สำนักงานตำรวจแห่งชาติ / สภาความมั่นคงแห่งชาติ / กระทรวงการต่างประเทศ</p>
2. ความร่วมมือด้านเศรษฐกิจ / การเงิน	<p>ติดตามความร่วมมือกับญี่ปุ่นที่ได้เคยประกาศความช่วยเหลือเพื่อส่งเสริมการเจริญเติบโตและขยายอุปสงค์ในเอเชีย จำนวน 2 หมื่นล้านดอลลาร์สหรัฐ</p>	<p>กระทรวงการต่างประเทศ / กระทรวงพาณิชย์ / กระทรวงการคลัง / กระทรวงคมนาคม / กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม / กระทรวงการคลัง / กระทรวงการต่างประเทศ / กระทรวงการคลัง / สำนักงานส่งเสริมวิสาหกิจขนาดกลางและย่อม</p>
	<p>ติดตามความร่วมมือกับญี่ปุ่นที่ได้ให้ความช่วยเหลือเพื่อบรรเทาผลกระทบจากวิกฤตเศรษฐกิจในภูมิภาคอาเซียน ภายใต้กองทุน Japan-ASEAN Integration Fund (JAIF) เมื่อเดือน ก.พ. 2552 ประมาณ 61.9 ล้านดอลลาร์สหรัฐ โดยจะเน้นเรื่องโครงการเพื่อสร้าง social safety net และการให้ความช่วยเหลือแก่ภาคธุรกิจ SMEs ภาคการเกษตร ประมง และพื้นที่ชนบท</p>	<p>กระทรวงพาณิชย์ / กระทรวงการคลัง / กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ / กระทรวงการต่างประเทศ / กระทรวงการคลัง / สำนักงานส่งเสริมการค้าการลงทุน / สำนักงานส่งเสริมวิสาหกิจขนาดกลางและย่อม</p>
	<p>ติดตามความคืบหน้าในการจัดตั้ง ASEAN-Japan Comprehensive Economic Partnership (AJCEP)</p>	<p>กระทรวงพาณิชย์ / กระทรวงการต่างประเทศ</p>

<p>3. ความร่วมมือการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศ สิ่งแวดล้อมและการจัดการภัยพิบัติ</p>	<p>ติดตามความคืบหน้าของข้อริเริ่มฮาโตยามา (Hatoyama Initiative) ซึ่งญี่ปุ่นได้กำหนดเป้าหมายระยะกลางในการลดก๊าซเรือนกระจกภายในประเทศลงร้อยละ 25 ภายในปี ค.ศ. 2020 และประกาศที่จะให้ความช่วยเหลือทางด้านการเงินและวิทยาการแก่ประเทศที่กำลังพัฒนามากกว่าในอดีต โดยเป็นไปตามที่ได้มีการเจรจาระหว่างประเทศ</p> <p>ติดตามความร่วมมือกับญี่ปุ่นที่ได้ให้ความช่วยเหลือด้านการจัดการด้านภัยพิบัติและรับมือกับสถานการณ์ฉุกเฉินในภูมิภาคอาเซียน ภายใต้กองทุน Japan-ASEAN Integration Fund (JAIF) เมื่อเดือน ก.พ. 2552 ประมาณ 13 ล้านดอลลาร์สหรัฐ โดยจะเน้นการสร้างคลังสำรองอุปกรณ์ช่วยเหลือผู้ประสบภัย</p>	<p>กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม / กระทรวงอุตสาหกรรม</p> <p>กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม / กระทรวงมหาดไทย / กระทรวงการต่างประเทศ / ศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ</p>
<p>4. ความร่วมมือด้านพลังงาน</p>	<p>ติดตามความคืบหน้าจากการที่ นรม. เสนอให้ใช้ศูนย์ฝึกอบรมปฏิบัติการด้านการจัดการพลังงาน ใน จ. ปทุมธานี เป็นศูนย์ฝึกอบรมเกี่ยวกับ การประหยัดพลังงานในโรงงานให้ทั่วประเทศ สมาชิกอาเซียนที่สนใจ</p> <p>ผลักดันให้มีความร่วมมือกับญี่ปุ่นในด้านการอนุรักษ์พลังงาน พลังงานทางเลือก การใช้พลังงานอย่างมีประสิทธิภาพ โดยเฉพาะในส่วนของ การถ่ายทอดความรู้และเทคโนโลยี</p>	<p>กระทรวงพลังงาน</p> <p>กระทรวงพลังงาน / กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ / กระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี</p>

<p>5. ความร่วมมือด้านการศึกษา เยาวชนและการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรม</p>	<p>ติดตามความคืบหน้าและเข้าร่วมโครงการ Japan-East Asia Network of Exchange for Students and Youths (JENESYS)</p> <p>ติดตามความร่วมมือกับญี่ปุ่นที่ได้ให้ความช่วยเหลือด้านการฝึกอบรมภาษาญี่ปุ่นสำหรับพยาบาลและคนดูแลผู้สูงอายุ/ผู้ป่วยที่ได้รับการรับรอง ที่จะเข้าไปอยู่อาศัยในประเทศญี่ปุ่นเป็นการชั่วคราวภายใต้เขตการค้าเสรีทวิภาคีระหว่างญี่ปุ่นกับประเทศสมาชิกอาเซียน ภายใต้กองทุน Japan-ASEAN Integration Fund (JAIF) เมื่อเดือน ก.พ. 2552 ประมาณ 14 ล้านดอลลาร์สหรัฐ</p>	<p>กระทรวงศึกษาธิการ / กระทรวงวัฒนธรรม / กระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์</p> <p>กระทรวงศึกษาธิการ / กระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์ / กระทรวงสาธารณสุข / กระทรวงการต่างประเทศ</p>
<p>6. ความร่วมมือด้านการพัฒนาเพื่อลดช่องว่างในภูมิภาค</p>	<p>ร่วมมือกับญี่ปุ่นเพื่อพัฒนาอนุภูมิภาคนี้ไนซิง โดยเฉพาะในส่วนของ การพัฒนาทรัพยากรมนุษย์และการเชื่อมโยง missing link ใน East-West Economic Corridor และ Southern Economic Corridor</p> <p>ติดตามผลการประชุมสุดยอดแม่โขง-ญี่ปุ่น ระหว่างวันที่ 6-7 พ.ย. 2552 ที่กรุงโตเกียว</p>	<p>กระทรวงคมนาคม / กระทรวงพาณิชย์ / กระทรวงพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์ / กระทรวงการต่างประเทศ</p> <p>กระทรวงพาณิชย์ / กระทรวงการต่างประเทศ</p>
<p>7. ความร่วมมือด้านการรับมือกับโรคระบาด</p>	<p>ติดตามความร่วมมือกับญี่ปุ่นที่มอบยาต้านเชื้อไวรัสไข้หวัดนกจำนวน 500,000 ชุด และชุดอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคลจำนวน 350,000 ชุด ให้แก่ประเทศสมาชิกอาเซียน เพิ่มเติมจากคลังสำรองยาต้านไวรัสสำหรับภูมิภาคจำนวน 500,000</p>	<p>กระทรวงสาธารณสุข</p>

	<p>ชุด และชุดอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคลจำนวน 350,000 ชุด ในสิงคโปร์</p>	<p>กระทรวงพาณิชย์ / กระทรวงการต่างประเทศ</p>
<p>8. ศูนย์อาเซียน-ญี่ปุ่น</p>	<p>ติดตามความคืบหน้าของการปฏิรูปศูนย์อาเซียน-ญี่ปุ่น หลังจากที่ประเทศสมาชิกอาเซียนได้ยอมรับการปรับแก้ ถ้อยคำในความตกลงว่าด้วยการจัดตั้งศูนย์อาเซียน-ญี่ปุ่น ร่วมมือกับประเทศสมาชิกอาเซียนอื่นๆ และญี่ปุ่นในการ ส่งเสริมบทบาทของศูนย์ฯ ให้สามารถส่งเสริมการค้า การลงทุนตลอดจนการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมในภูมิภาค ให้มากยิ่งขึ้น</p>	<p>กระทรวงพาณิชย์ / สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริม การลงทุน / กระทรวงการต่างประเทศ</p>
<p>9. คณะผู้ทรงคุณวุฒิอาเซียน-ญี่ปุ่น</p>	<p>ศึกษาข้อเสนอแนะในรายงานของคณะผู้ทรงคุณวุฒิ อาเซียน-ญี่ปุ่นและเลือกนำไปปฏิบัติ</p>	<p>ทุกหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง</p>

ตารางติดตามผลการประชุมสุดยอดอาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลี ครั้งที่ 12
วันที่ 24 ตุลาคม 2552

เรื่อง	ภารกิจที่ต้องดำเนินการ	หน่วยงานที่รับผิดชอบ
1. เขตการค้าเสรีอาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลี	การดำเนินการให้ผลบังคับใช้ของเขตการค้าเสรีฯ	กระทรวงพาณิชย์ / กระทรวงการต่างประเทศ
2. ความร่วมมือด้านโครงสร้างพื้นฐาน	การดำเนินการให้มีการบรรลุข้อตกลงในการจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านคมนาคมอาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลีภายในปี 2552	กระทรวงคมนาคม
3. ความร่วมมือเพื่อลดช่องว่างในการพัฒนาอาเซียน	กถต. ประกาศให้การสนับสนุนเงินจำนวน 5 ล้านดอลลาร์สหรัฐ รอบที่ 2 แก่ซีอีอาร์เพื่อการรวมตัวของอาเซียน (Initiative for ASEAN Integration – IAI) ระหว่างปี 2551 – 2555	กระทรวงการต่างประเทศ / สำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ
4. ความร่วมมือด้านสิ่งแวดล้อม	กถต. ประกาศสนับสนุนเงิน 100 ล้านดอลลาร์สหรัฐแก่อาเซียน ภายใต้ โครงการ East Asia Climate Partnership จากเงินทุนทั้งสิ้นจำนวน 200 ล้านดอลลาร์สหรัฐ เพื่อช่วยเหลือประเทศในภูมิภาคในการลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจก และการปรับตัวให้เข้ากับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ทั้งนี้ กถต. กำลังพัฒนากรอบกิจกรรมภายใต้โครงการนี้เพื่อที่จะดำเนินการในปี 2553	กระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี / กระทรวงพลังงาน / กระทรวงเกษตรและสหกรณ์
	กถต. เสนอโครงการ "ROK-ASEAN Green Partnership" โดย	กระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี /

	<p>จัดโครงการฝึกอบรมและแลกเปลี่ยน และจัด Conference เพื่อสร้างเครือข่ายสำหรับเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องในระดับอาวุโสและระดับปฏิบัติการ เพื่อสร้างความตระหนักและความรู้ต่อการลดผลกระทบของสภาพภูมิอากาศที่เปลี่ยนแปลง</p> <p>สนับสนุนให้มีการดำเนินการเพื่อให้องค์การความร่วมมือด้านป่าไม้แห่งเอเชีย (Asian Forest Cooperation Organisation – AFoCO) มีการจัดตั้งอย่างสมบูรณ์เพื่อรักษาสภาพสิ่งแวดล้อมและการพัฒนาอย่างยั่งยืน</p>	<p>กระทรวงพลังงาน / กระทรวงเกษตรและสหกรณ์</p> <p>กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม / กระทรวงเกษตรและสหกรณ์</p>
<p>5. ความร่วมมือด้านการศึกษา</p>	<p>ติดตามการเพิ่มทุนการศึกษาภายใต้ Global Korea Scholarship ในการรับนักเรียน/นักศึกษาในอาเซียนเพิ่มขึ้นเท่าตัวเพื่อศึกษาต่อที่ กสศ. ภายในปี 2555 และให้ทุนการศึกษานักเรียน/นักศึกษาในอาเซียนจำนวน 109 ทุนภายในปี 2552</p> <p>สนับสนุนให้มีการจัดตั้ง ASEAN Studies Programme ในมหาวิทยาลัยใน กสศ.</p> <p>ร่วมมือกับสำนักเลขาธิการอาเซียนจัดทำ ASEAN-ROK cyber university</p>	<p>กระทรวงศึกษาธิการ / ASEAN University Network</p> <p>กระทรวงศึกษาธิการ / ASEAN University Network</p> <p>กระทรวงศึกษาธิการ</p>
<p>6. ความร่วมมือด้านการแลกเปลี่ยน</p>	<p>กสศ. จะจัดส่งอาสาสมัครจำนวน 10,000 คน ภายในปี 2558 ผ่านโครงการ World Friends Korea ในการแลกเปลี่ยนประสบการณ์ทางด้าน IT การศึกษา และการพัฒนาชนบท</p>	<p>กระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี / กระทรวงศึกษาธิการ / กระทรวงมหาดไทย / สำนักงาน</p>

		คณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ กระทรวงศึกษาธิการ / ASEAN University Network กระทรวงการต่างประเทศ / กระทรวงวัฒนธรรม กระทรวงวัฒนธรรม
	กถด. จะเพิ่มจำนวนอาสาสมัครเยาวชนไปสู่อเซียนจาก 600 คนต่อปี เป็น 1,200 คนต่อปี ภายใน 2556 กถด. กำลังพิจารณาจัดตั้งศูนย์วัฒนธรรมเกาหลีเพิ่มขึ้นอีก 3 แห่งในอาเซียน (ปัจจุบันมีอยู่ 1 แห่งในประเทศไทย)	
7. ความร่วมมือด้านวัฒนธรรม	กถด. จะจัดโครงการ ROK-ASEAN Culture Forum ทุกๆ ปีตั้งแต่ปี 2553 เพื่อสร้างการตระหนักรู้ของสาธารณชนเกี่ยวกับวัฒนธรรมและศิลปะของอาเซียน ซึ่งแต่ละปีจะเชิญ 1 ประเทศในอาเซียนเข้าร่วมในฐานะแขกของงาน	กระทรวงวัฒนธรรม
8. ศูนย์อาเซียน-เกาหลี	การจัดส่งเจ้าหน้าที่จากอาเซียน 4 คนเพื่อปฏิบัติหน้าที่ที่ศูนย์ โดยประเทศไทยจะส่งเจ้าหน้าที่ไปปฏิบัติงานที่ศูนย์ ในตำแหน่งรอง ผอ. หน่วยงานข้อมูลและสารสนเทศระหว่างปี 2555 - 2557	กระทรวงการต่างประเทศ / กระทรวงเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร
9. คณะผู้ทรงคุณวุฒิอาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลี	ศึกษาข้อเสนอแนะในรายงานของคณะผู้ทรงคุณวุฒิอาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลีและได้นำไปปฏิบัติ	ทุกหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

ตารางติดตามผลการประชุมสุดยอดอาเซียน-อินเดีย ครั้งที่ 7

วันที่ 24 ตุลาคม 2552

เรื่อง	ภารกิจที่ต้องดำเนินการ	หน่วยงานที่รับผิดชอบ
1. ความร่วมมือด้านการเมืองความมั่นคง	การร่วมมือเพื่อแก้ไขปัญหาข้ามพรมแดนต่างๆ อาทิ การก่อการร้าย อาชญากรรมข้ามชาติ การลักลอบค้ายาเสพติด โดยอาจพิจารณาการจัดกิจกรรมเพื่อดำเนินการตามปฏิญญาร่วมว่าด้วยความร่วมมือเพื่อต่อต้านการก่อการร้าย โดยเฉพาะความมั่นคงทางทะเล	กระทรวงการต่างประเทศ กระทรวงกลาโหม สภาคความมั่นคงแห่งชาติ สำนักงานตำรวจแห่งชาติ สำนักงานป้องกันและปราบปรามยาเสพติด
2. เขตการค้าเสรีอาเซียน-อินเดีย	เร่งรัดให้มีการดำเนินการตามความตกลงด้านการค้าอาเซียน-อินเดียภายใน เดือนกรกฎาคม 2553 รวมทั้งให้เจรจาจัดทำความตกลงด้านการค้าสินค้าบริการและการลงทุนให้เสร็จสิ้นตามระยะเวลาที่กำหนด	กระทรวงพาณิชย์ กระทรวงการคลัง สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมการลงทุน กระทรวงการต่างประเทศ
3. การขยายมูลค่าการค้าสองฝ่าย	ขยายมูลค่าการค้าระหว่างอาเซียน-อินเดียเป็น 7 หมื่นล้านดอลลาร์สหรัฐภายในปี 2554	กระทรวงพาณิชย์
4. การรื้อฟื้นสภาธุรกิจอาเซียน-อินเดียและการประชุมสุดยอดภาคธุรกิจอาเซียน-อินเดีย	ประสานกับภาคเอกชนอาเซียน(ABAC/CCI) และอินเดียเพื่อพิจารณาการรื้อฟื้นการค้าและการลงทุนของสภาธุรกิจและการประชุมสุดยอดภาคธุรกิจอาเซียน-อินเดีย	กระทรวงพาณิชย์ สภาหอการค้าฯ สภาอุตสาหกรรมฯ
5. การเชื่อมโยงการคมนาคม	เร่งการเชื่อมโยงเครือข่ายการคมนาคมทางบก เวียดนาม-ไทย อาเซียนและอินเดีย/ภูมิภาคเอเชียใต้เพื่อส่งเสริมการค้าการท่องเที่ยว พิจารณาดำเนินการปรับปรุงเส้นทางระหว่างหมู่บ้านหินกะยิ่นหนองเต็งเขาตะนาวศรี-กอกะเร็ก ระยะทาง 30 กิโลเมตร (ครม. ได้มีมติอนุมัติงบประมาณเพื่อการนี้แล้ว)	กระทรวงคมนาคม การรถไฟแห่งประเทศไทย สำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ กระทรวงการคลัง สำนักงานความร่วมมือพัฒนาเศรษฐกิจกับประเทศเพื่อนบ้าน

เรื่อง	ภารกิจที่ต้องดำเนินการ	หน่วยงานที่รับผิดชอบ
5. การเชื่อมโยงการคมนาคม (ต่อ)	ร่วมการเจรจาจัดทำความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศอาเซียน-อินเดียให้เสร็จสิ้นตามระยะเวลาที่กำหนดในปี 2554	กรมการบินพาณิชย์ กรมขนส่งทางอากาศ
6. การส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างประชาชนกับประชาชน	ส่งเสริมการแลกเปลี่ยนการเยือนระหว่างประชาชนกลุ่มต่างๆ อาทิ นักศึกษา สื่อมวลชน นักการทูต นักวิชาการ และสมาชิกธุรกิจ โดยเฉพาะอย่างยิ่งสนับสนุนให้เริ่มการแลกเปลี่ยนการเยือนระหว่างสมาชิกธุรกิจอาเซียนกับอินเดียในเวลาทั้งสองฝ่ายพร้อม	กระทรวงการต่างประเทศ สำนักงานเลขาธิการรัฐสภา กระทรวงศึกษาธิการ กรมประชาสัมพันธ์
7. ความร่วมมือด้านวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และสิ่งแวดล้อม	ส่งเสริมความร่วมมือด้านวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และสิ่งแวดล้อมกับอินเดีย โดยพิจารณาใช้ประโยชน์จากกองทุน ASEAN-India Science and Technology fund และ ASEAN -India Green Fund อาจพิจารณาเรื่องความร่วมมือกับอินเดียในการจัดทำโครงการเพื่อเตรียมความพร้อมในการจัดการภัยพิบัติโดยอาศัยความเชี่ยวชาญของอินเดียด้าน IT และ Space technology หรือโครงการอื่นใดเพื่อบรรเทาผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพอากาศ	กระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม
8. ความร่วมมือด้านการแพทย์และเภสัชกรรม	พิจารณาเรื่องความร่วมมือกับอินเดียในการพัฒนาบุคลากรและการร่วมมือทางการแพทย์แผนโบราณ รวมถึงการจัดทำ MOU ด้านอายุเวทการร่วมมืออบรมและสัมมนาด้านการแพทย์แผนโบราณ	กระทรวงสาธารณสุข
9. ความร่วมมือด้าน ICT	พิจารณาเรื่องความร่วมมือกับอินเดียในด้าน ICT โดยอาจใช้ประโยชน์จากข้อเสนอของอินเดียเรื่อง Tele net -work in Education and Tele -medicine	กระทรวงเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร กระทรวงศึกษาธิการ กระทรวงสาธารณสุข
10. ความร่วมมือกับอินเดียในกิจกรรมที่ริเริ่มที่นายกรัฐมนตรีอินเดียเสนอต่อที่ประชุมสุดยอดอาเซียนอินเดีย ครั้งที่ 7	พิจารณาความเหมาะสมในการดำเนินการร่วมกับอินเดียเกี่ยวกับข้อเสนอของผู้นำอินเดียในเรื่องต่อไปนี้ - การจัดการเสวนาโต๊ะกลมระหว่างอาเซียน-อินเดีย ซึ่งประกอบด้วยผู้ทรงคุณวุฒิ นักวิชาการ สื่อมวลชน และผู้แทนภาค	กระทรวงการต่างประเทศ กระทรวงศึกษาธิการ กระทรวงพาณิชย์ กระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี

เรื่อง	ภารกิจที่ต้องดำเนินการ	หน่วยงานที่รับผิดชอบ
<p>10. ความร่วมมือกับอินเดียในกิจกรรมที่ริเริ่มที่นายกรัฐมนตรีอินเดียเสนอต่อที่ประชุมสุดยอดอาเซียนอินเดีย ครั้งที่ 7 (ต่อ)</p>	<p>ภารกิจเพื่อจัดทำข้อเสนอแนะนโยบายสำหรับสาขาความร่วมมือในอนาคต</p> <ul style="list-style-type: none"> -การเจรจานโยบายการเปิดผ่านฟ้าเสรีและการอำนวยความสะดวกในการตรวจลงตราเพื่อส่งเสริมธุรกิจและการท่องเที่ยว -การจัดนิทรรศการการค้าและอุตสาหกรรมของอาเซียนในอินเดีย ในปี 2553/2554 -ความร่วมมือในสาขาการเกษตรเพื่อรับมือกับความท้าทายจากความมั่นคงทางอาหาร -ความร่วมมือด้านเทคโนโลยีอวกาศ รวมถึงการแลกเปลี่ยนข้อมูลดาวเทียมสำหรับการจัดการภัยพิบัติทางธรรมชาติและการยิงดาวเทียมขนาดเล็กและอุปกรณ์ทางวิทยาศาสตร์ รวมทั้งระบบรับส่งข้อมูลสำหรับการทดลองเพื่อสำรวจข้อมูลระยะไกลและการสื่อสารสำหรับองค์กรทางอวกาศและสถาบันวิชาการ 	<p>กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ กระทรวงคมนาคม กระทรวงการคลัง กระทรวงการท่องเที่ยว สำนักงานคณะกรรมการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ สภาหอการค้าแห่งประเทศไทย สภาอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทย</p>
<p>11. การประชุมสุดยอดอาเซียน-อินเดียสมัยพิเศษเพื่อฉลองความสัมพันธ์อาเซียน-อินเดียนครบรอบ 20 ปี</p>	<p>พิจารณาข้อเสนอของนายกรัฐมนตรีอินเดียที่จะรับเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมสุดยอดอาเซียน-อินเดียนิยมพิเศษในปี 2555 รวมทั้งพิจารณาข้อเสนอที่จะให้มีการจัดตั้ง Joint Task Force เพื่อจัดทำ Vision Statement for India ASEAN-India Relations 2020 ในโอกาสฉลองการครบรอบความสัมพันธ์ดังกล่าว</p>	<p>กระทรวงการต่างประเทศ และหน่วยงานภาคีรัฐและเอกชนที่เกี่ยวข้อง รวมทั้งสถาบันทางวิชาการ</p>

ตารางติดตามผลการประชุมสุดยอดอาเซียน+3 ครั้งที่ 12

วันที่ 24 ตุลาคม 2552

เรื่อง	ภารกิจที่ต้องดำเนินการ	หน่วยงานที่รับผิดชอบ
1. ประเด็นการเมืองและความมั่นคง		กระทรวงการต่างประเทศ
1.1 สถานการณ์ในคาบสมุทรเกาหลี	<ul style="list-style-type: none"> - สนับสนุนให้คาบสมุทรเกาหลีปลอดอาวุธนิวเคลียร์ และแก้ไขข้อห่วงกังวลด้านมนุษยธรรมของประชาคม รมท. โดยใช้แนวทางที่สันติ - สนับสนุนการฟื้นฟูการเจรจาหกฝ่ายโดยเร็ว - สนับสนุนความพยายามของประเทศอาเซียน+3 ในการดำเนินการตามข้อบทของข้อมติ UNSC ที่เกี่ยวข้อง และให้ กกลน. ดำเนินการสอดคล้องกับข้อมติดังกล่าวอย่างเต็มที่ 	กระทรวงการต่างประเทศ
1.2 สถานการณ์ในพม่า	<ul style="list-style-type: none"> - สนับสนุนให้พม่าประกันการดำเนินการตามแผนงานสู่การเป็นประชาธิปไตย 7 ขั้นตอน โดย นรม. พม่ายืนยันว่าการเลือกตั้งทั่วไปในปี 2553 จะดำเนินไปอย่างเป็นอิสระ ยุติธรรม และรวมภาคส่วนต่าง ๆ ของสังคม - สนับสนุนการเป็นผู้ประสานไกลเกลี่ยที่ดีและต่อเนื่องในกระบวนการสร้างประชาธิปไตยในพม่าของ UNSG 	กระทรวงการต่างประเทศ
1.3 Trilateral Cooperation (จีน-ญี่ปุ่น-กกลด.)	<ul style="list-style-type: none"> - ติดตามความคืบหน้าของความร่วมมือสามฝ่ายซึ่งจะมีผลต่อการส่งเสริมการสร้างประชาคมอาเซียน และความร่วมมือเอเชียตะวันออก โดยมีอาเซียนเป็นผู้ขับเคลื่อนหลัก 	กระทรวงการต่างประเทศ
1.4 การไม่แพร่ขยายอาวุธนิวเคลียร์	<ul style="list-style-type: none"> - สนับสนุน NPT Review Conference ในปี 2553 	กระทรวงการต่างประเทศ กระทรวงกลาโหม สำนักงานปรมาณูเพื่อสันติ
2. ประเด็นเศรษฐกิจ การเงิน การค้า การลงทุน		
2.1 การประชุมสุดยอด G20	<ul style="list-style-type: none"> - สนับสนุนการส่งเสริมการประสานนโยบาย ศก. มหภาค การฟื้นฟูการเจริญเติบโตทาง ศก. และการสร้างงาน การต่อต้านมาตรการกีดกันทางการค้า และการปฏิรูปสถาบันและระบบการเงิน รมท. 	กระทรวงการคลัง กระทรวงการต่างประเทศ ธนาคารแห่งประเทศไทย

2.2 การเจรจาการค้ารอบโดฮา	- สนับสนุนให้การเจรจา มีข้อสรุปที่ก้าวไกลและสมดุล	กระทรวงพาณิชย์
2.3 การประชุมในกรอบ รมต. คลังอาเซียน+3	- ผลักดันการจัดตั้ง CMIM ขนาด 1.2 แสนดอลลาร์สหรัฐ ให้แล้วเสร็จภายในสิ้นปี 2552 ตามข้อตกลงของที่ประชุม รมต. คลังอาเซียน+3 เมื่อเดือน พ.ค. 2552 - ดำเนินการที่เกี่ยวข้องเพื่อสนับสนุนข้อเสนอของไทยในการเป็นที่ตั้งชั่วคราวของ CMIM Surveillance Unit - ติดตามความคืบหน้าเรื่อง CGIM ภายใต้ ABMI - ระบุว่าจีนสนับสนุน 200 ล้านดอลลาร์สหรัฐกับ CGIM	กระทรวงการคลัง ธนาคารแห่งประเทศไทย
2.4 การจัดตั้งเขตการค้าเสรีเอเชียตะวันออก (East Asia Free Trade Area - EAFTA)	- สนับสนุนข้อตัดสินใจของที่ประชุม รมต. ศก. อาเซียน+3 ที่มอบหมายให้ จันท. ฮาตุไคด้าน ศก. หรือและพิจารณาข้อเสนอแนะในรายงานผลการศึกษาความเป็นไปได้ในการจัดตั้งเขตการค้าเสรีเอเชียตะวันออกในระยะที่ 1 และระยะที่ 2 โดยเห็นว่าการจัดทำ EAFTA ในกรอบอาเซียน+3 และอาเซียน+6 (Comprehensive Economic Partnership in East Asia - CEPEA) สามารถดำเนินการได้ขนานกันไป (in parallel)	กระทรวงพาณิชย์ กระทรวงการต่างประเทศ
2.5 การท่องเที่ยว	- สนับสนุนการส่งเสริมการท่องเที่ยวในภูมิภาคเอเชียตะวันออก และการสร้างสภาพแวดล้อมที่เอื้ออำนวยต่อการมีส่วนร่วมของภาคเอกชนในการฟื้นฟู ศก. ของภูมิภาค	กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา กระทรวงพาณิชย์ กระทรวงการต่างประเทศ
3. ความร่วมมือในกรอบอาเซียน+3		
3.1 ความมั่นคงด้านอาหารและพลังงาน	- ดำเนินการตามแถลงการณ์ชะอำ หัวหินว่าด้วยความร่วมมือด้านความมั่นคงด้านอาหารและการพัฒนาพลังงานชีวภาพ ซึ่งได้รับการรับรองในที่ประชุมฯ ครั้นนี้ โดยเฉพาะการมอบหมายให้ รมต. เกษตรและป่าไม้หารือกับ รมต. และองค์การ รพท. ที่เกี่ยวข้อง จัดทำยุทธศาสตร์แบบบูรณาการเกี่ยวกับการผลิตและการบริโภคอาหารและพลังงานชีวภาพที่ยั่งยืน เพื่อประกันความสมดุลในการผลิตอาหาร และรายงานผลการดำเนินงานเรื่องนี้ต่อที่ประชุมสุดยอดอาเซียน+3 ในปี 2553 - ติดตามพัฒนาการความร่วมมือด้านพลังงานในกรอบอาเซียน+3	กระทรวงพลังงาน กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม กระทรวงอุตสาหกรรม

	<p>โดยเฉพาะการพัฒนาแผนงานการสำรวจน้ำมัน การจัดหาเอกสารความร่วมมือด้านพลังงานฉบับที่ 2 การฟื้นฟูระบบการสื่อสารด้านพลังงาน และข้อริเริ่มในการจัดทำข้อมูลร่วมเรื่องน้ำมัน</p>	<p>กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและ กระทรวงการต่างประเทศ</p>
<p>3.2 การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ</p>	<p>- สนับสนุนให้การประชุม Copenhagen Conference ในเดือน ธ.ค. 2552 ประสบความสำเร็จ โดยรวมการค้าเงินกิจกรรมร่วมมือในระยะยาวเพื่อแก้ไขการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศตามหลักการและข้อบัพใน UNFCCC และแผนปฏิบัติการบาห์ดี</p>	<p>กระทรวงเกษตรและสหกรณ์</p>
<p>3.3 การจัดการภัยพิบัติทางธรรมชาติ</p>	<p>- เร่งพัฒนาโครงการนำร่องระบบสำรวจน้ำจืดเงินเอเชียตะวันออกให้เป็นกลไกการภายใต้กรอบอาเซียน+3 โดยให้ รมต. เกษตรและป่าไม้ อาเซียน+3 ที่จะพบกันที่รูใน ดากุซซาลาม ในเดือน พ.ย. 2552 เร่งดำเนินการเรื่องนี้ให้แล้วเสร็จโดยเร็ว</p>	<p>กระทรวงสาธารณสุข</p>
<p>3.4 สาธารณสุข</p>	<p>- ให้ รมต. สธ. อาเซียน+3 เพิ่มความพยายามในการดำเนินการตามมาตรการและกิจการร่วมที่ได้รับการเห็นชอบในที่ประชุม รมต. สธ. อาเซียน+3 ว่าด้วยไข้หวัดใหญ่สายพันธุ์ใหม่ 2009 สมัยพิเศษ เมื่อวันที่ 8 พ.ค. 2552 ที่กรุงเทพฯ</p> <p>- สนับสนุนโครงการควบคุมโรคติดต่ออาเซียน+3 ระยะที่ 2 ที่ช่วยเสริมสร้างความร่วมมือที่ใกล้ชิดในการรับมือกับโรคระบาดในอนาคต</p>	<p>กระทรวงสาธารณสุข</p>
<p>3.5 แลกเปลี่ยนร่วมว่าด้วยความร่วมมือเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ และแผนปฏิบัติการความร่วมมืออาเซียน+3 (2007-2017)</p>	<p>- ให้กรอบการประชุมอาเซียน+3 ที่เกี่ยวข้องเร่งดำเนินการตามกิจกรรมและโครงการความร่วมมือในสาขาต่างๆ ตามที่ระบุในแผนปฏิบัติการ</p> <p>- ดำเนินการที่เกี่ยวข้องเพื่อสนับสนุนข้อริเริ่มของไทยที่เสนอตัวเป็นผู้ผลักดัน (lead shepherd) ความร่วมมือด้านการศึกษา โดยมอบหมายให้ รมต. และ จนท. ที่เกี่ยวข้องพิจารณาแผนปฏิบัติงานด้านการศึกษาที่เสนอโดย ปทท. รวมทั้งสนับสนุนการที่ไทยเสนอจัดการประชุม จนท. อาวุโสอาเซียน+3 ว่าด้วยการศึกษา ในเดือน พ.ย. 2552 ที่กรุงเทพฯ</p> <p>- ติดตามความคืบหน้าของข้อริเริ่มของจีน ญี่ปุ่น และ กคต. ซึ่งเสนอตัวเป็นผู้ผลักดันความร่วมมือด้าน ศก. และการค้า การจัดการภัยพิบัติ และ</p>	<p>ทุกกระทรวงที่เกี่ยวข้อง กระทรวงศึกษาธิการ กระทรวงการต่างประเทศ กระทรวงพาณิชย์ กระทรวงการคลัง</p>

	<p>การเงิน ตามลำดับ</p> <p>- ให้ จนท. ที่เกี่ยวข้องหรือเกี่ยวกับแนวทางการดำเนินการเกี่ยวกับ ข้อริเริ่มดังกล่าวโดยให้สอดคล้องกับกฎบัตรอาเซียน</p>	<p>กระทรวงการต่างประเทศ กระทรวงการต่างประเทศ</p>
<p>ติดตามความคืบหน้าเกี่ยวกับข้อริเริ่ม/กิจกรรม ของผู้นำอาเซียน+3</p>	<p>เวทีความร่วมมือของสื่อมวลชน ครั้งที่ 3 กรุงเทพฯ (ม.ย. 2553)</p> <p>การประชุมเชิงปฏิบัติการว่าด้วยการจัดการตอบสนองต่อภัยพิบัติของ ชนบท ที่จีน (พ.ค. 2553)</p> <p>การสัมมนาอาเซียน+3 ว่าด้วยการส่งเสริมการรักษาพลังงานและการลด การปล่อยพลังงานของวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม กรุงเทพฯ (มิ.ย. 2553)</p> <p>การสัมมนาเรื่องการศึกษาวิจัยแผนโบราณ เมืองเทียนสิน (5 - 24 พ.ย. 2552)</p> <p>การประชุมเชิงปฏิบัติการว่าด้วยการรวมมือในกรอบบังคับใช้กฎหมายว่า ด้วยความสะดวกด้านการค้า เมืองฉางชุน (24 - 25 พ.ย. 2552)</p> <p>การประชุมเชิงปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือในกรอบบังคับใช้กฎหมายว่า ด้วยการต่อต้านอาชญากรรมข้ามชาติ เซนต์โกลิเยน (ปี 2553)</p> <p>การประชุม สปท. ว่าด้วยการจัดการภัยพิบัติ เซนต์โกลิเยน (ปี 2553)</p> <p>การแลกเปลี่ยนระหว่างมหาวิทยาลัยในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียง เซนต์โกลิเยน (ปี 2553)</p> <p>การจัดอบรม จนท. การทูตอาวุโสในอินโดนีเซีย (ต.ค. 2552)</p>	<p>กรมประชาสัมพันธ์</p> <p>กระทรวงมหาดไทย ศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ กรมอุตุวิทยามหาวิทยาลัย</p> <p>กระทรวงพลังงาน</p> <p>กระทรวงสาธารณสุข</p> <p>กระทรวงพาณิชย์</p> <p>กระทรวงกลาโหม สำนักงานตำรวจแห่งชาติ กองบัญชาการกองทัพอากาศ สำนักงานสภาพัฒนาการเศรษฐกิจ</p> <p>กระทรวงมหาดไทย ศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ กรมอุตุวิทยามหาวิทยาลัย</p> <p>กระทรวงศึกษาธิการ</p> <p>กระทรวงการต่างประเทศ</p>

	<p>การส่งเสริมภาษาอินโดนีเซียสำหรับ จชท. การทูตอาเซียน+3 ที่อินโดนีเซีย (ต.ค. - พ.ย. 2553)</p> <p>การเตรียมความพร้อมสำหรับการจัดตั้งศูนย์ความเป็นเลิศด้านวิทยาศาสตร์ในกรอบอาเซียน+3 ใน กลต. (ปี 2554)</p> <p>โครงการด้านเทคโนโลยีสารสนเทศสำหรับภรณนำไปสู่ความเจริญรุ่งเรืองร่วมกันในเอเชียตะวันออกเฉียง เอเชียตะวันออกเฉียง กลต.</p> <p>โครงการความร่วมมือกลไกการเพื่อพัฒนาพลังงานที่สะอาด เสนอโดย กลต. (ปลายปี 2552)</p> <p>โครงการความร่วมมือด้านพลังงานนิวเคลียร์เพื่อประโยชน์ด้านพลเรือน เสนอโดย กลต. (ปลายปี 2552)</p>	<p>กระทรวงการต่างประเทศ</p> <p>กระทรวงวิทยาศาสตร์ฯ</p> <p>กระทรวงเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร</p> <p>กระทรวงวิทยาศาสตร์ฯ</p> <p>กระทรวงเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร</p> <p>กระทรวงพลังงาน</p> <p>กระทรวงพลังงาน</p> <p>สำนักงานปรมาณูเพื่อสันติ</p>
<p>4. ประเด็นอื่น ๆ</p>		
<p>4.1 การหารือที่เกี่ยวกับ evolving regional architecture และ regional connectivity</p>	<ul style="list-style-type: none"> - ติดตามพัฒนาการเกี่ยวกับข้อริเริ่มของญี่ปุ่นเรื่อง East Asian community (EAc) - ติดตามพัฒนาการการดำเนินการตาม Statement on ASEAN Connectivity ซึ่งออกโดยผู้นำอาเซียน เมื่อวันที่ 24 ต.ค. 2552 และดำเนินการเพื่อสนับสนุนการส่งเสริมการเชื่อมโยงในภูมิภาคทั้งภายในอาเซียนและระหว่างอาเซียนกับประเทศ+3 	<p>กระทรวงการต่างประเทศ</p>
<p>4.2 ข้อเสนอแนะเชิงนโยบายใน Track 1.5</p>	<ul style="list-style-type: none"> - ให้กรอบการประชุมอาเซียน+3 ที่เกี่ยวข้องศึกษาข้อเสนอแนะเชิงนโยบายของที่ประชุมเครือข่ายคลังสมองเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ครั้งที่ 6 และครั้งที่ 7 และการประชุมเวทีเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ครั้งที่ 7 	<p>กระทรวงการต่างประเทศ</p>

ตารางติดตามผลการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก (East Asia Summit - EAS) ครั้งที่ 4

๕

วันที่ 25 ตุลาคม 2552

เรื่อง	ภารกิจที่ต้องดำเนินการ	หน่วยงานที่รับผิดชอบ
1. ประเด็นการเมืองและความมั่นคง		
1.1 สถานการณ์ในคาบสมุทรเกาหลี	<ul style="list-style-type: none"> - สนับสนุนให้คาบสมุทรเกาหลีปลอดอาวุธนิวเคลียร์และแก้ไขข้อห่วงกังวลด้านมนุษยธรรมของประชาคม ๖ปท. โดยใช้แนวทางที่สันติ - สนับสนุนการฟื้นฟูการเจรจาหกฝ่ายโดยเร็ว - สนับสนุนความพยายามของประเทศ EAS ในการดำเนินการตามข้อบทของข้อมติ UNSC ที่เกี่ยวข้อง และให้ กคน. ดำเนินการสอดคล้องกับข้อมติดังกล่าวอย่างเต็มที่ 	กระทรวงการต่างประเทศ
1.2 สถานการณ์ในพม่า	<ul style="list-style-type: none"> - สนับสนุนให้พม่าปรับปรุงการดำเนินการตามแผนงานสู่การเป็นประชาธิปไตย 7 ขั้นตอน โดย นรม. พม่ายืนยันว่าการเลือกตั้งทั่วไปในปี 2553 จะดำเนินไปอย่างเป็นอิสระ ยุติธรรม และรวมภาคส่วนต่าง ๆ ของสังคม - สนับสนุนการจับผู้ประสานใกล้ชิดที่ต่อเนื่องในกระบวนการสร้างประชาธิปไตยในพม่าของ UNSG 	กระทรวงการต่างประเทศ
1.3 การลักลอบและการค้ามนุษย์	<ul style="list-style-type: none"> - สนับสนุนการต่อต้านการลักลอบและการค้ามนุษย์ทั้งในระดับทวิภาคีและภูมิภาคอย่างต่อเนื่อง รวมทั้งผ่านกระบวนการพหุ 	กระทรวงการต่างประเทศ สำนักงานตำรวจแห่งชาติ
1.4 การไม่แพร่ขยายอาวุธนิวเคลียร์	<ul style="list-style-type: none"> - สนับสนุน NPT Review Conference ในปี 2553 - สนับสนุนประเทศ EAS ซึ่งยังไม่ได้เข้าเป็นภาคี CTBT พิจารณาเข้าเป็นภาคีสนธิสัญญา ดังกล่าวก่อนหน้าการประชุม NPT Review Conference 	กระทรวงการต่างประเทศ กระทรวงกลาโหม สำนักงานปรมาณูเพื่อสันติ
2. ประเด็นเศรษฐกิจ การเงิน การค้า การลงทุน		
2.1 การประชุมสุดยอด G20	<ul style="list-style-type: none"> - สนับสนุนการคงแผนกระตุ้น คก. จนกว่าจะมีการฟื้นตัวทางศก. อย่างต่อเนื่อง ต่อต้านมาตรการกีดกันทางการค้า และสนับสนุนการปฏิรูปสถาบันและระบบการเงิน ๖ปท. 	กระทรวงการคลัง กระทรวงการต่างประเทศ

	<ul style="list-style-type: none"> - สนับสนุนการเข้าร่วมประชุมสุดยอด G20 ของประธานอาเซียนและเลขาธิการอาเซียน - เตรียมทำที่ไทย ร่วมกับอินโดนีเซีย และ สห. อาเซียน ให้ กลต. ในฐานะประธาน G20 ปี 2553 - ดำเนินการที่เกี่ยวข้องในกรณีที่มีการจัดพบหารือระหว่าง รมต. คลัง ของ EAS ในช่วงเวลาที่เหมาะสม 		
2.2	การเจรจาการค้ารอบโดฮา	- เร่งให้การเจรจา มีข้อสรุปที่ก้าวไกลและสมดุล ภายในปี 2553	กระทรวงพาณิชย์
2.3	การส่งเสริมสินค้าเพื่อการค้า	<ul style="list-style-type: none"> - ติดตามการดำเนินการตามผลการประชุม Workshop on Trade Finance วันที่ 1-2 ต.ค. 2552 ที่กรุงเทพฯ และเตรียมการสำหรับการประชุม ครึ่งต่อไป ซึ่งออสเตรเลียจะจัดขึ้นในปี 2553 - ให้ จมท. ที่เกี่ยวข้องด้านการค้า การค้า ธนาคารเพื่อการส่งออกและนำเข้า และหน่วยงานที่ให้อินเชอรัสม์การค้า พัฒนารูปแบบที่เหมาะสมในการสนับสนุนสินค้าเพื่อการค้าใน EAS 	<ul style="list-style-type: none"> กระทรวงพาณิชย์ กระทรวงการต่างประเทศ กระทรวงการคลัง กระทรวงพาณิชย์ ธนาคารเพื่อการส่งออกและนำเข้า
2.4	การเป็นหุ้นส่วนทาง ศก. แบบรอบด้านในเอเชียตะวันออก (Comprehensive Economic Partnership in East Asia - CEPEA)	- สนับสนุนข้อตัดสินใจของที่ประชุม รมต. ศก. ที่มอบหมายให้ จมท. อาวุโสตัน ศก. หรือและพิจารณาข้อเสนอแนะในรายงานผลการศึกษาความเป็นไปได้เกี่ยวกับกรอบหุ้นส่วนทาง ศก. แบบรอบด้านในเอเชียตะวันออก ระยะที่ 1 และระยะที่ 2 โดยเห็นว่าการจัดทำ FTA ในกรอบอาเซียน+6 (CEPEA) และอาเซียน+3 (East Asia Free Trade Area - EAFTA) สามารถดำเนินการคู่ขนานกันไป (in parallel)	<ul style="list-style-type: none"> กระทรวงพาณิชย์ กระทรวงการต่างประเทศ
3.	ความร่วมมือในเวที EAS		
3.1	การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ	- สนับสนุนให้การประชุม Copenhagen Conference ในเดือน ธ.ค. 2552 ประสบความสำเร็จ มีผลที่ครอบคลุมและเป็นธรรม โดยรวมการค้าเป็นกิจกรรมร่วมมือในระยะยาวเพื่อแก้ไขการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศตามหลักการและข้อบทใน UNFCCC และแผนปฏิบัติการบาห์ลีโดยคำนึงถึงหลักการความร่วมมือชอบร่วมกันในระดับที่แตกต่างกัน และ	<ul style="list-style-type: none"> กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติ กระทรวงการต่างประเทศ

	<p>ความสามารถของประเทศ ตลอดจนสถานการณ์ที่แตกต่างกันไปในแต่ละประเทศที่เข้าร่วม EAS</p> <ul style="list-style-type: none"> - ให้ รรมต. สิ่งแวดล้อมพิจารณาหนทางการพัฒนาความร่วมมือของประเทศ EAS ในเรื่องการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ - ติดตามข้อริเริ่มของ วน. ที่จะจัดตั้งศูนย์ศึกษาด้านสิ่งแวดล้อม ตามมติที่ประชุมรัฐมนตรีสิ่งแวดล้อมของ EAS ครั้งที่ 1 เมื่อปี 2551 - การจัดสัมมนาว่าด้วยการเสริมสร้างศักยภาพสำหรับการปรับเปลี่ยนสภาพภูมิอากาศ ครั้งที่ 2 ที่จีน (ต้นปี 2553) - ดำเนินการตามข้อเสนอแนะในแถลงการณ์ระอ้า หัวหิน ว่าด้วยการจัดการภัยพิบัติ ซึ่งผู้นำ EAS รับรองในกรอบประชุมฯ ครึ่งนี้ รวมทั้งพัฒนาการเตรียมความพร้อมที่รอบด้านและเพิ่มศักยภาพของการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติในภูมิภาค และพิจารณาความเป็นไปได้ในการจัดตั้งเครือข่ายการประสานงานการตอบสนองภัยพิบัติในระดับภูมิภาค ผ่านกรอบและกลไกอาเซียนและภูมิภาคที่มีอยู่ เพื่อช่วยเหลือผู้ประสบภัยทางธรรมชาติในภูมิภาค - ติดตามข้อเสนอแนะของญี่ปุ่นในการสร้างสังคมที่ฟื้นฟูธรรมชาติในเอเชียตะวันออก - พิจารณาดำเนินการที่เกี่ยวข้อง รวมทั้งติดตามข้อเสนอแนะของออสเตรเลียเรื่องเรือจัดการทำเครือข่ายผู้ประสานงานที่รับผิดชอบเรื่องการบริหารภัยพิบัติ และการจัดตั้งกองทุนโดยการสนับสนุนในภูมิภาค - จัดทำร่างมาตรฐาน แนวทาง (SOP) ในการดำเนินการสำหรับการจัดการภัยพิบัติในอนาคต และการให้ทหารเข้ามา มีบทบาทสนับสนุน 	<p>กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและ กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและ กระทรวงการต่างประเทศ กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและ กระทรวงมหาดไทย กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและ ศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ กรมอุตุนิยามวิทยา กระทรวงมหาดไทย ศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ กรมอุตุนิยามวิทยา กระทรวงมหาดไทย กระทรวงกลาโหม ศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ กรมอุตุนิยามวิทยา</p>
<p>3.2 การจัดการภัยพิบัติทางธรรมชาติ</p>		

	<ul style="list-style-type: none"> - ติดตามข้อเสนอของออสเตรเลียที่จะประสานกับ สลธ. อาเซียน เกี่ยวกับการจัดตั้งคณะทำงาน จมท. อาวุโสด้านการศีกษาและการจัดการประชุมเชิงปฏิบัติการว่าด้วยการศีกษา 2 ครั้งในปี 2553 - ติดตามพัฒนาการของโครงการทรัพยากรด้านการศึกษาในภูมิภาค (ข้อเสนอของนิวซีแลนด์) - ติดตามการดำเนินโครงการเชื่อมวชนระดับภูมิภาค (ข้อเสนอของนิวซีแลนด์ร่วมกับอินโดนีเซีย) - สนับสนุนการพัฒนาแหล่งพลังงานทางเลือกโดยเฉพาะแหล่งพลังงานใหม่และแหล่งพลังงานซึ่งสามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้ เช่น พลังงานชีวภาพ - ติดตามพัฒนาการความร่วมมือด้านพลังงานในเวที EAS สืบเนื่องจากการจัดทการประชุมเชิงปฏิบัติการว่าด้วยพลังงานชีวภาพเมื่อเดือน มิ.ย. 2551 ที่กรุงเทพฯ และการประชุม รมต. พลังงาน EAS ครั้งที่ 3 เมื่อวันที่ 29 ก.ค. 2552 ที่พม่า 	<ul style="list-style-type: none"> กระทรวงศีกษาธิการ กระทรวงการต่างประเทศ กระทรวงศีกษาธิการ กระทรวงการต่างประเทศ กรมประชาสัมพันธ์ กระทรวงการต่างประเทศ กระทรวงพลังงาน กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและ กระทรวงการต่างประเทศ
<p>3.4 พลังงาน</p>		
<p>3.5 สาธารณสุข</p>	<ul style="list-style-type: none"> - ให้ จมท. ด้านสาธารณสุข เพิ่มความพยายามในการรับมือกับการแพร่ระบาดของโรคไข้หวัดใหญ่สายพันธุ์ใหม่ 2009 รวมถึงการแลกเปลี่ยนข้อมูล การจัดตั้งศูนย์รวมเวทียกยที่จำเป็นภูมิภาคเพิ่มเติม และการช่วยเหลือกันในกาเข้าถึงยาและวัคซีนป้องกันโรคไข้หวัดใหญ่สายพันธุ์ใหม่ 2009 ที่มีราคาถูกลง 	<ul style="list-style-type: none"> กระทรวงสาธารณสุข
<p>4. ประเด็นอื่น ๆ</p> <p>4.1 การหารือที่เกี่ยวข้องกับ evolving regional architecture และ regional connectivity</p>	<ul style="list-style-type: none"> - ติดตามพัฒนาการเกี่ยวกับข้อริเริ่มของญี่ปุ่นเรื่อง East Asian community (EAC) และข้อริเริ่มของออสเตรเลียเรื่อง Asia Pacific community (APC) และเข้าร่วมการประชุม track 1.5 ซึ่งออสเตรเลียจะจัดขึ้นเพื่อหารือ Asia Pacific community in the 21st Century ในเดือน ธ.ค. 2552 ที่นครซิดนีย์ 	<ul style="list-style-type: none"> กระทรวงการต่างประเทศ

- ติดตามข้อเสนอของ ฟป. ที่ให้เชิญหัวหน้าประธานเวทีความร่วมมือระดับภูมิภาคอื่น ๆ และหัวหน้าองค์กรในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก เข้าร่วมการประชุม EAS ในอนาคต
- ติดตามพัฒนาการการค้าเป็นการตาม Statement on ASEAN Connectivity ซึ่งออกโดยผู้นำอาเซียน เมื่อวันที่ 24 ต.ค. 2552 และดำเนินการเพื่อสนับสนุนการส่งเสริมการเชื่อมโยงในภูมิภาคทั้งภายในอาเซียนและระหว่างอาเซียนกับประเทศ+3
- ติดตามการค้าเป็นการของ ADB และ UN ESCAP ในการสนับสนุนความพยายามของอาเซียนในการเพิ่มการเชื่อมโยงในภูมิภาค
- ติดตามการค้าเป็นการของ ERIA ซึ่งจะทำงานร่วมกับ ADB และ สลธ. อาเซียนในการจัดทำ "แผนพัฒนาเอเชียโดยรอบด้าน" เพื่อส่งเสริมการเชื่อมโยงในภูมิภาค
- รับประทานอินเดียจะมอบเงินจำนวน 1 ล้านดอลลาร์สหรัฐ ภายในระยะเวลา 10 ปี ให้ ERIA เพื่อสนับสนุนการวิจัยโดยเฉพาะการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานและการเชื่อมโยงในภูมิภาค

